



Technologie+Praxis **Automotive**

Maschinen und Methoden
Machines and methods
Machines et méthodes
Máquinas y métodos



Dürkopp Adler – Technologie und Kompetenz für die industrielle Fertigung von Fahrzeug-Ausstattungen

Diese Ausgabe von „Technologie und Praxis“ präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Nähtechnologie für die industrielle Fertigung von Fahrzeug-Ausstattungen.

Im ersten Teil finden Sie unser vollständiges Maschinenprogramm für die speziellen Arbeitsgänge dieses Fertigungsbereichs. Der zweite Teil beinhaltet die exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufs Autositzgarnitur mit verschiedenen Fertigungsvarianten, Maschinenempfehlungen, Alternativen und Leistungsangaben.

Unsere Fachberater stehen Ihnen gerne für eine individuelle Beratung zur Verfügung.

Dürkopp Adler – technologie et compétences en matière de fabrication industrielle des garnitures intérieures d'automobile

Ce numéro de « Technologie und Praxis » vous présente le niveau actuel de la technologie de couture que nous proposons pour la fabrication industrielle des garnitures intérieures d'automobile.

Dans la première partie, vous trouvez notre programme complet de machines pour les opérations particulières dans ce secteur de fabrication. La deuxième partie montre, à titre d'exemple, le déroulement de la production d'une garniture sièges et banquettes d'automobiles, à l'appui de différentes techniques. Recommandations concernant les machines, alternatives et performances pour compléter votre information.

Demandez conseil à nos spécialistes.

Dürkopp Adler – Technology and competence for the industrial production of automotive interior

This edition of „Technology and Practice“ presents you the latest development of our sewing technology for the industrial production of automotive interior.

In the first part you will find our complete range of machines for the special operations of this production area. The second part comprises the exemplary description of a production sequence of a set of car seats with differing manufacturing variants, machine recommendations, alternatives and performance figures.

Our consultants will be pleased to be at your disposal for individual advice.

Dürkopp Adler – Tecnología y competencia para la producción industrial de interiores de automóviles

Esa edición de „Tecnología y práctica“ les presenta el nivel actual de nuestra tecnología de costura para producción industrial de interiores de automóviles.

En la primera parte Usted encontrará nuestro programa de máquinas completo para procesos de trabajo especiales de este área de producción. La segunda parte contiene la representación ejemplar de un proceso de producción de un guarniciones de asientos de automóviles con diferentes variantes de producción, recomendaciones de máquinas, alternativas e indicaciones de rendimiento.

Nuestros consejeros especializados están a su disposición para el asesoramiento individual indicado.



we care!

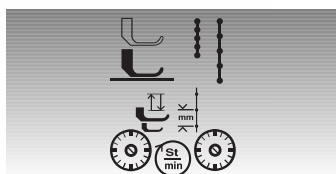
Maschinenprogramm und Methoden für die Fertigung von Fahrzeug-Ausstattungen
Machine program and methods for the production of automotive interior
Programme de machines et méthodes pour la confection des garnitures intérieures
d'automobile
Programa de máquinas y métodos para la producción de interiores de automóviles



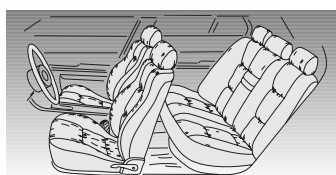
| | |
|-------------------------------------------|--------|
| Steckbriefe der Maschinenklassen | 4 – 26 |
| Characteristics of the machine classes | 4 – 26 |
| Description des classes de machines | 4 – 26 |
| Características de las clases de máquinas | 4 – 26 |



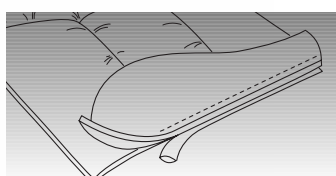
| | |
|-----------------------------------------------------------|---------|
| Technische Daten und Ausstattungen der Maschinenklassen | 27 – 30 |
| Technical data and equipment of the machine classes | 27 – 30 |
| Données techniques et équipements des classes de machines | 27 – 30 |
| Datos técnicos y equipamiento de las clases de máquinas | 27 – 30 |



| | |
|------------|---------|
| Symbole | 31 – 33 |
| Symbols | 31 – 33 |
| Symbologie | 31 – 33 |
| Simbolos | 31 – 33 |



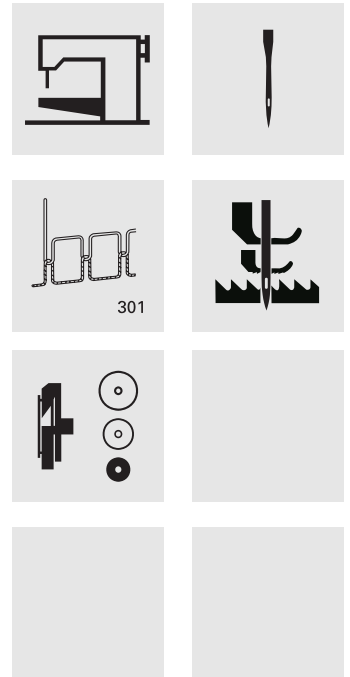
| | |
|--------------------------------------------------------------------|---------|
| Modellbeschreibung, Autositzgarnitur | 34 – 37 |
| Model description, set of car seats | 34 – 37 |
| Description du modèle, garnitures sièges et banquette d'automobile | 34 – 37 |
| Descripción del modelo, garniciones de asientos de automóviles | 34 – 37 |



| | |
|------------------------------------------|---------|
| Methoden und Maschinenempfehlungen | 38 – 61 |
| Methods and machine recommendations | 38 – 61 |
| Méthodes et recommandations de machines | 38 – 61 |
| Métodos y recomendaciones sobre máquinas | 38 – 61 |

Maschinenprogramm für die Fertigung von Fahrzeugausstattungen
Machine program for the production of automotive interior
Programme de machines pour la confection des garnitures intérieures d'automobile
Programa de máquinas para la producción de interiores de automóviles

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| 69-373 | 5 |
| 195-171110 | 6 |
| 195-171521 | 7 |
| 367-170115 / 367-180115 | 8 |
| 367-170315 / 367-180315 | 9 |
| 467-183081 | 10 |
| 467-65-FA-373 / 467-65-FA-573 | 11 |
| 467-65-FA-273 / 467-65-FA-473 | 12 |
| 550-12-23 | 13 |
| 550-767 | 14 |
| 767-FAS-373-RAP-HP | 15 |
| 767-KFA-573-RAP-HP | 16 |
| 767-FA-273 | 17 |
| 767-FAS-473-RAP-HP | 18 |
| 767-VF-373 / 767-VF-573 | 19 |
| 767-LG-73 | 20 |
| 768-FA-273-RAP-HP | 21 |
| 768-FA-R373-RAP-HP | 22 |
| 768-FA-L373-RAP-HP | 23 |
| 867-190322 / 867-190342 | 24 |
| 867-290322 / 867-290342 | 25 |
| 8967-160182 | 26 |



**Die universell einsetzbare Freiarmsmaschine
The cylinder arm machine for universal use
La machine à bras libre d'emploi universel
La máquina universal de brazo libre**

Für die fachgerechte Ausführung der vielfältigen Arbeitsgänge an räumlichen Nähgutteilen in der Autopolsterfertigung bietet die bewährte Doppelstepstich Freiarmsmaschine Klasse 69-373 mit Dreifachtransport die besten Voraussetzungen.

Aufgrund der vielen Ausstattungsvarianten und der einfachen Umrüstung für Montage- und Kantensteppnähte sowie Keder- und Einfassarbeiten ist sie die universell einsetzbare Spezialnähmaschine für diese Fertigungsbereiche.

The approved lockstitch cylinder arm machine class 69-373 with triple feed offers best conditions for a professional execution of the manifold sewing operations in three-dimensional workpieces to be processed in the production of car upholstery.

Due to a large variety of equipment variants and the easy conversion from assembly and edge stitching seams to welting and binding operations class 69 is the preferred allround machine for these production areas.

En vue d'une réalisation professionnelle des opérations de travail multiples sur ouvrages volumineux dans la fabrication d'automobiles, c'est la machine éprouvée de la classe 69-373, à bras libre, point noué et dotée d'un triple entraînement, qui offre les meilleures conditions dans ce domaine.

Les nombreuses possibilités d'équipement et la transformation facile pour coutures d'assemblage, surpiqûres sur les bords, coutures de joncs et bordages font de la 69 la spécialiste d'utilisation universelle dans ces domaines de fabrication.

Para la ejecución profesional de diversas operaciones de trabajo en la costura de piezas voluminosas en la fabricación de tapicería para automóviles, la máquina de brazo libre de doble pespunte clase 69-373 con transporte triple ofrece las mejores condiciones.

Gracias a las múltiples variantes y el fácil cambio del equipamiento para costuras de montaje, costuras respunteadas en los bordes, así como trabajos de aplicación de frisos y ribeteado, ésta es la máquina de costura especial de aplicación universal para estos sectores de producción.

Ihre Vorteile:

- Exzellentes Preis- Leistungs-Verhältnis
- Optimales Handling von räumlichen und tubularen Nähgutteilen aufgrund eines sehr kleinen Armdurchmessers
- Hohe Produktivität durch umfangreiches Angebot an Zusatzausstattungen, Näheinrichtungen und Apparaten
- Robuste, langlebige Konstruktion

Your advantages:

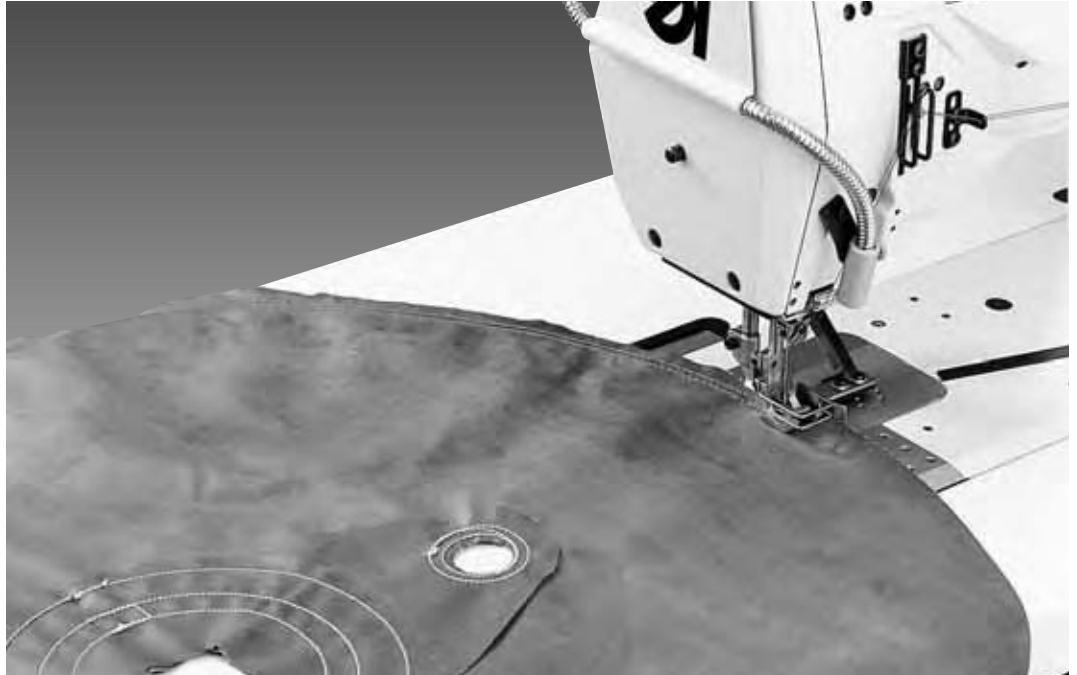
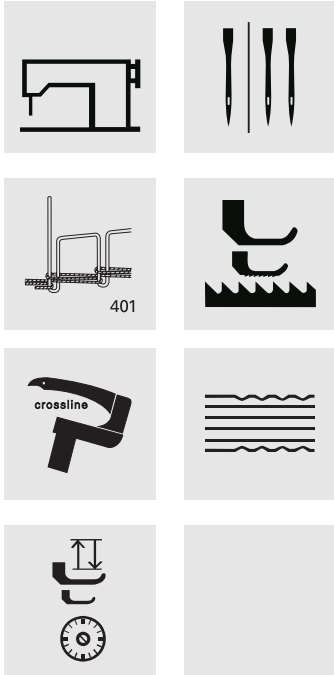
- Excellent price-performance ratio
- Optimum handling of three-dimensional and tubular workpieces owing to a very small diameter of the cylinder arm
- The comprehensive range of optional equipment, sewing equipment and attachments guarantees high productivity and quality
- Robust and durable design

Vos avantages:

- Excellent rapport prix-qualité
- Manipulation parfaite d'ouvrages volumineux et tubulaires en raison du diamètre de bras très réduit
- La vaste gamme d'équipements supplémentaires, d'équipements de couture et d'appareils garantit une productivité et une qualité élevées
- Construction robuste et durable

Sus ventajas:

- Excelente relación precio/prestaciones
- Manipulación óptima en la costura de piezas tubulares y voluminosas gracias al pequeño diámetro del brazo
- La amplia oferta de equipamientos adicionales, dispositivos de costura y aparatos garantizan una elevada productividad y calidad
- Construcción robusta y duradera



Die Effiziente – schnell und flexibel
The efficient one – quick and flexible
L'efficace – la rapide et flexible
La eficiente – rápida y flexible

Sehr gutes Transportverhalten, sichere Stichbildung und gleichmäßig fester Fadenanzug – das garantiert die ausgereifte Technik der Doppelkettenstichmaschine 195-171110. Sie erfüllt damit die Voraussetzungen für den Einsatz der Kettenstichteknik im mittel-schweren Anwendungsbereich.

Vorbereitende Arbeitsgänge bei der Fertigung von Autoinnen-ausstattungen und Technischen Textilien gehören zu den besonders effizient ausführbaren Arbeitsgängen dieser Maschine, z.B. für Schließnähte an Airbags.

Very good feeding characteristics, a safe stitch formation and firm stitches – these features are guaranteed by the state-of-the-art technology of the double-chainstitch machine 195-171110. Thus, this machine meets the requirements of using the chainstitch technology for medium-duty applications.

Preparatory operations when manufacturing automotive interior and technical textiles belong to the sewing processes which can be executed on this machine with particular efficiency, e.g. for closing seams on airbags.

Un très bon comportement de l'entraînement, une formation fiable des points ainsi qu'un nouage des fils serré et constant – voici ce que garantit la technique éprouvée dont est dotée la classe 195-171110 des machines à double point de chaînette. Ces dernières remplissent les conditions d'utilisation imposées par la technique de la chaînette pour matières d'épaisseur moyenne.

Parmi les opérations que réalisent ces machines de manière particulièrement efficace figurent celles pour préparer la confection des habitacles de véhicules et textiles techniques, p. ex. pour coutures d'assemblages sur airbags.

Calidad de transporte muy buena, esquema de costura exacto y apriete firme y uniforme del hilo – todo eso es garantizado por la comprobada técnica e la máquina de doble punto de cadeneta de la clase 195-171110. Esta máquina satisface, así, las condiciones necesarias para el empleo de la técnica del punto de cadeneta en campos de aplicación medio-pesados.

Los ciclos de trabajo en la preparación de la fabricación de tapicería para automóviles y textiles técnicos, forman parte de las fases de trabajo más eficientes que ofrece esta máquina de coser, p.ej. costuras de cierre en airbags.

Ihre Vorteile:

- Erweiterung des Anwendungsspektrums durch differenzierbaren Obertransport, hohen Obertransporthub bis max. 7 mm und Materialdurchgang von max. 17 mm
- Umbau auf Zweinadel-Ausführung durch Umbausatz
- Großer Materialvorschub an Bahnnennnähten bei hoher Nähgeschwindigkeit bis max. 4.000 Stiche/min. und großer Stichlänge bis max. 8 mm
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge sowie der Oberfadenspannung beim Umschalten auf Mehrweite

Your advantages:

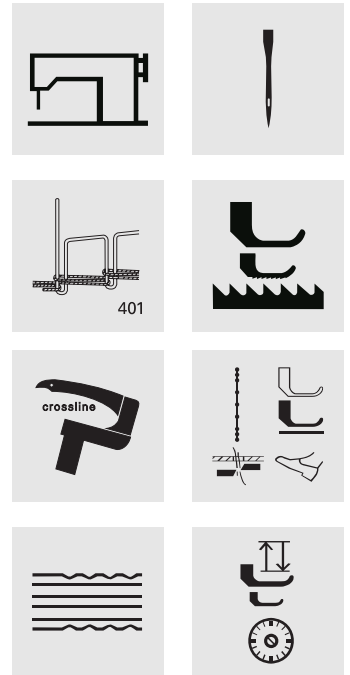
- Enlarged spectrum of application by differentiable top feed, high top feed stroke up to max. 7 mm and material clearance of max. 17 mm
- Conversion to twin needle version by conversion kit
- Large material feed at panel seams with high sewing speed up to max. 4000 stitches/min and large stitch length up to max. 8 mm
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bottom thread supply and the needle thread tension when changing over to fullness

Vos avantages:

- Éventail plus ample des applications grâce à l'entraînement supérieur différentiel, la grande levée de l'entraînement supérieur jusqu'à 7 mm et le grand passage allant jusqu'à 17 mm
- Kit pour transformation en version à deux aiguilles
- Grand avancement de l'ouvrage en réalisant des coutures de panneau à haute vitesse de couture jusqu'à 4000 points/min. et à grande longueur de points jusqu'à 8 mm
- Formation parfaite des points parce que la quantité de fil inférieur et la tension de fil supérieur s'adaptent automatiquement lorsque la répartition d'embu est activée

Sus ventajas:

- Ampliación del espectro de aplicación gracias al transporte superior diferenciable, recorrido de levantamiento del transporte superior hasta máx 7 mm y paso para el material hasta máx. 17 mm
- Transformación de la máquina a un modelo de dos agujas mediante un juego de transformación
- Gran avance del material también en costuras muy largas, p.ej. en anchos, con velocidades de costura hasta máx 4.000 puntadas/min. y longitud de puntada hasta máx. 8 mm
- Formación óptima de la puntada mediante adaptación automática de la cantidad del hilo inferior y de la tensión del hilo superior al cambiar al flojo



Die Effiziente – schnell, flexibel und komfortabel
The efficient one – quick, flexible and comfortable
L'efficace – la rapide, flexible et confortable
La eficiente – rápida, flexible y confortable

Exzellentes Transportverhalten, sichere Stichbildung und gleichmäßig fester Fadenanzug – das garantiert die ausgereifte Technik der Doppelkettenstichmaschine 195-171521. Sie erfüllt damit die Voraussetzungen für den Einsatz der Kettenstichteknik in der Autopolsterfertigung.

Die Maschinen lassen sich optimal für verschiedene Arbeitsgänge des mittelschweren Anwendungsbereichs ausstatten. Dazu gehört das rationelle Verbinden von nicht laminierten Zuschnittteilen und Füllstoffen ebenso wie das Durchsteppen von Sitz- und Lehnenplatten.

Ihre Vorteile:

- Verzugfreie, glatte Nähte auch in kritischen Materialien durch differenzierbaren Nähguttransport
- Einarbeiten einer geringen, gleichmäßigen Mehrweite in obere oder untere Materiallage durch differenzierbaren Nähguttransport
- Sichere Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadennmenge an die Stichlänge
- Fester Stichanzug auch an problematischen Nähstellen durch geschlossene Fadenspannung beim Zwischenlüften
- Hohe Fertigungsleistung durch hohe Nähgeschwindigkeit und große Stichlänge
- Kurze Zykluszeiten durch Fadenabschneider, automatische Stichverdichtung, automatische Nähfußlüftung sowie spulenlose Kettenstichteknik

Excellent feeding features, a safe and constantly tight stitch formation – these features are guaranteed by the state-of-the-art technology of the double-chainstitch machine 195-171521. Thus, it meets the requirements of using the chainstitch technology in the manufacture of car upholstery.

The machines can optimally be equipped for various operations in medium-weight materials, i.e. efficient joining of not laminated panels and foam or non-woven underlay as well as through-stitching seams at seat and back-rest panels.

Your advantages:

- Displacement-free and smooth seams, even in problematic materials, due to differentiable material feed
- Distribution of a minor, uniform fullness in upper and lower material ply due to differentiable material feed
- Safe stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread supply to the stitch length
- Firm stitches, even at problematic spots, by means of closed thread tension during intermediate sewing foot lift
- High output due to high speed and long stitch lengths
- Short cycle times due to thread trimmer, automatic stitch condensing, automatic sewing foot lift as well as bobbinless chainstitch technology

Un très bon comportement de l'entraînement, une formation fiable des points ainsi qu'un nouage des fils serré et constant – voici ce que garantit la technique éprouvée dont est dotée la classe 195-171521 des machines à double point de chaînette. Ces dernières remplissent les conditions d'utilisation imposées par la technique de la chaînette pour réaliser capitonnages d'habitacles de véhicules.

L'équipement de ces machines permet une réalisation optimale de différents ouvrages dans des matières de moyenne épaisseur; vous pouvez ainsi réaliser de manière rationnelle les liaisons de pièces non laminées et d'étoffes de remplissage ainsi que le surpiquage de plaques de sièges et de dossiers.

Vos avantages:

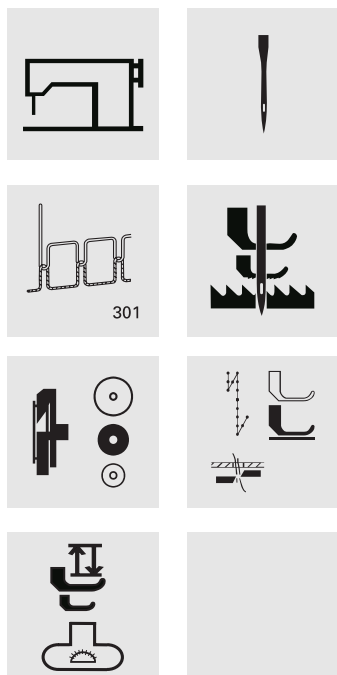
- Coutures lisses et sans décalage, même dans des matériaux difficiles, grâce à l'entraînement différentiel des pièces à coudre
- Embu réduit, réparti de façon égale dans les couches supérieure et inférieure du tissu grâce à l'entraînement différentiel des pièces à coudre
- Formation fiable des points, car la quantité de fil inférieur s'adapte automatiquement à la longueur du point
- Nouage serré des points, même aux endroits problématiques, la tension du fil restant constante lors du dégagement intermédiaire
- Rendement élevé grâce à une grande vitesse de couture et à des points longs
- Cycles de travail réduits grâce au coupe-fil, à la condensation automatique des points, au lève-pied automatique ainsi qu'à la technique de la chaînette sans canette

Calidad de transporte muy buena, esquema de costura exacto y apriete firme y uniforme del hilo – todo eso es garantizado por la comprobada técnica de la máquina de doble punto de cadeneta 195-171521. Esta máquina satisface, así, las condiciones necesarias para el empleo de la técnica del punto de cadeneta en la fabricación de acolchados para automóviles.

Las máquinas se pueden equipar optimamente para diversas operaciones en la costura de materiales de peso mediano. Para eso hace buen efecto la combinación racional de piezas acolchadas no laminadas y materiales de relleno, así como respuntar los paneles de los asientos y de los respaldos.

Sus ventajas:

- Costuras lisas, sin desplazamiento, aun en materiales difíciles de transportar, gracias al transporte diferenciable
- Realización de un pequeño fruncido uniforme en la capa superior o inferior del material mediante el transporte diferenciable de la pieza de costura
- Formación exacta de las puntadas gracias al ajuste automático de la cantidad de hilo inferior a la longitud de las puntadas
- Apriete firme de las puntadas, aun en áreas de costura problemáticas, debido a la tensión individual del hilo en la elevación intermedia de la aguja
- Alta rentabilidad, gracias a velocidad de costura y gran longitud de las puntadas
- Ciclos cortos, gracias al cortahilos, condensación autom. de puntadas, elevación autom. del prensatelas así como a la técnica sin canilla



Basis-Version – leistungsstark, schnell und flexibel
Basic version – efficient, quick and flexible
Version de base – puissance, vitesse et souplesse
Versión básica – potente, rápida y flexible

Die Einnadel-Doppelsteppstichmaschine 367 aus der Baureihe für mittelschwere Materialien setzt neue Maßstäbe im mittleren Preis- und Technologiebereich.

Der vergrößerte Durchgangsraum, der besonders übersichtliche, gut zugängliche Nähbereich, der hohe Nähfußhub, die hohe Nähfußblüfung und die große Stichlänge bieten optimale Voraussetzungen für die Fertigung von Autopolstern. Die leistungsstarke Technik, die exzellente Nähqualität und die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten machen die 367 zum universellen Betriebsmittel mit hoher Anwendungsflexibilität.

Die Unterklasse 367-180115 entspricht der 367-170115, ist jedoch mit einem speziellen Horizontalgreifer für Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180 ausgestattet (367-170115: bis max. 15/3 und bis max. Nm 150).

Ihre Vorteile:

- Vergrößerter Durchgangsraum
- Schlanker Nähkopf
- Durchzugskräftiges Transportsystem mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport
- Hoher Obertransporthub ermöglicht das sichere Übernähen von hohen Lagenunterschieden
- Extrem hohe Nähfußblüfung
- Großer Stichlängenbereich
- Hohe Nähleistung
- Horizontalgreifer und Nähkinematik für hohe Nahtqualität, sichere Stichbildung und festen Stichanzug bei Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180
- Fadenabschneider mit ca. 12 mm Restfadenlänge
- Verriegelungsautomatik

The single needle lockstitch machine 367 of the new series for mediumweight materials sets new standards in the medium price category and technology level.

The enlarged clearance, the clearly arranged and easily accessible sewing area, the high sewing foot stroke, the high sewing foot lift and the large stitch length offer optimum conditions for the manufacture of car upholstery. The efficient technology, the excellent sewing quality and the multitude of application fields make the 367 a universal machine with high flexibility of use.

The subclass 367-180115 corresponds to the 367-170115, but it is equipped with a special horizontal hook for thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180 (367-170115 up to max. 15/3 and max. Nm 150).

Your advantages:

- Enlarged clearance
- Slim sewing head
- Powerful and effective feeding system with bottom feed, needle feed and alternating top feed
- High top feed stroke allows the safe climbing over thick material plies
- Extremely high sewing foot lift
- Large range of stitch lengths
- High sewing performance
- Horizontal hook and sewing kinematics for high seam quality, secure and tight stitch formation with thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180
- Thread trimmer with a remaining length of approx. 12 mm
- Automatic backtacking

La machine point noué à une aiguille 367 de la série pour matières d'épaisseur moyenne pose de nouveaux jalons dans la gamme moyenne des prix et technologies. Le passage sous le bras agrandi, le champ de couture bien dégagé et accessible, la grande course du pied, la hauteur du lève-pied et la grande longueur de point constituent les conditions optimales pour la confection des capitonnages d'automobiles. La technique performante, la qualité de couture excellente et les nombreuses applications possibles font de la 367 un moyen d'exploitation universel à grande souplesse d'utilisation.

La sous-classe 367-180115 correspond à la 367-170115 mais elle est cependant équipée d'un crochet horizontal spécialement conçu pour utiliser des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180 (367-170115 jusqu'à 15/3 et Nm 150).

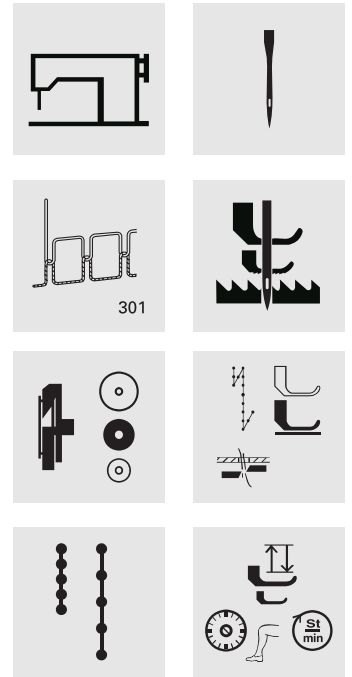
Vos avantages:

- Le passage sous le bras agrandi
- Tête de couture mince
- Système d'entraînement par griffe, par aiguille et supérieur par pieds alternatifs, à traction puissante
- Grande levée de l'entraînement supérieur maîtrisant facilement de grandes différences de couches
- Très grande élévation du pied
- Grande plage de longueurs de points
- Rendement élevé
- Crochet horizontal et cinématique de cout. pour des cout. de très bonne qualité, formation fiable des points et nouage des points serré avec des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et avec des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180
- Coupe des fils, longueur du fil restant env. 12 mm
- Dispositif à arrêts automatiques

La máquina 367 de doble pespunte y una aguja, de la nueva serie para materiales de peso medio, coloca nuevas proporciones en el sector medio de tecnología y precio. El 'diseño' funcional de la compacta construcción y la eficiente técnica de costura fueron orientadas consecuentemente según las exigencias del campo de aplicación en materiales de peso mediano. El mayor paso libre por debajo del prensatelas, el área de costura con gran visibilidad y completamente accesible, la gran carrera de elevación del prensatelas y la gran longitud de las puntadas realizadas por la 367, ofrecen óptimas condiciones para la producción de tapicería para automóviles. La subclase 367-180115 corresponde a la clase 367-170115, pero está equipada con un garfio especial horizontal para grosores del hilo hasta máx. 10/3 y grosores de la aguja con máx. Nm 180 (367-170115: hasta máx. 15/3 y hasta máx. Nm 150).

Sus ventajas:

- Espacio de paso más grande
- Cabecal de costura más delgado
- Sistema de transporte con elevada fuerza de tracción con transporte inferior, transporte de la aguja y transporte superior alterno
- Mayor carrera de transporte superior posibilita la segura sobrecostura de materiales de espesor diferente
- Elevado alza-prensatelas
- Amplio intervalo de longitud de puntada
- Elevado rendimiento de costura
- Garfio horizontal y cinemática de costura para una elevada calidad de la costura, esquema seguro de costura y firme tensión de puntada para hilos con un grosor de máx. 10/3 y grosores de la aguja hasta máx. Nm 180
- Cortahilos con aprox. 12 mm de longitud de hilo restante
- Remate automático



**Premium-Version – neue Technologie- und Komfortstufe
Premium version – new level of technology and comfort
Version premium – nouvelle technologie, plus de confort
Versión Premium – nueva tecnología y nivel de comodidad**

Das Premium-Model der Baureihe 367 unterstreicht die konsequente Weiterentwicklung der Dürkopp Adler Maschinen-Generation für den mittleren Preis- und Technologiebereich.

Neben den hervorragenden Nähparametern der Basis-Version ist die Premium-Variante mit einer integrierten 2. Stichlänge, einer pneumatischen Fadenspannung, einer Hubschnellverstellung und einem Kurzfadenschnneider ausgestattet. Das funktionelle Design und die leistungsstarke Nähtechnik machen die 367 Premium zum universellen Betriebsmittel für die Fertigung von Autopolstern.

Die Unterklasse 367-180315 entspricht der 367-170315, ist jedoch mit einem speziellen Horizontalgreifer für Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180 ausgestattet (367-170315: bis max. 15/3 und bis max. Nm 150).

The premium model of the series 367 underlines the consequent further development of the Dürkopp Adler machine generation for the medium price and technology level.

Apart from the excellent sewing parameters of the basic version the premium variant is equipped with an integrated second stitch length, a pneumatic thread tension, a quick stroke adjustment and a short thread trimmer. The functional design and the efficient sewing technology make the 367 Premium a universal machine for the production of car upholstery. The subclass 367-180315 corresponds to the 367-170315, but it is equipped with a special horizontal hook for thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180 (367-170315 up to max. 15/3 and max. Nm 150).

Le modèle premium de la classe 367 met en valeur le perfectionnement conséquent de la génération de machines Dürkopp Adler destinées à la gamme moyenne des prix et technologies.

En plus des paramètres de rendement excellents des versions de base, la premium est équipée d'une deuxième longueur de points intégrée, d'une deuxième tension de fil embrayable pneumatiquement, d'un réglage rapide d'élévation et d'un dispositif de coupe courte du fil. La construction fonctionnelle et la technique de couture performante font de la 367 premium une machine universelle pour la fabrication de capitonnages d'automobiles.

La sous-classe 367-180315 correspond à la 367-170315 mais elle est cependant équipée d'un crochet horizontal spécialement conçu pour utiliser des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180 (367-170315 jusqu'à 15/3 et Nm 150).

El modelo Premium de la serie de construcción 367 subraya el consecuente perfeccionamiento de las generaciones de máquinas de coser Dürkopp Adler por el área de precio y tecnología mediana.

Aparte de los excelentes parámetros de costura de la versión „Básica“, la variante „Premium“ está equipada con una segunda longitud de puntada integrada, tensión del hilo neumática, regulación rápida de la elevación de los pies prensa-telas, y un dispositivo cortahilo para el corte corto de los hilos. El diseño funcional y la técnica de costura potente convierte la máquina 367 Premium en el medio de producción universal para la producción de tapicería para automóviles.

La subclase 367-180315 corresponde a la clase 367-170315, pero está equipada con un garfio especial horizontal para grosos de hilo hasta máx. 10/3 y grosos de la aguja hasta máx. Nm 180 (367-170315: hasta máx. 15/3 y hasta máx. Nm 150).

Ihre Vorteile:

- Hoher Obertransporthub von 9 mm ermöglicht das sichere Übernähen von hohen Lagenunterschieden
- Integrierte zweite Stichlänge
- Vorwählbare Hubschnellverstellung
- Zweite zuschaltbare Fadenspannung
- Kurz-Fadenschnneider mit einer Restfadenslänge von ca. 10 mm
- Extrem hohe Nähfußblüftung
- Verriegelungsautomatik
- Horizontalgreifer und Nähkinematik für hohe Nahtqualität, sichere Stichbildung und festen Stichanzug bei Nähgarnstärken bis max. 10/3 und Nadelstärken bis max. Nm 180

Your advantages:

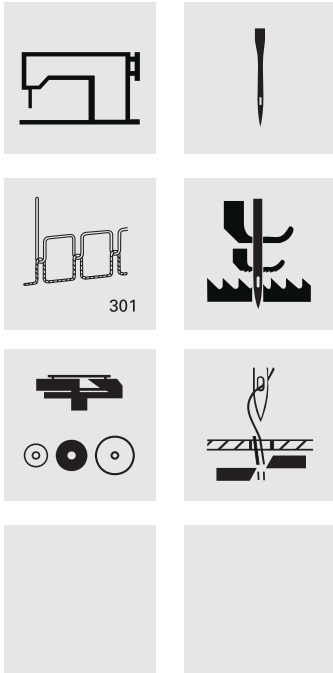
- High top feed stroke of 9 mm allows the safe climbing over thick material plies
- Integrated second stitch length
- Preselectable quick stroke adjustment
- Second engageable thread tension
- Short thread trimmer with a remaining thread length of approx. 10 mm
- Extremely high sewing foot lift
- Automatic backtacking
- Horizontal hook and sewing kinematics for high seam quality, secure and tight stitch formation with thread sizes up to max. 10/3 and needle sizes up to max. Nm 180

Vos avantages:

- Grande levée de l'entraînement supérieur de 9 mm maîtrisant facilement de grandes différences de couches
- Réglage rapide d'élévation pré-sélectionnable
- Deuxième tension de fil embrayable
- Coupe courte des fils, longueur du fil restant env. 10 mm
- Très grande élévation du pied
- Dispositif à arrêts automatiques
- Crochet horizontal et cinématique de couture pour des coutures de très bonne qualité, formation fiable des points et nouage des points serré avec des fils à coudre d'une épaisseur allant jusqu'à 10/3 et avec des aiguilles d'une grosseur allant jusqu'à Nm 180

Sus ventajas:

- Mayor carrera de transporte superior de 9 mm posibilita la sobrecostura garantizada de materiales de espesor diferente
- Segunda longitud de puntada integrada
- Elevación rápida de los pies prensa-telas preseleccionable
- Segunda tensión del hilo conectable
- Dispositivo corta-hilo para el corte corto de los hilos con aprox. 10 mm de longitud de hilo restante
- Elevación de los pies prensa-telas extremadamente alta
- Remate automático
- Garfio horizontal y cinemática de costura que garantizan una elevada calidad, cierre seguro y tensión firme de la puntada para hilos con un grosor de máx. 10/3 y grosos de la aguja hasta máx. Nm 180



Universelle Polsternäharbeiten perfekt ausgeführt
Universal upholstery sewing operations perfectly executed
Parfaite exécution des travaux de capitonnage universels
Trabajos de costura universales en acolchados, ejecutados con perfección

Die Doppelstepstichmaschine 467 erfüllt alle Anforderungen für die problemlose Verarbeitung der spezifischen Materialstrukturen und Nähgarnstärken in der Autopolsterfertigung.

Ihre robuste und vielfach bewährte Nähtechnik sorgt für hochwertige Nähergebnisse. Umfangreiche Ausstattungen ermöglichen eine fachgerechte Optimierung für nahezu alle Arbeitsgänge bei der Fertigung von Autopolstern.

The lockstitch machine 467 fulfils all requirements regarding the trouble-free processing of the specific material structures and thread thicknesses in the production of car upholstery.

Its robust and frequently proven sewing technology ensures high-quality sewing results. A great variety of equipment allows an expert optimization of nearly all operations in the production of car upholstery.

Pour réaliser sans peine des capitonnages d'habitacles de véhicules, la machine à point noué 467 répond à tous les critères imposés par les structures de tissus et les épaisseurs de fil spécifiques.

Sa technologie de couture éprouvée, robuste et aux applications multiples, vous permet d'obtenir des résultats de grande qualité. La vaste gamme d'équipements permet une optimisation professionnelle de presque toutes les opérations lors de la confection des capitonnages de véhicules.

La máquina de doble pespunte 467 satisface todas exigencias para trabajar las estructuras específicas de los materiales y todos espesores de hilos de costura en la confección de acolchados para automóviles.

Su robusta técnica de costura, comprobada múltiples veces, garantiza resultados de costura de alta calidad. Una gran variedad de equipos permite una optimización adecuada para casi todas las operaciones en la producción de tapizados acolchados para automóviles.

Ihre Vorteile:

- Exzellentes Preis- Leistungsverhältnis
- Zuverlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport
- Exzellentes Kletterverhalten durch hohen Obertransporthub: Stichtängenverkürzungen und Materialbeschädigungen an Dickstellen werden vermieden
- Problemlose Verarbeitung volumigen Nähguts aufgrund hohem Durchgang unter den gelüfteten Nähfüßen
- Große Stichtlänge: max. 9 mm
- Bedienungsfreundliche, wartungsarme Maschinenkonzeption
- Zweiteiliger Vertikalgreifer
- Integrierte Sicherheitskupplung

Your advantages:

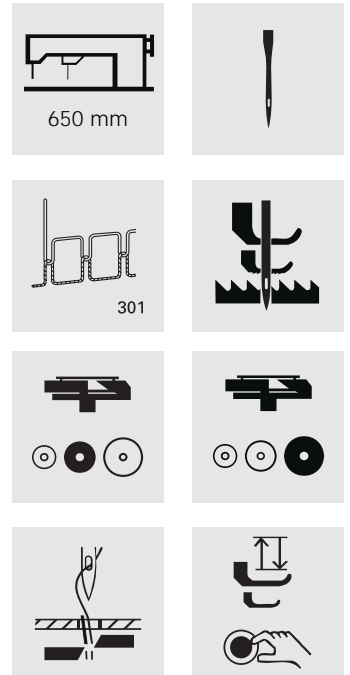
- Excellent price/performance ratio
- Reliable, effective and powerful material feed
- Excellent climbing properties by means of high top feed stroke: shortened stitch lengths and material damage on thick spots are avoided
- Trouble-free processing of bulky workpieces owing to the high clearance under the lifted sewing feet
- Long stitch length: max. 9 mm
- Service-friendly, low-maintenance machine concept
- Two-piece vertical hook
- Integrated safety clutch

Vos avantages:

- Excellent rapport rendement/prix
- Entraînement fiable et à grande puissance de traction de la pièce à coudre
- Excellent comportement en grimpée grâce à une importante élévation de l'entraînement supérieur: cette caractéristique évite de raccourcir la longueur des points et d'endommager l'ouvrage aux endroits épais
- Manipulation aisée des pièces à coudre volumineuses grâce au passage élevé sous les pieds presseurs relevés
- Points longs: 9 mm max.
- Conception offrant un grand confort d'utilisation et nécessitant peu d'entretien
- Crochet vertical en deux parties
- Embrayage de sécurité

Sus ventajas:

- Excelente relación 'preciorendimiento'
- Transporte seguro con gran fuerza de tracción
- Excelente comportamiento deslizando debido a carrera de elevación del transporte superior: no hay acortamiento de longitud de las puntadas ni danificación del material en puntos gruesos
- Costura de piezas voluminosas sin problemas, gracias al gran paso libre por debajo de los prensatelas cuando los mismos están alzados
- Gran longitud de puntadas: máx. 9 mm
- Concepción de máquina cómo da de manejar, casi sin necesidad de entretenimiento
- Garfio vertical de dos piezas
- Acoplamiento de seguridad



Der Einnadel-Spezialist für alle großflächigen Polsterteile
The single needle specialist for all large-sized upholstery pieces
La spécialiste une aiguille de toutes les grandes surfaces capitonnées
El especialista a una aguja para todas piezas acolchadas voluminosas

Stepp- oder Reparaturarbeiten an großflächigen Sitz- oder Lehnenplatten erfordern den Einsatz von Langarmmaschinen mit großem Durchgangsraum, starkem Nähguttransport und großen Stichlängen. Für diese speziellen Aufgaben bei der Fertigung von Auto-Innenausstattungen bieten die robusten Doppelstepstich-Langarmmaschinen 467-65 ideale Voraussetzungen.

Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähguteile dem erhöhten, kostenintensiven Spulenwechsel entgegenzuwirken ist die 467-65-FA-573 mit einem übergroßen Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde. Die Unterklasse 467-65-FA-373 ist mit einem großen Greifer ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 467-65-FA-573.

Topstitching or repairing operations on large-sized seat or backrest panels require the use of longarm machines with large clearance, powerful material feed and long stitch lengths.

The robust lockstitch longarm machines 467-65 offer ideal conditions for these special tasks in the car upholstery production. In order to counteract the frequent and cost-intensive bobbin change when processing large-sized workpieces the 467-65-FA-573 is equipped with an oversized hook the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%.

The subclass 467-65-FA-373 is equipped with a large hook. In all other respects it corresponds to class 467-65-FA-573.

Les travaux de surpiquage et de réparation sur les grandes plaques de sièges et de dossiers exigent l'utilisation de machines à bras long offrant un vaste passage sous le pied, un entraînement puissant et de grandes longueurs de point. Les machines bras long à point noué 467-65 présentent les caractéristiques idéales pour réaliser ces types de travaux spécifiques pour la confection d'équipements automobiles intérieurs.

Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent ce qui entraîne des coûts importants. De ce fait, la classe 467-65-FA-473 est dotée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70%.

La sous-classe 467-65-FA-373 est dotée d'un grand crochet. Outre cela, elle correspond à la classe 467-65-FA-573.

Costuras respunteadas o reparaciones en paneles de asientos o de respaldos exigen el empleo de máquinas de brazo largo con gran paso libre, transporte robusto de puntadas. Para esas operaciones especiales en la producción de tapizados acolchados interiores de automóviles, las robustas máquinas 467-65, de brazo largo, de doble respunte, ofrecen las condiciones ideales.

Para contrarrestar lo costos extremadamente altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material a coser voluminoso, la máquina 467-65-FA-573 está equipada con garfios de mayor capacidad, donde la capacidad de bobinado del hilo inferior fue aumentada en un 70%. La subclase 467-65-FA-373 está equipada con un garfio grande. Por lo demás corresponde a la clase 467-65-FA-573.

Ihre Vorteile:

- Optimale Handhabung großflächiger, volumiger Nähguteile ermöglicht der große Durchgangsraum unter dem Nähkopf
- Hohe Anwendungsflexibilität aufgrund spezieller Näheinrichtungen, Apparate und Vorrichtungen
- Fachgerechte Ausstattungsmöglichkeiten für Durchsteppnähte, Kurzsteppungen, das Aussteppen von Verbindungsnahten bei der Vormontage großflächiger Teile, sowie die Fertigung von Ziernahtvarianten
- Durchsteppnähte mit leichtem Kräuseleffekt erzielbar bei Ausstattung mit regulierbarer, pneumatischer Bandbremse (optional)
- Hohe Fertigungsleistung durch den Einsatz eines übergroßen Greifers mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität (nur 467-65-FA-573)

Your advantages:

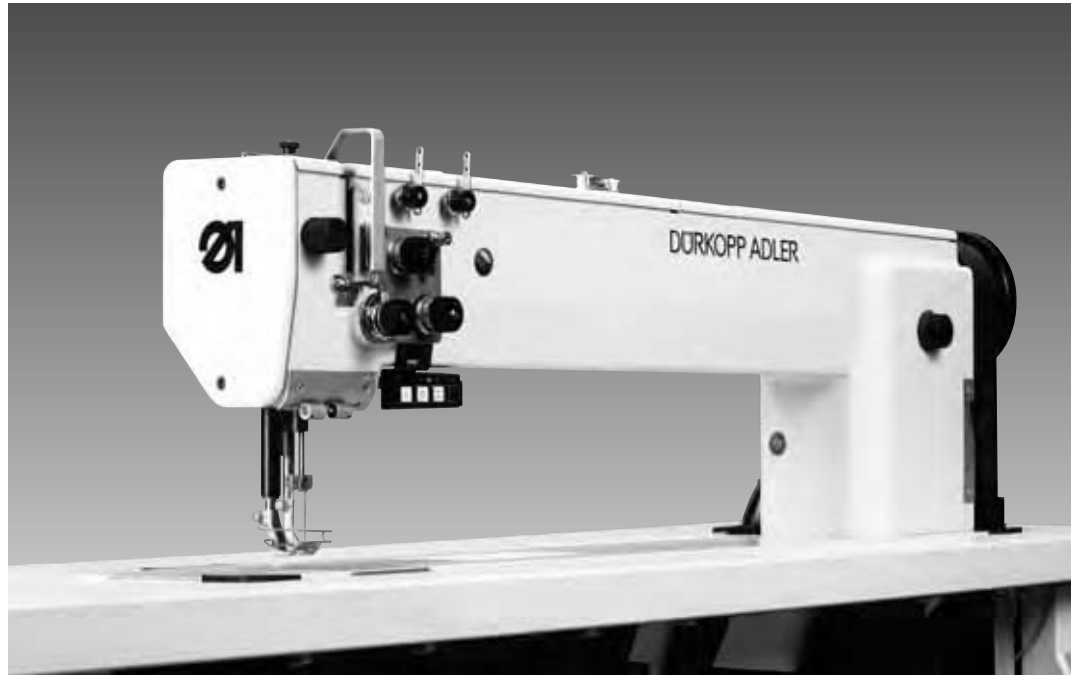
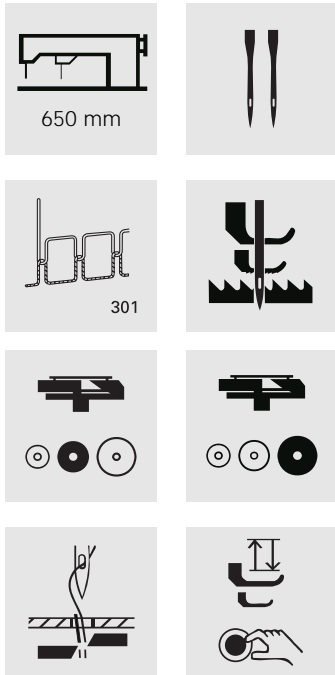
- The large clearance under the sewing head allows optimum handling of large-sized, voluminous workpieces
- High application flexibility by means of special sewing equipment, attachments and devices
- Special equipment possibilities for throughstitching, short topstitching, topstitching of assembly seams when pre-assembling large-sized workpieces as well as for various decorative seams
- When equipped with adjustable, pneumatic tape brake (optional) throughstitching with slight ruffling effect is possible
- High output by using an oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (467-65-FA-573 only)

Vos avantages:

- Le vaste dégagement se trouvant sous la tête de couture permet d'optimiser la manipulation de grands ouvrages volumineux et nécessitant beaucoup de tissu
- Grande souplesse d'utilisation en raison d'équipements de coutures, d'appareils et de dispositifs spéciaux
- Adaptation professionnelle d'équipements permettant de réaliser surpiquages, petites surpiquages et de surpiquer les coutures d'assemblage lorsque vous montez de grandes pièces ou créez des coutures décoratives
- L'installation d'un frein à bande pneumatique réglable (en option) permet d'obtenir des surpiquages légèrement froncés
- Haute productivité grâce au grand crochet avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 467-65-FA-573)

Sus ventajas:

- Óptimo manejo de piezas de costura voluminosas, gracias al gran paso libre por debajo de la cabeza de coser
- Gran flexibilidad de empleo debido a los equipos de costura, guías y dispositivos especiales
- Equipos adecuados para costuras respunteadas, respuntos cortos, respuntear costuras de unión en la premontaje de piezas voluminosas, así como en la realización de variantes de costuras de adorno
- Posible la realización de costuras respunteadas con ligero efecto de fruncido en las versiones con freno de cinta neumático, regulable (opcional)
- Alto rendimiento de producción, gracias a la utilización de un garfio de mayor capacidad (extra grande) con una capacidad de hilo de la canilla aumentada en un 70% (solamente la clase 467-65-FA-573)



Der Zweinadel-Spezialist für alle großflächigen Polsterteile
The twin-needle specialist for all large-sized upholstery pieces
La spécialiste deux aiguilles de toutes les grandes surfaces capitonnées
El especialista a dos agujas para todas piezas acolchadas voluminosas

Stepp- oder Reparaturarbeiten an großflächigen Sitz- oder Lehnenplatten erfordern den Einsatz von Langarmmaschinen mit großem Durchgangsraum, starkem Nähguttransport und großen Stichlängen. Für diese speziellen Aufgaben bei der Fertigung von Auto-Innenausstattungen bieten die robusten Doppelsteppstich-Langarmmaschinen 467-65 ideale Voraussetzungen.

Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähgutteile dem erhöhten, kostenintensiven Spulenwechsel entgegenzuwirken, ist die 467-65-FA-473 mit übergroßen Greifern ausgestattet, deren Unterfadencapazität um 70% gesteigert wurde. Die Unterklasse 467-65-FA-273 ist mit großen Greifern ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 467-65-FA-473.

Ihre Vorteile:

- Optimale Handhabung großflächiger, volumiger Nähgutteile ermöglicht der große Durchgangsraum unter dem Nähkopf
- Hohe Anwendungsflexibilität aufgrund spezieller Näheinrichtungen, Apparate und Vorrichtungen
- Fachgerechte Ausstattungsmöglichkeiten für Durchsteppnähte, Kurzsteppungen, das Aussteppen von Verbindungsnahten bei der Vormontage großflächiger Teile, sowie die Fertigung von Ziernahtvarianten
- Durchsteppnähte mit leichtem Kräuseleffekt erzielbar bei Ausstattung mit regulierbarer, pneumatischer Bandbremse
- Für universelle Anwendung können die asymmetrischen Näheinrichtungen (optional) der Zweinadelversion -273 / -473 einfach gegen Einnadel-Nähinrichtungen ausgetauscht werden
- Übergroße Greifer mit um 70% gesteigerter Unterfadencapazität (nur 467-65-FA-473)

Topstitching or repairing operations on large-sized seat or backrest panels require the use of longarm machines with large clearance, powerful material feed and long stitch lengths. The robust lockstitch longarm machines 467-65 offer ideal conditions for these special tasks in the car upholstery production.

In order to counteract the frequent and cost-intensive bobbin change when processing large-sized workpieces the 467-65-FA-473 is equipped with oversized hooks the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%.

The subclass 467-65-FA-273 is equipped with large hooks. In all other respects it corresponds to class 467-65-FA-473.

Your advantages:

- The large clearance under the sewing head allows optimum handling of large-sized, voluminous workpieces
- High application flexibility by means of special sewing equipment, attachments and devices
- Special equipment possibilities for throughstitching, short topstitching, topstitching of assembly seams when preassembling large-sized workpieces as well as for various decorative seams
- When equipped with adjustable, pneumatic tape brake throughstitching with slight ruffling effect is possible
- For universal use the asymmetrical sewing equipment (optional) of the twin-needle version -273 / -473 can be easily exchanged against single-needle sewing equipment
- Oversized hooks with a bobbin thread capacity increased by 70% (467-65-FA-473 only)

Les travaux de surpiquage et de réparation sur les grandes plaques de sièges et de dossiers exigent l'utilisation de machines à bras long offrant un vaste passage sous le pied, un entraînement puissant et de grandes longueurs de point. Les machines bras long à point noué 467-65 présentent les caractéristiques idéales pour réaliser ces types de travaux spécifiques pour la confection d'équipements automobiles intérieurs. Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent ce qui entraîne des coûts importants. De ce fait, la classe 467-65-FA-473 est dotée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70%. La sous-classe 467-65-FA-273 est dotée de grands crochets. Outre cela, elle correspond à la classe 467-65-FA-473.

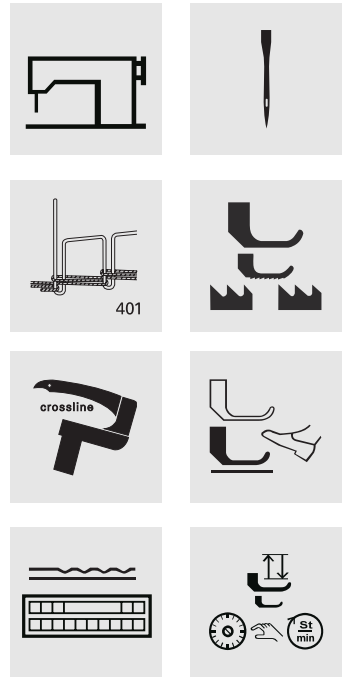
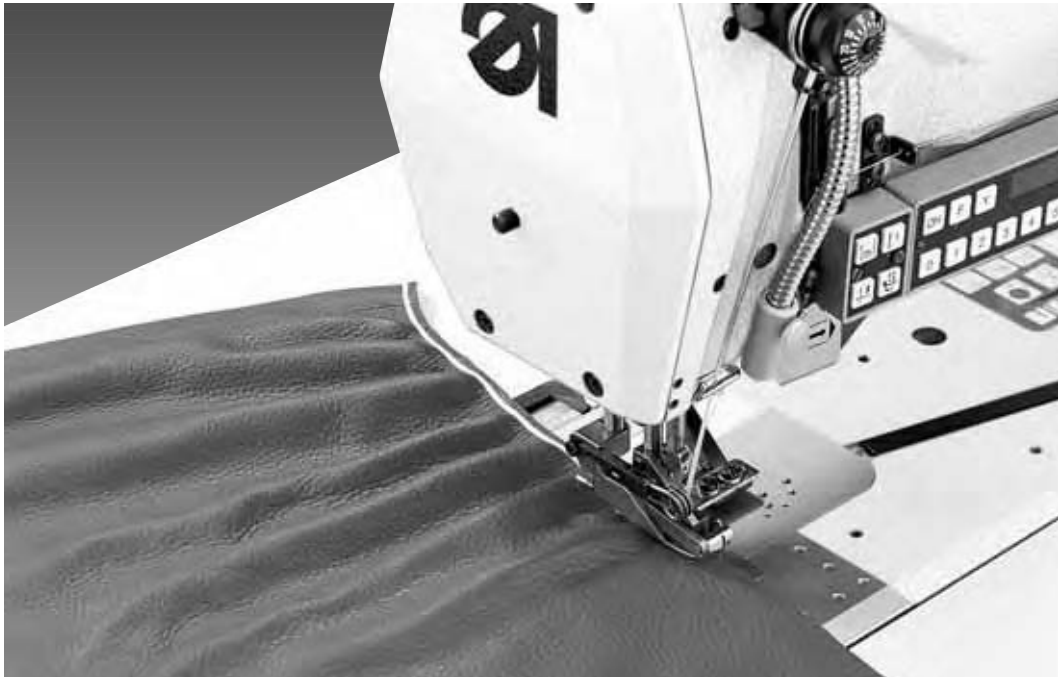
Vos avantages:

- Le vaste dégagement se trouvant sous la tête de couture permet d'optimiser la manipulation de grands ouvrages volumineux et nécessitant beaucoup de tissu
- Grande souplesse d'utilisation en raison d'équipements de coutures, d'appareils et de dispositifs spéciaux
- Adaptation professionnelle d'équipements permettant de réaliser surpiquures, petites surpiquures et de surpiquer les coutures d'assemblage lorsque vous montez de grandes pièces ou créez des coutures décoratives
- L'installation d'un frein à bande pneumatique réglable permet d'obtenir des surpiquures légèrement froncées
- Pour une utilisation universelle, il vous suffit de remplacer par des dispositifs à une aiguille les dispositifs de couture asymétriques (en option) disponibles dans la version deux aiguilles -273 / -473
- Grands crochets avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 467-65-FA-473)

Costuras respunteadas o reparaciones en paneles de asientos o de respaldos exigen el empleo de máquinas de brazo largo con gran paso libre, transporte robusto del material y gran longitud de puntadas. Para esas operaciones especiales en la producción de tapizados acolchados interiores de automóviles, las robustas máquinas 467-65, de brazo largo, de doble pes-punte, ofrecen las condiciones ideales. Para contrarrestar los costos extremadamente altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material a coser voluminoso, la máquina 467-65-FA-473 está equipada con garfios de mayor capacidad, donde la capacidad de bobinamiento del hilo inferior fue aumentada en un 70%. La subclase 467-65-FA-273 está equipada con garfios grandes. Por lo demás corresponde a la clase 467-65-FA-473.

Sus ventajas:

- Óptimo manejo de piezas de costura voluminosas, gracias al gran paso libre por debajo de la cabeza de coser
- Gran flexibilidad de empleo debido a los equipos de costura, guías y dispositivos especiales
- Equipos adecuados para costuras respunteadas, respuntos cortos, respuntear costuras de unión en la premontaje de piezas voluminosas, así como en la realización de variantes de costuras de adorno
- Posible la realización de costuras respunteadas con ligero efecto de fruncido en las versiones con freno de cinta neumático, regulable
- Para su empleo universal se puede cambiar los equipos de costura asimétricos (opcional) de la versión con dos agujas -273 / -473, por los equipos de la versión con una aguja
- Garfios extra grande con una capacidad de hilo de la canilla aumentada en un 70% (solamente la clase 467-65-FA-473)



Kräuselarbeiten – präzise und reproduzierbar
Ruffling operations – precise and reproducible
Fronces – exactes et précises en répétitions
Trabajos de fruncido – con precisión y reproducibles

Das Kräuseln gehört immer häufiger zu den Vorbereitungsarbeiten bei der Fertigung von Auto-Innenausstattungen.

Speziell für mittelschwere Anwendungen ist der leistungsstarke Kräuselplatz 550-12-23 konzipiert. Er garantiert eine gleichmäßig hohe Qualität der Kräuselergebnisse.

Die integrierte Steuerung ist leicht programmierbar. So können Sie individuelle Kräuselprogramme mit zugeordneten Funktionen und Basiseinstellungen erstellen, speichern und jederzeit reproduzieren.

More and more ruffling operations belong to the preparatory work in the production of automotive interior.

The high-performance ruffling machine 550-12-23 has been especially designed for medium-duty applications. It guarantees a constantly high quality of the ruffling results.

The integrated control is easily programmable. Thus, you can create and store individual ruffling programmes with coordinated functions and basic adjustments and reproduce them at any time.

Dans la confection de capitonnages pour habitacles de véhicules, les fronces comptent toujours plus fréquemment parmi les travaux de préparation les plus importants et les plus difficiles à réaliser.

Le poste de fronçage 550-12-23 hautement performant a été spécialement conçu pour les matières de moyenne épaisseur. Il garantit des travaux de fronçage de qualité supérieure et constante.

La commande intégrée se programme facilement. Des fonctions ordonnées et des réglages de base vous permettent ainsi de régler, de sauvegarder et de rappeler en temps voulu différents programmes de fronçage.

El fruncido pertenece cada vez más a los trabajos de preparación de tapizados alcohados interiores de automóviles.

Especialmente para trabajos en materiales de peso mediano fue concebido el robusto puesto de fruncido 550-12-23. Él garantiza una alta calidad uniforme de los resultados de costura.

La programación del mando integrado es muy fácil. Así, puede elaborarse, memorizar y reproducir en cualquier momento, programas de fruncido individuales con las respectivas funciones y ajustes básicos.

Ihre Vorteile:

- Reproduzierbare, gleichmäßige Kräuselergebnisse
- Hohe Kräuselintensitäten
- 30 verschiedene fein abgestufte Kräuselwerte
- Hohe Nähgeschwindigkeit, exzellenter Nähguttransport
- Kontinuierlicher Fertigungsprozess durch schnellen Abruf der Kräuselprogramme
- Große Bandbreite wählbarer Kräuselintensitäten: von der höchsten Kräuselintensität bis hin zum Glattnähen kritischer Materialien
- Großes Materialspektrum verarbeitbar
- Geeignet für kantennahe Kräuselungen ebenso wie für Kräuselergebnisse innerhalb der Nähgutteile
- Hohe Speicherkapazität für Kräuselprogramme

Your advantages:

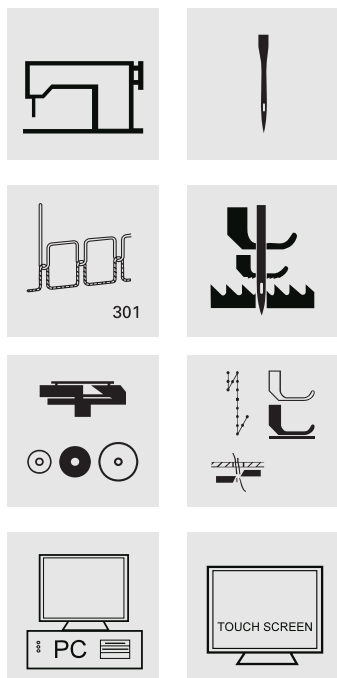
- Reproducible, constant ruffling results
- High ruffling intensity
- 30 different, precisely graduated ruffling values
- High sewing speed, excellent material feed
- Continuous production process due to quick call-up of the ruffling programmes
- Great variety of selectable ruffling intensities: from maximum ruffling intensity up to flat sewing of problematic materials
- A multitude of materials can be processed
- Suitable for rufflings close to the edge as well as for ruffling effects within the workpieces
- High memory capacity for ruffling programmes

Vos avantages:

- Résultats de fronçage précis en répétition et réguliers
- Forte intensité de fronçage
- 30 valeurs d'embu différentes, finement échelonnées
- Haute vitesse de couture, excellent entrainement de matière
- Processus de fabrication ininterrompu grâce à la recherche rapide du programme de fronçage
- Vaste plage des degrés de fronçage, allant du tissu très froncé à la couture presque lisse dans les tissus difficiles
- Vaste éventail de matières fronçables.
- Convient au fronçage proche des bords comme aux effets de fronce à l'intérieur des pièces à coudre
- Forte capacité-mémoire pour stocker les programmes de fronçage

Sus ventajas:

- Resultados de fruncido uniforme, reproducible
- Gran intensidad de fruncido
- 30 diversos valores de fruncido finamente escalonados
- Alta velocidad de costura, excelente transporte del material
- Proceso de producción continua, gracias a rápida llamada de los programas de fruncido
- Gran escala selectiva de intensidades de fruncido: desde la máxima intensidad de fruncido hasta costuras lisas en materiales difíciles de transportar
- Posibilidad de trabajar gran variedad de materiales
- Adecuada para fruncidos muy cercano de los bordes, así como efectos de fruncido dentro del material
- Gran capacidad de memorización de los programas de fruncido



Sicheres, dokumentiertes Nähen von SAB-Nähten

Safe, documented sewing of side airbag seams

Réalisation des coutures-dossier pour airbags latéraux, de manière sûre et documentée

Realización de costuras en SAB, seguras y documentadas

In Autositzen installierte Seiten-airbags müssen im Falle eines Unfalls in einem genau definierten Nähtbereich der Rückenlehne austreten können.

Die professionelle Ausführung dieser sicherheitsrelevanten Sollreissnaht wird durch den gestalteten Arbeitsplatz 550-767 gewährleistet. Die gesamte Konzeption dieser Nähplätze ist auf Prozesssicherheit, Überwachung der Nähparameter und Nähprozesse sowie deren Dokumentation ausgerichtet.

Side airbags installed in car seats have to be able to spread out in an exactly defined seam area of the backrest in case of an accident.

The professional execution of this safety-relevant snap seam is guaranteed by the engineered workplace 550-767. The entire concept of this workplace is based on processing safety, supervision of the sewing parameters and sewing processes as well as their documentation.

Si un accident se produit, les airbags latéraux intégrés dans les sièges de voiture doivent sortir dans une zone bien définie de la couture du dossier.

Le poste de travail 550-767 vous permet de réaliser de façon professionnelle cette couture de sécurité à déchirure programmée. Ce poste de couture a été tout entier conçu pour assurer la sécurité du processus de fabrication, la surveillance des paramètres et des processus de couture, ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

En caso de accidente, los airbags laterales (SAB) instalados en los asientos de automóviles tienen que poder salir por una área de costura del respaldo, exactamente definida.

La realización profesional de esa costura de ruptura predefinida de relevante seguridad es garantizada por el puesto de trabajo mecanizado 550-767. La concepción general de este puesto de trabajo está orientada en la seguridad de procesamiento, monitorización de los parámetros y procesos de costura, así como en su documentación.

Ihre Vorteile:

- Bewährte Doppelsteppstich-Nähtechnik der Klasse 767
- Personenidentifikation mit klassifizierter Zugangsberechtigung
- Barcode-Scanner zur Erfassung der Material- und Nähgarncharge sowie zur Eingabe der Nähprogramme und prozessabhängigen Parameter
- Erfassung des SAB-Nähtbereichs mit Lichtfaseroptik
- Überwachung der Oberfadenspannungswerte mittels Fadenkraft-Sensor
- Überwachung des Greiferfadens mittels Restfadenwächter
- Stellglieder für die automatische Stichlängen- und Hublagenanpassung
- Separater Spulplatz mit Plausibilitätsabfrage
- Unterbrechungsfreie Stromversorgung
- Datenerfassung, Überwachung und Speicherung mit Industrie-PC

Your advantages:

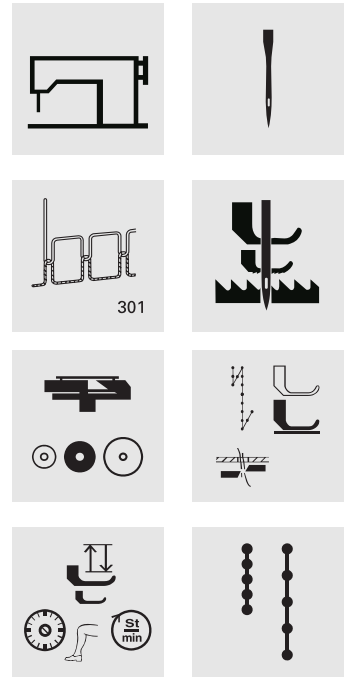
- Proven lockstitch technology of class 767
- User identification with classified access authorization
- Bar code scanner for registration of fabric and thread lots as well as for entering the sewing programmes and process-dependent parameters
- Registration of the side airbag seam area with light fibre optics
- Supervision of the needle thread tension values by means of thread monitor
- Supervision of the bobbin thread by means of bobbin thread monitor
- Adjusting elements for the automatic adaptation of stitch lengths and stroke
- Separate bobbin winding station with plausibility check
- Uninterrupted current supply
- Data collection, supervision and memory by industrial PC

Vos avantages:

- Technique du point noué éprouvée, propre à la classe 767
- Identification de l'opérateur avec droit d'accès réservé
- Scanner à code-barres pour saisir les lots de fil et de tissu ainsi que pour entrer le programme de couture et les paramètres relatifs au processus de couture
- Saisie de la zone de couture pour airbags latéraux par un objectif à fibre optique.
- Surveillance des tensions du fil d'aiguille au moyen d'un capteur de tension du fil
- Surveillance du fil de crochet au moyen d'un contrôleur de fin de fil
- Organes de réglage pour adapter automatiquement la levée et la longueur du point
- Poste d'embobinage séparé avec contrôle de plausibilité
- Alimentation électrique sans risque de coupure
- Saisie des données, surveillance et sauvegarde effectuées sur un PC industriel

Sus ventajas:

- Comprobada técnica de costura de la clase 767
- Identificación de las personas con autorización de acceso clasificada
- Barcode-Scanner para el registro de carga de material y de los hilos de costura, así como para la entrada de programas de costura y parámetros dependientes de procesos
- Registro de la área de costura en el SAB con óptica de fibras luminosas
- Control de los valores de tensión del hilo superior por sensor de la fuerza de apriete del hilo
- Control del hilo del garfio mediante monitor del hilo restante (en la canilla)
- Dispositivos de regulación automática de longitud de las puntadas y ajuste de elevación a la altura del material
- Lugar de bobinado separado con llamada de plausibilidad
- Alimentación de corriente sin interrupción
- Registro de datos, monitorización y memorización por ordenador industrial



Die Bewährte in hoher Technologiestufe
The approved one on a high technological level
L'éprouvée dans la gamme des technologies avancées
La comprobada en el sector de tecnología avanzada

Mit der hochwertigeren Ausstattung der Autoinnenräume sind auch die Anforderungen an die Betriebsmittel für die Sitzpolsterfertigung erheblich gestiegen.

Mit der ausgereiften Doppelsteppstichmaschine 767 steht für diesen Fertigungsbereich ein universelles Betriebsmittel zur Verfügung. Sowohl die hohen Qualitätsansprüche bei der Ledersitzfertigung als auch die Leistungsansprüche bei Standardsitzen erfüllt die 767 ohne Kompromisse.

Die 767-FAS-373-RAP-HP ist mit einer integrierten 2. Stichlänge und einem großen Greifer ausgestattet. Optional kann die 767-FAS mit einer pneumatischen Oberfadenspannung ausgestattet werden. Diese bietet unter anderem die Möglichkeit, eine zweite Fadenspannung beim Übernähen von Quernähten automatisch zu aktivieren.

With the high-quality finish of car interiors the demands made upon the production facilities of seat upholstery have also increased considerably.

The state-of-the-art lock-stitch machine 767 represents a universal production facility for this manufacturing division. Not only the high quality demands in the production of leather seats, but also the performance demands in case of standard seats are fulfilled by the 767 without any compromises.

The 767-FAS-373-RAP-HP is equipped with an integrated second stitch length and a large hook. Optionally the 767-FAS can be equipped with a pneumatic needle thread tension making it possible among others to automatically activate a second thread tension when sewing over cross seams.

L'aménagement des habitacles de voiture toujours plus sophistiqués, les exigences de fabrication posées aux moyens de production pour réaliser le capitonnage des sièges ont elles aussi considérablement évolué.

Dans ce domaine de fabrication, la machine à point noué 767, longueur éprouvée, constitue un moyen de production universel. Qu'il s'agisse du haut niveau de qualité exigé pour confectionner les sièges en cuir ou bien du rendement imposé lors de la fabrication de sièges standard, le modèle 767 ne fait aucun compromis.

La 767-FAS-373-RAP-HP est équipée d'un grand crochet. Une deuxième longueur de point est intégrée dans la machine 767-FAS. La 767-FAS dotée en option d'un tendeur de fil d'aiguille pneumatique vous permet d'activer automatiquement une deuxième tension de fil lors du passage des coutures transversales.

Con la alta calidad de los tapizados interiores de automóviles aumentará también considerablemente las exigencias de los medios de trabajo para la producción de tapizados acolchados de asientos.

Con la comprobada máquina 767, de doble pespunte, tenemos disponible para ese sector de producción un medio de trabajo universal. La 767 satisface sin compromisos tanto el alto nivel de calidad en la producción de tapizados acolchados de cuero como el alto rendimiento en los asientos estándar.

La 767-FAS está equipada con una segunda longitud de puntada. La máquina 767-FAS-373-RAP-HP está equipada con un garfio grande. Opcionalmente la 767-FAS se puede equipar con una tensión neumática del hilo superior.

Ihre Vorteile:

- Einfaches Umschalten zwischen 2 voreingestellten Stichlängen
- Universeller Einsatz für Montage-, Stepp- und Kederarbeiten
- Zuverlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport
- Exzellentes Kletterverhalten durch hohen Obertransporthub
- Höhere Leistung und Qualität durch Ausstattung mit Hub-schnellverstellung, automatischer Verriegelung und Nähfußlüftung, Restfadenwächter und Nadelkühlung

Your advantages:

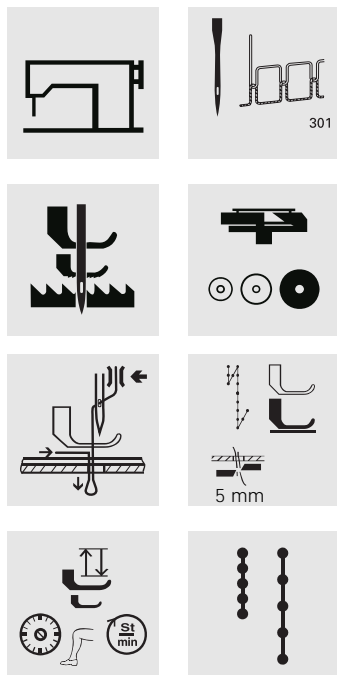
- Easy changing between two preselected stitch lengths
- Allround machine for assembly, stitching and welting operations
- Reliable, effective and powerful material feed
- Excellent climbing properties due to high top feed stroke
- Higher performance and quality by means of quick stroke adjustment, automatic back-tacking and sewing foot lift, bobbin thread monitor and needle cooling

Vos avantages:

- Changement facile entre deux longueurs de points présélectionnées
- Emploi universel pour coutures d'assemblage, surpiqûres et coutures de joncs
- Entraînement de matières fiable et à grande puissance de traction
- Très bon comportement lors du passage de surépaisseurs grâce à la grande élévation de l'entraînement supérieur
- Rendement plus élevé et meilleure qualité grâce à l'équipement de la machine d'un réglage rapide de l'élévation, de points d'arrêt et lève-pied automatiques, d'un contrôle de fil restant sur la canette et d'un refroidissement de l'aiguille

Sus ventajas:

- Fácil conmutación entre 2 longitudes de puntadas preajustadas
- Utilización universal para trabajos de montaje, pespunte y frisos
- Transporte fiable y con fuerte tracción de la pieza de costura
- Excelente comportamiento de trepado gracias a una elevada carrera de transporte superior
- Elevado rendimiento y calidad por equipamiento con ajuste rápido de carrera, remate automático y alza-prensatejas, controlador de hilo restante y refrigeración de la aguja



Die Bewährte in hoher Technologiestufe mit Kurz-Fadenabschneider
The approved one on a high technological level with short thread trimmer
L'éprouvée dans la gamme des technologies avancées avec coupe courte des fils
La aprobada en el sector de tecnología avanzada con dispositivo para el corte corto de los hilos

Die Anpassung von Betriebsmitteln an veränderte Nähprozesse machen die Modifikation oder Weiterentwicklung der bewährten Nähtechnik unabdingbar.

So wurde die bewährte Doppelsteppstichmaschine 767 mit einem XXL- Greifer, einer integrierten 2. Stichlänge, einer Fadenklemme und einem Kurz-Fadenabschneider ausgestattet, wodurch das erforderliche Nachschneiden der Restfäden in der Regel entfällt.

Die mit dem Kurz-Fadenabschneider gekoppelte elektromagnetische Fadenklemme gewährleistet, dass die Anfangsfäden auf die Materialunterseite gezogen werden. Damit wird neben dem sauberen Nahtende auch stets ein einwandfreier Nahtanfang erzeugt.

Ihre Vorteile:

- Hohe Fertigungsleistung durch übergroßen Greifer mit um 70% gesteigerte Unterfadenkapazität
- Kurz-Fadenabschneider mit einer Restfadenlänge von ca. 5 mm
- Sicheres Annähen durch Klemmen des Oberfadens
- Perfekter Nahtanfang durch Fadenklemme
- Zwei vorwählbare, integrierte Stichlängen bis max. 9 mm
- Fester Stichanzug auch an problematischen Nahtstellen durch automatisches Zuschalten einer 2. Fadenspannung bei Verwendung der Hubschnellverstellung und der geschlossenen Fadenspannung beim Zwischenlüften (pneumatische Fadenspannung optional)

The adaptation of operating means to changed sewing processes makes it indispensable to modify or further develop the approved sewing technology.

That is why the well-approved lockstitch machine 767 has been equipped with an XXL-hook, an integrated second stitch length, a thread clamp and a short thread trimmer so that a subsequent trimming of the thread ends is usually not required.

The electromagnetic thread clamp coupled with the trimmer for threads cut short guarantees that the threads are drawn to the underside of the fabric at the seam beginning thus ensuring not only an always accurate seam beginning but also a neat seam end.

Your advantages:

- High output due to oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70%
- Short thread trimmer with a remaining thread length of approx. 5 mm
- Safe sewing start by clamping the needle thread
- Perfect seam beginning by means of thread clamp
- Two preselectable, integrated stitch lengths up to max. 9 mm
- Tight stitch formation, even at problematic spots, by automatic engaging of a second thread tension when using the quick stroke adjustment and the closed thread tension during the intermediate sewing foot lift (pneumatic thread tension optional)

Due to the adaptation of means of production to new sewing processes, the modification and the perfectioning of the sewing technology are indispensable.

A ce titre, la machine à point noué 767 éprouvée a été équipée d'un crochet « XXL », d'une deuxième longueur de point intégrée, d'une pince-fil et d'un dispositif pour coupe courte de fil. En règle générale, une retouche du fil restant par coupe n'est plus nécessaire.

Grâce à la pince-fil électronique liée à la coupe courte des fils, les fils de début sont tirés à l'envers de la matière. C'est ainsi que la fin et le début de la couture se présentent toujours sans faille.

Vos avantages:

- Haute productivité grâce au grand crochet avec canette dont la capacité en fil inférieur a été augmentée de 70%
- Dispositif pour coupe courte des fils avec une longueur de fil restant d'env. 5 mm
- Couture sûre grâce au serrage du fil supérieur
- Pince-fil assure un début de couture parfait
- 2 longueurs de point intégrées et préselectables jusqu'à 9 mm max.
- Nouage des points serrés même aux zones de couture difficiles grâce à l'enclenchement automatique d'une 2ème tension de fil en cas d'utilisation du réglage rapide d'élévation et à la tension de fil fermée en cas de levée intermédiaire (tension de fil pneumatique en option)

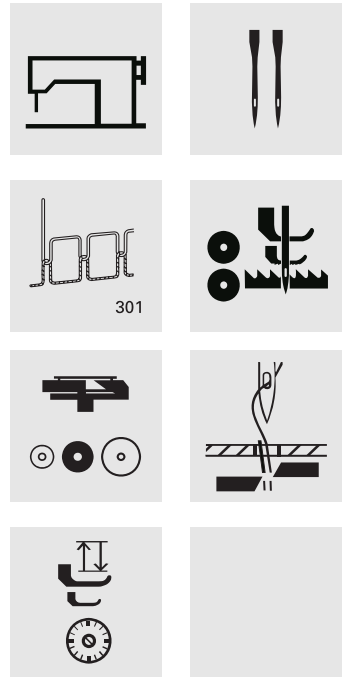
Die Adaptation der Produktionsmittel an veränderte Nähprozesse machen die Modifikation oder Weiterentwicklung der bewährten Nähtechnik unabdingbar.

La máquina de coser de doble pespunte 767 fue equipada con un garfio " XXL ", una segunda longitud de puntada, pinza-hilo y dispositivo para el corte corto de los hilos, por medio del cual se suprime el corte necesario posterior de los restos sobrantes de hilo.

El dispositivo pinza-hilo electromagnético conectado con el dispositivo para el corte corto de los hilos asegura, que los hilos del principio de la costura se tiren al lado inferior del material. De este modo se logra un fin exacto de la costura como también un comienzo correcto garantizado de la misma.

Sus ventajas:

- Alto rendimiento de producción mediante el garfio de mayor capacidad (extra grande) con una capacidad de bobinado del hilo inferior aumentada en un 70%
- Dispositivo para el corte corto de los hilos con una longitud del hilo restante de aprox. 5 mm
- Comienzo seguro de la costura apretando el hilo superior
- Comienzo perfecto de la costura mediante el dispositivo pinza-hilo
- Dos longitudes de costura integradas preselectables hasta máx. 9 mm
- Puntadas siempre bien cerradas también en lugares complicados de la costura, a través de la conexión automática de una 2. tensión suplementaria del hilo que se activa al utilizar el cambio rápido de elevación de los pies prensa-telas y la tensión del hilo cerrada durante la elevación intermedia de los pies prensa-telas (Tensión del hilo neumática opcionalmente)



Die Vielseitige für Zweinadelarbeiten
The versatile one for twin-needle operations
La polyvalente, pour les travaux à deux aiguilles
La versátil para trabajos de costura con dos agujas

Vom Applizieren dekorativer Ziernähte über das Einnähen von Reißverschlüssen oder Klettbandern bis hin zum Aussteppen von Schließnähten – für alle Zweinadelarbeiten an flächigen Zuschnittteilen bietet diese Zweinadelversion der Doppelstichmaschine 767-FA-273 die besten Voraussetzungen.

Speziell für die Fertigung von Auto-Innenausstattungen stehen Näheinrichtungen mit besonders breiten Nadelabständen, Apparate, Zusatzausstattungen und Vorrichtungen zur Verfügung.

Whether decorative seams or inserting zippers or velcro tape up to topstitching of closing seams – this twin-needle version of the lock-stitch machine 767-FA-273 offers best conditions for all twin-needle operations on large-sized cut pieces.

Sewing equipment with particularly wide needle distances, attachments, optional equipment and devices are available, especially for the production of automotive interior.

De l'application des coutures d'ornement en passant par les fermetures à glissière ou les bandes velcro jusqu'au surpiquage des coutures d'assemblage, cette machine à point noué 767-FA-273 offre les meilleures conditions pour réaliser tous les travaux à deux aiguilles sur des pièces découpées plates.

Sont également disponibles des équipements de couture spéciaux, avec écartements d'aiguilles particulièrement grands, des appareils, des équipements supplémentaires en option et des dispositifs destinés à la confection des capitonnages d'habitacles de véhicules.

Desde la realización de costuras de adorno decorativas, aplicación de cierres de cremallera o pegacintas, hasta al pespuntear de costuras de cierre – la máquina 767-FA-273, de doble pespunte, con dos agujas, ofrece las mejores condiciones para todos los trabajos de costura en piezas acolchadas.

Especialmente para tapizados acolchados interiores de automóviles también tenemos disponibles equipamiento de costura con amplia distancia entre agujas, guías del material, equipos y dispositivos adicionales.

Ihre Vorteile:

- Zuverlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport mit Alternierung
- Zusätzlicher Walzentransport mit regelbarer oberer und unterer Transportwalze für:
 - glatte Nähergebnisse in mehrlagigem Nähgut
 - konstante Stichelängen
 - erleichterten Nähguttransport
- Exakte, rationelle Fertigung von Zierfalten und ähnlichen Applikationen in einem Arbeitsgang durch speziell angepaßte Führungsapparate und Vorrichtungen
- Erleichtertes Materialhandling, Produktivitätssteigerung und Qualitätsverbesserung durch fachgerechte Maschinenausstattung

Your advantages:

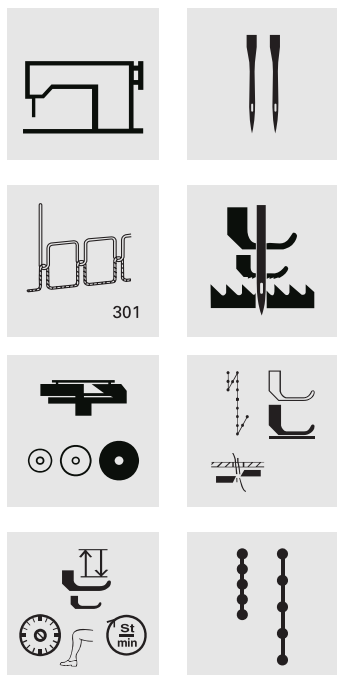
- Reliable, effective and powerful material feed with alternation
- Additional puller feed with adjustable upper and lower puller for:
 - flat sewing results in multi-ply material
 - constant stitch lengths
 - easier material feed
- Precise and efficient production of decorative pleats and similar applications in one operation by means of especially adapted guide attachments and devices
- Easier material handling, increase in productivity and improved quality due to expert machine equipment

Vos avantages:

- Entraînement de la pièce à coudre alternatif, fiable et doté d'une puissante traction
- Entraînement supplémentaire par puller, avec rouleaux transporteurs supérieur et inférieur réglables qui assurent:
 - des résultats de couture lisses sur les ouvrages multicouches
 - une longueur de fil constante
 - un entraînement plus aisé des pièces à coudre
- Ses dispositifs et appareils de guidage vous permettent de réaliser avec précision et simplicité des coutures d'ornement et autres applications semblables en une seule opération.
- Manipulation aisée des matières, hausse de la production et meilleure qualité grâce à un équipement machine approprié à vos besoins

Sus ventajas:

- Transporte del material con seguridad y precisión, con gran fuerza de tracción, con alternación
- Transporte adicional por puller con regulación del rollo transportador superior y inferior para:
 - costuras lisas en materiales con varias capas sobrepuestas
 - larguras constantes de las puntadas
 - transporte facilitado de las piezas de costura
- Confección exacta, racional de pliegues de adorno y otras aplicaciones semejantes en una operación sola por medio de guías y dispositivos especialmente adecuados
- Facilidad de manejo del material, aumento de productividad y mejora de calidad, gracias al equipamiento adecuado de la máquina



Die Vielseitige in hoher Technologiestufe für Zweinadelarbeiten
The versatile one on a high technological level for twin-needle operations
La polyvalente dans la gamme des technologies avancées pour les travaux à deux aiguilles
La versátil en el sector de tecnología avanzada para trabajos de costura con dos agujas

Vom Applizieren dekorativer Ziernähte über das Einnähen von Reißverschlüssen oder Klettbandern bis hin zum Aussteppen von Schließnähten – für alle Zweinadelarbeiten an flächigen Zuschnittteilen bietet die Doppelstepstichmaschine 767-FAS-473-RAP-HP die besten Voraussetzungen. Speziell für die Autopolsterfertigung stehen Näheinrichtungen mit unterschiedlichen Nadelabständen, Apparate, Zusatzausstattungen und Vorrichtungen zur Verfügung. Die Anpassung von Betriebsmitteln an veränderte Nähprozesse machen die ständige Weiterentwicklung der bewährten Nähtechnik unabdingbar. So wurde die bewährte Doppelstepstichmaschine 767-FAS-473-RAP-HP mit einer integrierten zweiten Stichlänge versehen und mit übergroßen Greifern ausgestattet, deren Spulenkapazität um 70% gesteigert wurde.

Ihre Vorteile:

- Zuverlässiger, durchzugkräftiger Nähguttransport mit Alternierung
- Hohe Fertigungsleistung durch den Einsatz von übergroßen Greifern mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität
- Integrierte zweite Stichlänge
- Exakte, rationelle Fertigung von Zierfalten und ähnlichen Applikationen in einem Arbeitsgang durch speziell angepasste Führungsapparate und Vorrichtungen
- Zusätzlicher Walzentransport mit regelbarer oberer und unterer Transportwalze für:
 - glatte Nähergebnisse in mehrlagigem Nähgut
 - konstante Stichlängen
 - erleichterten Nähguttransport

Whether decorative seams or inserting zippers or velcro tape up to topstitching of closing seams – the lockstitch machine 767-FAS-473-RAP-HP offers best conditions for all twin-needle operations on large-sized cut pieces. Sewing equipment with various needle distances, attachments, optional equipment and devices are available, especially for the production of car upholstery. The adaptation of operating means to changed sewing processes makes it indispensable to further develop the approved sewing technique. That is why the well-approved lock-stitch machine 767-FAS-473-RAP-HP has been equipped with an integrated second stitch length as well as oversized hooks with a bobbin capacity increased by 70%.

Your advantages:

- Reliable, effective and powerful material feed with alternation
- High output by oversized hooks with a bobbin thread capacity increased by 70%
- Integrated second stitch length
- Precise and efficient production of decorative pleats and similar applications in one operation by means of especially adapted guide attachments and devices
- Additional puller feed with adjustable upper and lower puller for:
 - flat sewing results in multi-ply material
 - constant stitch lengths
 - easier material feed

De l'application des coutures d'ornement en passant par les fermetures à glissière ou les bandes velcro jus-qu'au surpiquage des coutures d'assemblage, cette machine à point noué 767-FAS-473-RAP-HP offre les meilleures conditions pour réaliser tous les travaux sur des pièces découpées plates. Sont également disponibles des équipements de couture spéciaux, avec différents écartements d'aiguilles, des appareils, des équipements supplémentaires en option et des dispositifs destinés à la confection des capitonnages d'automobiles. Due à l'adaptation des moyens de production aux nouveaux processus de couture, la modification et le perfectionnement de la technique de couture éprouvée sont indispensables. A ce titre, la machine à point noué 767-FAS-473-RAP-HP éprouvée a été équipée d'une deuxième longueur de point intégrée et de très grands crochets avec canette dont la capacité a été augmentée de 70%.

Vos avantages:

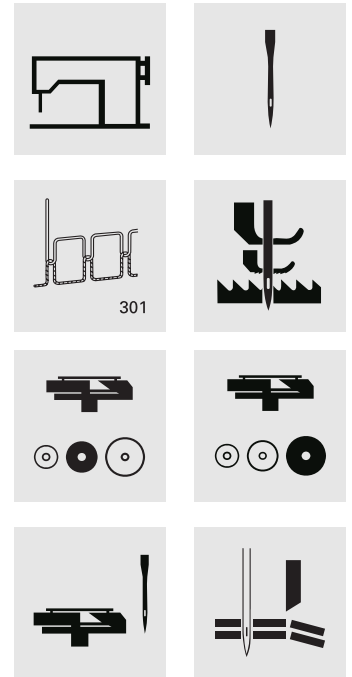
- Entraînement de la pièce à coudre alternatif, fiable et doté d'une puissante traction
- Haute productivité grâce aux grands crochets avec canette dont la capacité en fil inférieur a été augmentée de 70%
- 2^{ème} longueur de point intégrée
- Ses dispositifs et appareils de guidage vous permettent de réaliser avec précision et simplicité des plis décoratifs et d'autres applications semblables en une seule opération
- Entraînement supplémentaire par puller, avec rouleaux transporteurs supérieur et inférieur réglables qui assurent:
 - des résultats de couture lisses sur les ouvrages multicouches
 - une longueur de fil constante
 - un entraînement plus aisé des pièces à coudre

Desde la realización de costuras de adorno decorativas, aplicación de cierres de cremallera o pegacintas, hasta el pespuntear de costuras de cierre – la máquina 767-FAS-473-RAP-HP de doble pespunte ofrece las mejores condiciones para todos los trabajos de costura a dos agujas en piezas acolchadas. Especialmente para la tapizados acolchados interiores de automóviles, están disponibles equipamientos de costura con diferentes distancias entre las agujas, guías del material y dispositivos adicionales.

La adaptación de medios de producción a procesos de costura que siempre se modifican, provoca el continuo desarrollo de la técnica de costura. De este modo la probada máquina de coser de doble pespunte 767-FAS-473-RAP-HP fue equipada con una segunda longitud de puntada y garfios de mayor capacidad (extra grande), donde la capacidad de bobinado de la canilla fue aumentada en un 70%.

Sus ventajas:

- Transporte del material con seguridad y precisión, con gran fuerza de tracción, con alternación
- Rendimiento de producción muy alto gracias a la utilización de garfios extra grande con una capacidad de bobinado del hilo inferior aumentada en un 70%
- 2. longitud de puntada integrada
- Confección exacta, racional de pliegues de adorno y otras aplicaciones semejantes en una operación sola por medio de guías y dispositivos especialmente adecuados
- Transporte adicional por puller con regulación del rollo transportador superior y inferior para:
 - costuras lisas en materiales con varias capas sobrepuestas
 - largas constantes de las puntadas
 - transporte facilitado de las piezas de costura



Nähen und Beschneiden mit geringem Nahtabstand
Sewing and trimming with narrow seam margin
Coudre et raser avec un faible espacement de coutures
Coser y recortar con pequeña distancia de costura

Schließnähte in sehr geringem Abstand zur Nähgutekante sind bei der Lederverarbeitung in der Autopolsterfertigung sehr gefragt. Um gleichbleibende Nahtabstände und deckungsgleiche Nähgutekanten bei diesen sogenannten „Stummelnähten“ zu gewährleisten, werden beim Nähen gleichzeitig die Kanten durch Beschneiden egalisiert. Die mittelschweren Doppelsteppstichmaschinen 767-VF mit robustem Kantenschneider bieten die besten Voraussetzungen für diese Arbeitsweise.

Um bei der Verarbeitung großflächiger Nähguteile dem erhöhten Spulenwechsel entgegenzuwirken ist die 767-VF-573 mit einem über großen Greifer ausgerüstet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

Die Unterklasse 767-VF-373 ist mit einem großen Greifer ausgestattet. Sie entspricht ansonsten der Klasse 767-VF-573.

Closing seams positioned very closely to the fabric edge are in great demand when processing leather in the production of car upholstery. During the sewing process the fabric edges are simultaneously equalized by trimming in order to guarantee equal seam margins and congruent edges. The medium-duty lockstitch machines 767-VF with robust edge trimmer offer best conditions for this working method.

In order to counteract the frequent bobbin change when processing large-sized workpieces the 767-VF-573 is equipped with an oversized hook the bobbin thread capacity of which has been increased by 70%.

The subclass 767-VF-373 is equipped with a large hook. In all other respects it corresponds to class 767-VF-573.

Dans la fabrication des capitonnages en cuir pour habitacles de voitures, un faible espacement des coutures d'assemblage par rapport au bord de la pièce à coudre est une caractéristique très demandée. Afin de garantir des espacements de coutures constants et des bords d'ouvrage identiques pour les coutures „bout-à-bout“, la fonction de rasage égalise simultanément les bords pendant le processus de couture. Notre 767-VF, machine à point noué destinée à coudre des matières de moyenne épaisseur et dotée d'un couteau raseur robuste, vous offre les meilleures conditions de fabrication dans ce domaine.

Le travail de grands ouvrages demande un changement de canette plus fréquent. De ce fait, la 767-VF-573 est équipée d'un très grand crochet. La capacité de la canette a été augmentée de 70%.

La sous-classe 767-VF-373 est dotée d'un grand crochet. Outre cela, elle correspond à la classe 767-VF-573.

Costuras de cierre con una distancia muy pequeña hasta al borde del material son muy solicitadas en los trabajos de confección de cueros en la producción de acolchados para automóviles. Para garantizar distancias constantes de costura y superposición exacta de los bordes del material en esas „costuras parciales“, los borde del material son recortados simultáneamente al coser. Nuestra máquina 767-VF, de peso mediano, doble pespunte, con robusto cortacantos ofrece las mejores condiciones para la realización de esos trabajos. Para contrarrestar los costos extremadamente altos de cambios frecuentes de la canilla durante la elaboración de material de coser voluminoso, la máquina 767-VF-573 está equipada con un garfio de mayor capacidad (extra grande), donde la capacidad de bobinado del hilo inferior fue aumentada en un 70%. La subclase 767-VF-373 está equipada con un garfio grande. Por lo demás corresponde a la clase 767-VF-573.

Ihre Vorteile:

- Erhöhte Anwendungsflexibilität durch Doppelsteppstichttechnik
- Exaktes Schneidergebnis auch bei volumigem, festen Nähgut
- Saubere Nähgutekanten für die problemlose Weiterverarbeitung bei den nachfolgenden Arbeitsgängen
- Individuell zuschaltbarer Kantenschneider für den flexiblen Einsatz mit oder ohne Beschneiden
- Glattes, verschiebungsfreies Nähergebnis auch bei kritischem, mehrlagigen Nähgut aufgrund des durchzugkräftigen, alternierenden Transportsystems
- Spezielle Näheinrichtungen für die Vliesstoffverarbeitung in Standard-schneidabständen 3, 5 und 8 mm
- Übergroßer Greifer mit um 70% gesteigerter Unterfadenkapazität (nur 767-VF-573)

Your advantages:

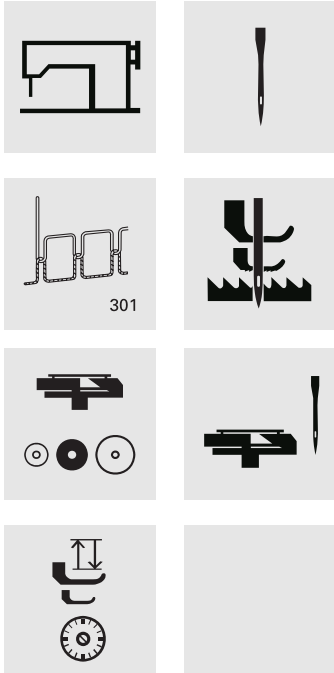
- Increased application flexibility owing to lockstitch sewing technology
- Precise trimming result, even in case of bulky, tight material
- Accurate fabric edges for trouble-free further processing of the subsequent operations
- Individually engageable edge trimmer for flexible use with or without trimming
- Smooth, displacement-free sewing result, even in problematic, multi-ply material, owing to the powerful alternating feeding system
- Special sewing equipment for the processing of fleece fabrics in standard trimming margins of 3, 5 and 8 mm
- Oversized hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (767-VF-573 only)

Vos avantages:

- Souplesse d'utilisation accrue grâce à la technique de couture à point noué
- Résultats de rasage précis
- Ouvrages proprement bordés, ce qui permet d'effectuer sans accrocs les opérations ultérieures
- Couteau raseur enclenchable individuellement, garantissant ainsi une grande souplesse d'utilisation, avec ou sans rasage
- Résultats de couture lisses, sans décalage, même sur les ouvrages multicouches difficiles, grâce au système d'entraînement alternatif à traction puissante
- Dispositifs de couture spéciaux permettant de travailler le nontissé avec des distances de coupe standard allant de 3, 5 et 8 mm
- Très grand crochet avec canette dont la capacité a été augmentée de 70% (seulement 767-VF-573)

Sus ventajas:

- Elevada flexibilidad de empleo mediante la técnica de costura de dobles pespuntos
- Corte exacto
- Bordes del material perfectos para continuación de los trabajos sin problemas en las operaciones de costura siguientes
- Cortacantos conmutable individualmente para empleo flexible con o sin corte
- Costuras lisas, sin desplazamiento, aun en materiales difíciles en varias capas, gracias al sistema de transporte alternante con gran fuerza de tracción
- Dispositivos de costura especiales para la costura de material de velo (non wovens) en distancias estándar de corte de 3, 5 y 8 mm
- Garfio de mayor capacidad (extra grande) con una capacidad de bobinado del hilo inferior aumentada en un 70% (solam. 767-VF-573)



Einfassen – exakt und spannungsfrei Binding – precise and tension-free Bordage – précis et sans tension Ribeteados exactos y sin tensión del hilo

Die exakte, spannungsfreie Ausführung von Einfassarbeiten an Automatten und Cabrioverdecken erfordert den Einsatz optimal konzipierter Spezialmaschinen. Die mittelschwere Doppelstichmaschine Klasse 767-LG-73, mit einer mitgehenden, separat angetriebenen Einfassvorrichtung zur spannungsfreien Bandzuführung ausgestattet, ist für die Bearbeitung flächiger Nähgutteile mit Innen- und Außenradien bestens geeignet.

Speziell angefertigte Einfassapparate, die auf die unterschiedlichen Band- und Nähgutstrukturen, sowie deren Abmessungen abgestimmt werden, ermöglichen die problemlose Verarbeitung von offenkantigen, sowie einseitig oder beidseitig umgelegten Bändern.

Ihre Vorteile:

- Optimierte Maschinenversion für Einfassarbeiten mit hohem Qualitätsstandard
- Exakte, spannungsfreie Einfassergebnisse durch mitgehende, separat angetriebene Einfassvorrichtung
- Sicher gefasste Innen- und Außenradien durch speziell angepasste Einfasser
- Rationelle Arbeitsweise durch spezielle Maschinenausführung mit Linksgreifer
- Kein Ausschwenken der Einfassvorrichtung bei Spulenwechsel
- Durchzugskräftiger, alternierender Dreifachtransport gewährleistet problemlose Verarbeitung auch bei transportkritischen Materialien
- Große Anwendungsbreite für Einfassarbeiten an z.B. Automatten und Cabriolett-Verdecken aufgrund robuster Maschinenteknik
- Spezielle Einfasser für offenkantige, einseitig oder beidseitig umgelegte Bänder

The precise, tension-free execution of binding operations on car mats and folding tops of convertibles requires the use of perfectly designed special machines. The medium-weight lockstitch machine class 767-LG-73, equipped with a moving, separately driven binding device for a tension-free tape feed, is optimally suited for the processing of flat workpieces with inner and outer radii.

Specially made binding attachments adapted to the different tape and material structures as well as to the dimensions of same allow the unproblematic processing of tapes folded on one or two sides or with open edge.

Your advantages:

- Optimized machine version for binding operations with high quality standard
- Precise, tension-free binding results due to moving, separately driven binding device
- Safely bound inner and outer radii by means of specially adapted binders
- Efficient working method due to special machine version with left hook
- No swivelling of the binding device in case of bobbin change
- The powerful and effective alternating triple feed guarantees an unproblematic further processing, even in case of difficult-to-feed materials
- Suitable for a great variety of binding operations, e.g. on car mats and folding tops of convertibles owing to robust machine technique
- Special binders for tapes folded on one or two sides or with open edge

La réalisation exacte et sans tension des travaux de bordage sur moquettes, capotes de cabriolets et couvertures requiert l'utilisation de machines parfaitement appropriées.

La machine point noué pour matières de moyenne épaisseur, la classe 767-LG-73, avec un bordeur suiveur à commande séparée pour une alimentation lisse en ruban, est parfaitement appropriée au traitement d'ouvrages plats à courbures rentrantes et sortantes.

Des bordeurs conçus pour répondre aux différentes structures et dimensions des rubans et des matières permettent le traitement sans problème de rubans aux bords ouverts ainsi que de bords remplis d'un ou des deux côtés.

Vos avantages:

- Machine parfaitement adaptée aux travaux de bordage à un haut niveau de qualité
- Résultats de bordage exacts et sans tension grâce au bordeur suiveur à commande séparée
- Bordeur parfaitement approprié pour bordage sûr des courbures rentrantes et sortantes
- Méthode de travail efficace en raison de la machine dotée d'un crochet à gauche
- Aucun pivotement du bordeur lors du changement de canette
- L'entraînement triple par pieds alternatifs, à grande force de traction, garantit un travail sans problème même sur matières délicates
- Large éventail des applications pour bordages, p.ex. sur moquettes, capotes de cabriolets grâce à la technique robuste de la machine
- Bordeur spécial pour rubans aux bords ouverts ainsi que de bords remplis d'un ou des deux côtés

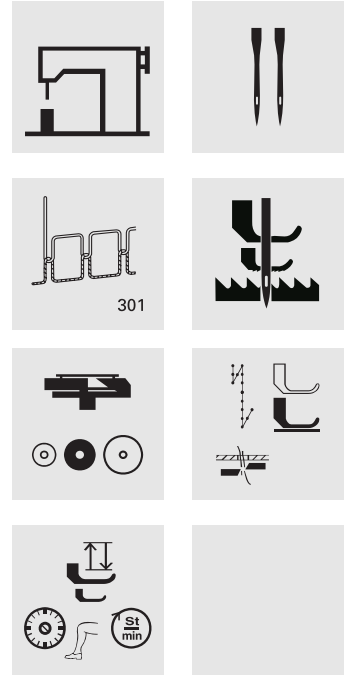
La ejecución exacta y sin tensión del hilo en costuras de dobladillo y ribeteado en automáticos, capotas de cabriolés y mantas exige el empleo de máquinas especiales optimamente concebidas.

La máquina de doble pespunte, de peso mediano, de la clase 767-LG-73, dotada de un dispositivo de ribetear, acompañante de la costura, accionado separadamente, para colocación de la cinta sin tensión del hilo, es ideal para realizar costuras en piezas de gran superficie con curvas interiores y exteriores.

Dobladores especiales ajustados a las diversas estructuras de las cintas y del material así como a sus dimensiones, permiten la costura sin problemas de cintas con bordes abiertos, doblados de un lado solo o de ambos lados.

Sus ventajas:

- Versión de la máquina de coser optimizada paratrabajos de ribeteo con estándar de calidad muy alto
- Resultados de ribeteo exactos y sin tensión gracias al dispositivo ribeteador, movable, separadamente accionados
- Radios de orlado interiores y exteriores bien formados gracias a un dispositivo ribeteador especialmente adaptado
- Modo de trabajo racional mediante una construcción especial de la máquina con un garfio izquierdo
- No es necesaria la extracción del dispositivo ribeteador al cambiar la canilla
- El transporte triple alternante, de gran potencia de transporte garantiza una elaboración sin problemas
- Amplia gama de aplicación para trabajos de ribeteo en p.ej. en alfombras para el automóvil y capotas para cabriolés
- Dispositivo ribeteador para bordes abiertos de la cinta, abiertos de un solo lado o doblados de ambos lados



Technologie für perfekte Ausstepparbeiten
Technology for perfect topstitching operations
Technologie pour des surpiquères parfaites
Tecnología para costuras en pespunte perfectas

Insbesondere bei der Lederverarbeitung im Automobilbereich erfordert die Ausführung von sichtbaren Steppnähten an räumlichen Nähtuteilen optimal angepasste, flexible Betriebsmittel.

Die Zweinadel-Doppelstepstich-Säulenmaschine 768-FA-273-RAP-HP wurde speziell für die Erfüllung höchster Qualitäts- und Leistungsansprüche konzipiert und mit überlegenden Leistungsparametern, so wie einer fachgerechten Ausstattung versehen.

Perfect topstitching operations require perfectly adapted and flexible operating means, especially when processing leather for car interior decoration.

The twin-needle lockstitch post bed machine 768-FA-273-RAP-HP has particularly been designed to meet maximum quality and performance demands, and it is provided with outstanding performance parameters as well as an expert equipment.

Surtout dans la fabrication de capitonnages d'automobiles, la réalisation de surpiquages visibles sur des pièces volumineuses exige des machines flexibles et parfaitement adaptées aux exigences.

La machine à colonne deux aiguilles à point noué 768-FA-273-RAP-HP a été spécialement conçue pour répondre aux plus hautes exigences en matière de qualité et de rendement. Elle offre des paramètres de rendement extraordinaires et un équipement approprié.

Especialmente en la confección de cueros en el sector automotriz, la ejecución de costuras pespunteadas visibles en piezas de costura voluminosas exige medios de trabajo óptimamente adecuados y flexibles.

La máquina de columna, 768-FA-273-RAP-HP, de doble pespunte, de dos agujas, fue diseñada especialmente para satisfacer la máxima calidad y alto rendimiento, con excelentes parámetros de rendimiento, así como un equipamiento adecuado.

Ihre Vorteile:

- Optimierte Nähtechnik für exzellente Nahtqualität bei Verarbeitung großer Materialstärken, Nähgarnstärken bis 15/3 und großen, konstanten Stichlängen bis 9 mm
- Fester Fadenanzug, sichere Stichbildung an Dickstellen durch Ausgleichsfuß und elektropneumatische, schaltbare zweite Oberfadenspannung
- Erleichtertes Handling vormontierter, räumlicher Nähtuteile aufgrund schlanker Säulenbauform
- Erhöhte Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, Hubschnellverstellung, Fadenabschneider, automatische Nahtverriegelung und Nähfußblüftung
- Spezielle Näheinrichtungen, Nähtuführungen und Zusatzausstattungen ermöglichen die rationelle Ausführung schwieriger Nahtkonfigurationen

Your advantages:

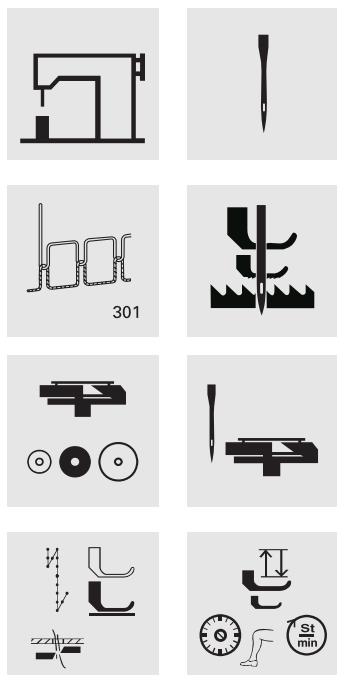
- Optimized sewing technique for an excellent seam quality when processing thick materials, thread sizes up to 15/3 and large, constant stitch lengths up to 9 mm
- Tight and safe stitch formation at thick spots due to compensating foot and electropneumatic, disengageable second needle thread tension
- Facilitated handling of pre-assembled, three-dimensional workpieces owing to the slim post bed design
- Increased productivity due to high sewing speed, quick stroke adjustment, thread trimmer, automatic seam backtacking and sewing foot lift
- Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment allow the efficient execution of difficult seam configurations

Vos avantages:

- Technique de couture optimisée visant à une excellente qualité de couture qui reçoit de grandes épaisseurs de matières et de fils jusqu'à 15/3 fournissant des points réguliers et très longs jusqu'à 9 mm
- Nouage des fils très serré, formation de points impeccables aux endroits épais grâce au pied de compensation et à la deuxième tension de fil d'aiguille électropneumatique et embrayable
- Manipulation plus facile des ouvrages volumineux et pré-montés grâce à la forme élançée de la colonne
- Productivité accrue grâce à la grande vitesse de couture, au réglage rapide de l'élévation, au coupe-fil, à l'arrêt de couture automatique et au lève-pied
- Des équipements de couture spéciaux, des guide-matières et des équipements supplémentaires permettent l'exécution rationnelle de configurations de couture difficiles

Sus ventajas:

- Técnica optimizada de costura para excelente calidad en la confección de materiales de gran espesor, hilos hasta grosor 15/3 y mayores, longitud de puntadas constantes de hasta 9 mm
- Firme tensión del hilo, correcto esquema de costura en los lugares gruesos por medio de pie de compensación y segunda tensión del hilo superior, electropneumática y conmutable
- Fácil manipulación de piezas de costura voluminosas montadas previamente gracias al diseño de columna delgada
- Elevada productividad gracias a una alta velocidad de costura, ajuste rápido de carrera, cortahilos, remate automático de costura y alza-prensatelas
- Dispositivos especiales de costura, guías de piezas de costura y equipamientos especiales posibilitan la ejecución racional de difíciles configuraciones de costura



Rechtsständige Säulenmaschine für perfekte Abstepparbeiten
Right-handed post bed machine for perfect topstitching operations
Machine en colonne à droite pour surpiqûres parfaites
Máquinas con columna montada a la derecha para perfectos trabajos de costura con pespunte

Bei der Fertigung von Komponenten von Auto-Innenausstattungen mit vormontierten, schwer zugänglichen Nähgutteilen werden je nach Form der Teile und je nach Nahtverlauf rechts- bzw. linksseitige Stepparbeiten ausgeführt.

Für rechtsseitige Steppnähte in engen Radien mit schwierigen Nahtkonfigurationen sind die rechtsständigen Einnadel-Doppelsteppstich-Säulenmaschinen 768-FA-R373-RAP-HP aufgrund ihrer schlanken Säulenbauform besonders geeignet.

When manufacturing components for car interior decoration with preassembled, difficultly accessible workpieces topstitching operations are executed on the right or on the left side depending on the seam course and on the shape of the parts.

Owing to their slim post bed design the right-handed single needle lockstitch post bed machines 768-FA-R373-RAP-HP are especially suitable for topstitching seams on the right side in narrow radii with difficult seam configurations.

Lors de la fabrication des équipements intérieurs d'automobiles, les ouvrages prémontés d'accès difficile exigent des surpiqûres à droite ou à gauche en fonction de la forme des ouvrages et du tracé de la surpiqûre.

Grâce à la forme élancée de la colonne les machines en colonne à droite une aiguille à point noué 768-FA-R373-RAP-HP sont parfaitement appropriées à réaliser des surpiqûres à droite dans des angles aigus.

En la confección de componentes para automóviles de viviendas y edificios con piezas de costura premontadas de difícil acceso, las costuras de pespunte son ejecutadas por la derecha o por la izquierda conforme a la forma de la pieza y al trazado de costura.

Para pespuntos del lado derecho en radios estrechos con configuraciones de costura difíciles son ideales las máquinas de columna 768-FA-R373-RAP-HP, de doble pespunte, de una aguja, debido a su forma de construcción con columna delgada.

Ihre Vorteile:

- Optimierte Nähtechnik für exzellente Nahtqualität bei Verarbeitung großer Materialstärken, Nähgarnstärken bis 15/3 und großen, konstanten Stichlängen bis 9 mm
- Fester Fadenanzug an Dickstellen durch elektropneumatische, schaltbare 2. Oberfadenspannung
- Erleichtertes Handling bei rechtsseitigen Steppnähten an vormontierten, räumlichen Nähgutteilen aufgrund rechtsständiger, schlanker Säulenbauform
- Erhöhte Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, Fadenabschneider, automatischer Nahtverriegelung, und Nähfußlüftung
- Spezielle Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzausstattungen ermöglichen die rationelle Ausführung schwieriger Nahtkonfigurationen

Your advantages:

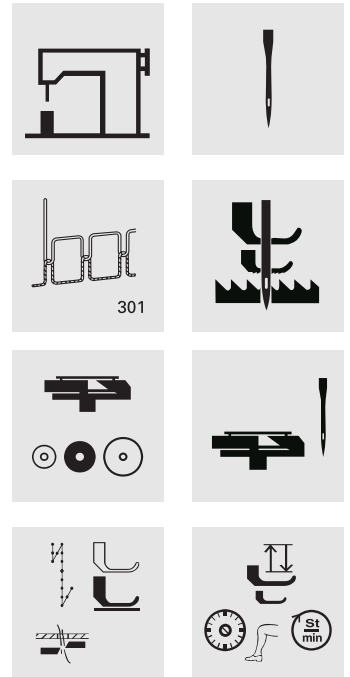
- Optimized sewing technique for an excellent seam quality when processing thick materials, thread sizes up to 15/3 and large, constant stitch lengths up to 9 mm
- Tight stitch formation at thick spots due to electropneumatic, disengageable second needle thread tension
- Facilitated handling in case of topstitching seams on the right side of pre-assembled, three-dimensional workpieces owing to the right-handed slim post bed design
- Increased productivity due to high sewing speed, thread trimmer, automatic seam backtacking and sewing foot lift
- Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment allow the efficient execution of difficult seam configurations

Vos avantages:

- Technique de couture optimisée visant à une excellente qualité de couture qui reçoit de grandes épaisseurs de matières et de fils jusqu'à 15/3 fournissant des points réguliers et très longs jusqu'à 9 mm
- Nouage des fils très serré aux endroits épais grâce à la deuxième tension de fil d'aiguille électropneumatique et embrayable
- Lors de la réalisation de surpiqûres à droite, la manipulation des ouvrages volumineux et prémontés est plus facile grâce à la forme élancée de la colonne à droite
- Productivité accrue grâce à la grande vitesse de couture, au coupe-fil, à l'arrêt de couture automatique et au lève-pied
- Des équipements de couture spéciaux, des guide-matières et des équipements supplémentaires permettent l'exécution rationnelle de configurations de couture difficiles

Sus ventajas:

- Técnica optimizada de costura para excelente calidad en la confección de materiales de gran espesor, hilos de grosor 15/3 y mayores, longitud de puntadas constantes de hasta 9 mm
- Firme tensión del hilo en los lugares de considerable grosor gracias a una segunda tensión del hilo superior, electropneumática y conmutable
- Fácil manipulación en costura con pespunte a la derecha en piezas de costura voluminosas premontadas gracias a la delgada columna montada a la derecha
- Elevada productividad gracias a una alta velocidad de costura, ajuste rápido de carrera, cortahilos, remate automático de costura y alza-prensatelas
- Dispositivos especiales de costura, guías de piezas de costura y equipamientos especiales posibilitan la ejecución racional de difíciles configuraciones de costura



Linksständige Säulenmaschine für perfekte Abstepparbeiten
Left-handed post bed machine for perfect topstitching operations
Machine en colonne à gauche pour surpiqûres parfaites
Máquinas con columna montada a la izquierda para perfectos trabajos de costura con pespunte

Bei der Fertigung von Komponenten von Auto-Innenausstattungen mit vormontierten, schwer zugänglichen Nähgutteilen werden je nach Form der Teile und je nach Nahtverlauf rechts- bzw. linksseitige Stepparbeiten ausgeführt.

Für linksseitige Steppnähte in engen Radien mit schwierigen Nahtkonfigurationen sind die linksständigen Einnadel-Doppelstepstich-Säulenmaschinen 768-FA-L373-RAP-HP aufgrund ihrer schlanken Säulenbauform besonders geeignet.

When manufacturing components for car interior decoration with pre-assembled, difficultly accessible workpieces topstitching operations are executed on the right or on the left side depending on the seam course and on the shape of the parts.

Owing to their slim design the left-handed single-needle lock-stitch post bed machines 768-FA-L373-RAP-HP are particularly suitable for left-hand topstitching seams with narrow radii and difficult seam configurations.

Lors de la fabrication des équipements intérieurs d'automobiles, les ouvrages pré-montés d'accès difficile exigent des surpiqûres à droite ou à gauche en fonction de la forme des ouvrages et du tracé de la surpiqûre.

Grâce à la forme élancée de la colonne les machines en colonne à gauche une aiguille à point noué 768-FA-L373-RAP-HP sont parfaitement appropriées à réaliser des surpiqûres à gauche dans des angles aigus.

En la confección de componentes para automóviles de viviendas y edificios con piezas de costura premontadas de difícil acceso, las costuras de pespunte son ejecutadas por la derecha o por la izquierda conforme a la forma de la pieza y al trazado de costura.

Para pespuntos del lado izquierdo en radios estrechos con configuraciones de costura difíciles son ideales las máquinas de columna 768-FA-L373-RAP-HP, de doble pespunte, de dos agujas, debido a su forma de construcción con columna delgada.

Ihre Vorteile:

- Optimierte Nähtechnik für exzellente Nahtqualität bei Verarbeitung großer Materialstärken, Nähgarnstärken bis 15/3 und großen, konstanten Stichtängen bis 9 mm
- Fester Fadenanzug an Dickstellen durch elektropneumatische, schaltbare 2. Oberfadenspannung
- Erleichtertes Handling bei linksseitigen Steppnähten an vormontierten, räumlichen Nähgutteilen aufgrund linksständiger, schlanker Säulenbauform
- Erhöhte Produktivität durch hohe Nähgeschwindigkeit, Fadenabschneider, automatische Nahtverriegelung, und Nähfußlüftung
- Spezielle Näheinrichtungen, Nähgutführungen und Zusatzausstattungen ermöglichen die rationelle Ausführung schwieriger Nahtkonfigurationen

Your advantages:

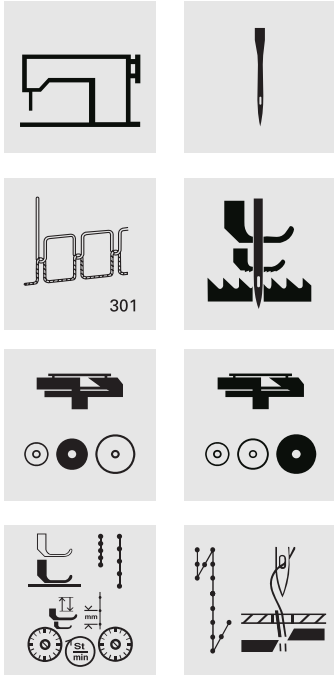
- Optimized sewing technique for an excellent seam quality when processing thick materials, thread sizes up to 15/3 and large, constant stitch lengths up to 9 mm
- Tight stitch formation at thick spots due to electropneumatic, disengageable second needle thread tension
- Facilitated handling in case of topstitching seams on the left side of pre-assembled, three-dimensional workpieces owing to the left-handed slim post bed design
- Increased productivity due to high sewing speed, thread trimmer, automatic seam back-tacking and sewing foot lift
- Special sewing equipment, fabric guides and optional equipment allow the efficient execution of difficult seam configurations

Vos avantages:

- Technique de couture optimisée visant à une excellente qualité de couture qui reçoit de grandes épaisseurs de matières et de fils jusqu'à 15/3 fournissant des points réguliers et très longs jusqu'à 9 mm
- Nouage des fils très serré aux endroits épais grâce à la deuxième tension de fil d'aiguille électropneumatique et embrayable
- Lors de la réalisation de surpiqûres à gauche, la manipulation des ouvrages volumineux et pré-montés est plus facile grâce à la forme élancée de la colonne à gauche
- Productivité accrue grâce à la grande vitesse de couture, au coupe-fil, à l'arrêt de couture automatique et au lève-pied
- Des équipements de couture spéciaux, des guide-matières et des équipements supplémentaires permettent l'exécution rationnelle de configurations de couture difficiles

Sus ventajas:

- Técnica optimizada de costura para excelente calidad en la confección de materiales de gran espesor, hilos de grosor 15/3 y mayores, longitud de puntadas constantes de hasta 9 mm
- Firme tensión del hilo en los lugares de considerable grosor gracias a segunda tensión del hilo superior, electroneumática y conmutable
- Fácil manipulación en costura con pespuntos a la izquierda en piezas de costura voluminosas premontadas gracias a la delgada columna montada a la izquierda
- Elevada productividad gracias a una alta velocidad de costura, cortahilos, remate automático de costura y alza-prensatelas
- Dispositivos especiales de costura, guías de piezas de costura y equipamientos especiales posibilitan la ejecución racional de difíciles configuraciones de costura



M-Type CLASSIC – die neue Generation der Einnadel-Maschinen für die Automotive Industrie
M-Type CLASSIC – the new generation of single needle machines for the automotive industry
M-Type CLASSIC – la nouvelle génération des machines une aiguille pour l'industrie automobile
M-Type CLASSIC – la nueva generación de máquinas de coser a una aguja para la industria del automóvil

Modernste Maschinenbautechnik, gepaart mit universellen Einsatzmöglichkeiten, das sind die Attribute dieser Baureihe. Auf Grund ihrer Konstruktion eignen sich diese Maschinen für alle Materialstärken- und -strukturen, die in der Automobilbranche eingesetzt werden.

Vor allem die inneren Werte sorgen für deutlich mehr Produktivität und Qualität. Der alternierende Obertransport von max. 9 mm bewältigt mühelos starke Quernähte. Die extrem hohe Nähfußblüftung erleichtert das Einlegen bzw. das Entnehmen des Nähguts.

Die M-Type CLASSIC ist mit automatischer Nähfußblüftung, einer integrierten zweiten Stichlänge, Hub-schnellverstellung, Verriegelungsautomatik und Fadenabschneider ausgestattet. Die neue Konstruktion ermöglicht erstmals im Bereich der mittelschweren Nähtechnik eine fast ölfreie Nähstelle. Die 867-190342 ist mit einem XXL-Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

Ihre Vorteile:

- Großer Durchgangsraum von 335mm in der Breite und 125 mm in der Höhe
- Hoher Obertransporthub
- Extrem hohe Nähfußblüftung
- Stichlängenbereich bis 12 mm
- Neues Ölsystem mit integrierter Ölstand Warnleuchte
- XXL-Greifer mit einer um 70% gesteigerten Unterfadenkapazität (nur Klasse 867-190342)
- Durchzugskräftiges Transportsystem
- Nähgarnstärken bis 10/3
- Integrierte Nähleuchte
- Integrierte 6-fach Funktionstasterleiste

State-of-the art mechanical engineering combined with universal fields of application are the attributes of this series. Due to their design the machines are suitable for any material thicknesses and structures used in the automotive industry.

Above all, the „interiors“ of these machines ensure considerably more productivity and quality. The alternating top feed stroke of max. 9 mm allows easy climbing over thick cross seams. The extremely high sewing foot lift facilitates the feeding and removing of the workpiece.

The M-Type CLASSIC is equipped with automatic sewing foot lift, an integrated second stitch length, quick stroke adjustment, automatic backtacking and a thread trimmer. The new construction enables a nearly oil-free sewing point – for the first time on the medium-heavy duty sector. The 867-190342 has been equipped with an XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70%.

Your advantages:

- Large clearance – 335 mm wide and 125 mm high
- High top feed stroke
- Extremely high sewing foot lift
- Large stitch lengths up to 12 mm
- New lubricating system with integrated signal light indicating the oil level
- XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (class 867-190342 only)
- Powerful and effective feeding system
- Sewing thread sizes up to 10/3
- Integrated sewing lamp
- Integrated 6-function keypad

Technologie très moderne et applications universelles – voilà les caractéristiques de cette série. Grâce à leur type de construction, les machines se prêtent pour toutes les épaisseurs et structures utilisées dans l'industrie automobile.

Ce sont surtout les valeurs intrinsèques qui améliorent la productivité et la qualité de la machine. L'élévation d'entraînement supérieur par pieds alternatifs de 9 mm max. maîtrise parfaitement les coutures transversales épaisses. La très grande élévation du pied facilite de positionner et d'enlever l'ouvrage.

La M-Type CLASSIC est équipée d'un lève-pied automatique, d'une 2^{ème} longueur de point intégrée, d'un réglage rapide d'élévation, d'un arrêt de couture automatique et d'un coupe-fil. Pour la première fois dans la technique de couture sur matières moyennes, le poste de couture fonctionne presque sans huile. La 867-190342 est équipée d'un crochet grand volume dont la capacité de la canette a été augmentée de 70 %.

Vos avantages:

- Grand passage sous le bras avec 335 mm de largeur et 125 mm de hauteur
- Haute course d'élévation de l'entraînement supérieur
- Très grande élévation du pied
- Grande plage de longueurs de points jusqu'à 12 mm
- Nouveau système d'huile avec lumière d'avertissement de faible niveau d'huile intégrée
- Crochet grand volume avec une capacité de fil inférieure augmentée de 70 % (classe 867-190342 uniquement)
- Système d'entraînement à traction puissante
- Grosseurs de fils jusqu'à 10/3
- Lampe de couture intégrée
- Barre intégrée à six touches

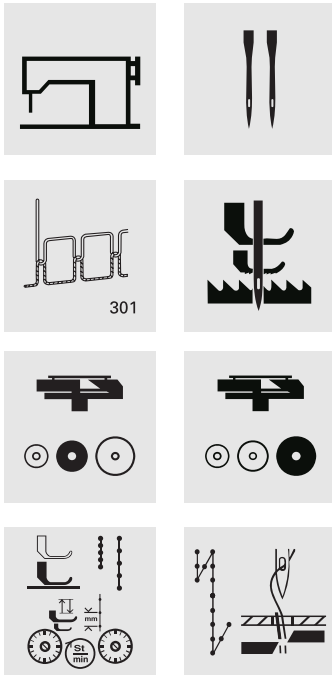
La más moderna tecnología de ingeniería mecánica junta con posibilidades de aplicación universales son los atributos de esa serie de productos. Gracias a su construcción las máquinas están aptas para todo tipo de grosor y estructura del material, que se aplican en el ramo del automóvil.

La elevación de transporte superior alternante de máx 9 mm, supera fácilmente costuras transversales fuertes. La elevación de los pies prensa-telas xtremamente alta de 20 mm facilita la colocación o el quitar del material a coser.

La M-Type CLASSIC está equipada con elevación de los pies prensa-telas automática, una segunda longitud de puntada integrada, ajuste rápido de la carrera de elevación de los pies prensa-te-las, remate automático y dispositivo corta-hilo. La nueva construcción posibilita primeramente en el área de la tecnología de costura media-pesada un punto de costura casi libre de aceite. La subclase 867-190342 está equipada con un garfio de tamaño XXL, cuya capacidad para el hilo inferior fue aumentada en un 70%.

Sus ventajas:

- Gran espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina de 335 mm a lo ancho y 125 mm en altura
- Elevación del transporte superior muy alta
- Elevación extremadamente alta de los pies prensa-telas
- Área de la longitud de puntada muy grande hasta 12 mm
- Sistema de lubricación nuevo con luz de aviso para el nivel de aceite
- Garfio XXL (solamente clase 867-190342)
- Sistema de transporte de gran fuerza de arrastre
- Grosos de hilo hasta 10/3
- Lámpara para la iluminación del campo de costura integrada
- Teclado de mando integrado compuesto de 6 teclas



M-Type CLASSIC – die neue Generation der Zweinadel-Maschinen für die Automotive Industrie
M-Type CLASSIC – the new generation of twin needle machines for the automotive industry
M-Type CLASSIC – la nouvelle génération des machines deux aiguilles pour l'industrie automobile
M-Type CLASSIC – la nueva generación de máquinas de coser a dos agujas para la industria del automóvil

Modernste Maschinenbautechnik, gepaart mit universellen Einsatzmöglichkeiten, das sind die Attribute dieser Baureihe. Auf Grund ihrer Konstruktion eignen sich diese Maschinen für alle Materialstärken und -strukturen, die in der Automobilbranche eingesetzt werden.

Vor allem die inneren Werte sorgen für deutlich mehr Produktivität und Qualität. Zum Beispiel der alternierende Obertransporthub von max. 9 mm bewältigt mühelos stärkste Quernähte. Oder die extrem hohe Nähfußlüftung von 20 mm erleichtert das Einlegen bzw. das Entnehmen volumiger Nähgutteile. Des weiteren bietet die max. Stichlänge von 12 mm neue Möglichkeiten für Ziernähte. Die M-Type CLASSIC ist mit automatischer Nähfußlüftung, einer integrierten zweiten Stichlänge, Hub-schnellverstellung, Verriegelungsautomatik und Fadenabschneider ausgestattet. Des weiteren bietet die max. Stichlänge von 12 mm neue Möglichkeiten im Ziernähtbereich. Die neue Konstruktion ermöglicht erstmals im Bereich der mittelschweren Nähtechnik eine fast ölfreie Nähstelle. Auf Grund des stark vergrößerten Durchgangsraum lassen sich Nadelabstände bis max. 50 mm realisieren. Die 867-290342 ist mit einem XXL-Greifer ausgestattet, dessen Unterfadenkapazität um 70% gesteigert wurde.

Ihre Vorteile:

- Stichlängenbereich bis 12 mm
- Nähgarnstärken bis 10/3
- Nadelabstände bis max. 50 mm
- Hoher Obertransporthub
- XXL-Greifer mit einer um 70% gesteigerten Unterfadenkapazität (nur 867-290342)
- Durchzugskräftiges Transportsystem
- Integrierte Nähleuchte
- Integrierte 6-fach Funktionstasterleiste

State-of-the art mechanical engineering combined with universal fields of application are the attributes of this series. Due to their design the machines are suitable for any material thicknesses and structures used in the automotive industry.

Above all, the „interiors“ of these machines ensure considerably more productivity and quality. For example, the alternating top feed stroke of max. 9 mm allows easy climbing over thick cross seams. Or the extremely high sewing foot lift of up to 20 mm facilitates the feeding and removing of bulky workpieces. Furthermore, the maximum stitch length of 12 mm offers new possibilities for decorative stitching. The M-Type CLASSIC is equipped with automatic sewing foot lift, an integrated second stitch length, quick stroke adjustment, automatic backtacking and a thread trimmer. Furthermore, the maximum stitch length of 12 mm offers new possibilities for decorative stitching. The new construction enables a nearly oil-free sewing point – for the first time on the medium-heavy duty sector. Owing to the greatly enlarged clearance needle distances up to 50 mm max. can be realized. The 867-290342 has been equipped with an XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70%.

Your advantages:

- Stitch lengths up to 12 mm
- Sewing thread sizes up to 10/3
- Needle distances up to 50 mm max.
- High top feed stroke
- XXL hook with a bobbin thread capacity increased by 70% (class 867-290342 only)
- Powerful and effective feeding system
- Integrated sewing lamp
- Integrated 6-function keypad

Technologie très moderne et applications universelles – voilà les caractéristiques de cette série. Grâce à leur type de construction, les machines se prêtent pour toutes les épaisseurs et structures utilisées dans l'industrie automobile.

Ce sont surtout les valeurs intrinsèques qui améliorent la productivité et la qualité de la machine. L'entraînement supérieur par pieds alternatifs de 9 mm max. par ex. maîtrise parfaitement les coutures transversales épaisses. La très grande élévation du pied de 20 mm max. facilite de positionner et d'enlever les ouvrages volumineux. Qui plus est, la longueur de point max. de 12 mm offre de nouvelles possibilités dans le domaine des coutures décoratives. La M-Type CLASSIC est équipée d'un lève-pied automatique, d'une 2^{ème} longueur de point intégrée, d'un réglage rapide d'élévation, d'un arrêt de couture automatique et d'un coupe-fil. Qui plus est, la longueur de point max. de 12 mm offre de nouvelles possibilités dans le domaine des coutures décoratives. Pour la première fois dans la technique de couture sur matières moyennes, le poste de couture fonctionne presque sans huile. Le grand passage sous le bras permet de réaliser des écartements d'aiguilles jusqu'à 50 mm. La 867-290342 est équipée d'un crochet grand volume dont la capacité de la canette a été augmentée de 70%.

Vos avantages:

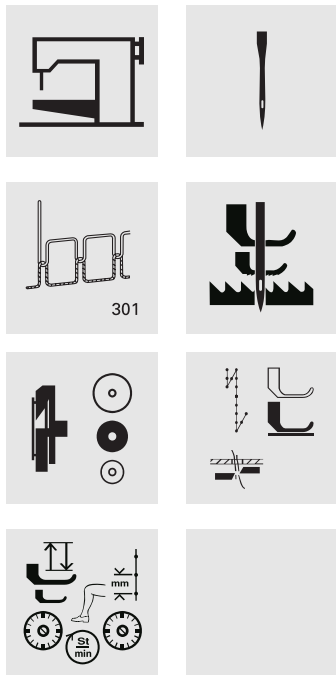
- Grande plage de longueurs de points jusqu'à 12 mm
- Grosseurs de fil jusqu'à 10/3
- Ecartement d'aiguilles jusqu'à 50 mm max.
- Haute course d'élévation de l'entraînement supérieur
- Crochet grand volume (classe 867-290342 uniquement)
- Système d'entraînement à traction puissante
- Lampe de couture intégrée
- Barre intégrée à six touches

La más moderna tecnología de ingeniería mecánica junta con posibilidades de aplicación universales son los atributos de esa serie de productos. Gracias a su construcción las máquinas están aptas para todo tipo de grosor y estructura del material, que se aplican en el ramo del automóvil.

La elevación de transporte superior alternante de máx 9 mm, supera fácilmente costuras transversales fuertes. La elevación de los pies prensa-telas extremadamente alta de 20 mm facilita la colocación o el quitar del material a coser. La M-Type CLASSIC está equipada con elevación de los pies prensa-telas automática, una segunda longitud de puntada integrada, ajuste rápido de la carrera de elevación de los pies prensa-telas, remate automático y dispositivo corta-hilo. Además la longitud de puntada máxima de 12 mm ofrece nuevas posibilidades en el área de costuras decorativas. La nueva construcción posibilita primeramente en el área de la tecnología de costura media-pesada un punto de costura casi libre de aceite. Gracias al espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina considerablemente aumentado, se dejan realizar distancias entre las agujas hasta máx. 50 mm. La 867-290342 está equipada con un garfio de tamaño XXL, cuya capacidad para el hilo inferior fue aumentada en un 70%.

Sus ventajas:

- Área de la longitud de puntada muy grande hasta 12 mm
- Grosos de hilo hasta 10/3
- Distancias entre las agujas hasta máx. 50 mm
- Elevación del transporte superior muy alto
- Garfio XXL (solamente la clase 867-290342)
- Sistema de transporte de gran fuerza de arrastre
- Lámpara integrada
- Teclado de mando integrado



Der Spezialist für tubuläre Nähgutteile
The specialist for tubular workpieces
La spécialiste des pièces à coudre cylindriques
El especialista para piezas de costura tubulares

Zierstepparbeiten können in bereits vormontierten Kopfstützen-bezügen wegen der sehr stark eingegrenzten Handlingfreiheit nur mit besonders qualifizierten Betriebsmitteln ausgeführt werden.

Die spezielle Bauform der Doppelsteppstich-Freiarmsmaschine 8967 mit schlankem Unterarm schafft die Voraussetzungen zur fachgerechten Ausführung dieser schwierigen Arbeitsgänge. Die individuell angepasste Ausstattung sorgt neben dem exakten Nähergebnis auch für eine erhöhte Produktivität.

Ihre Vorteile:

- Erleichterte Bearbeitung schwer zugänglicher Nähgutteile durch schlanken Unterarm
- Hervorragende Leistungsparameter und breite Ausstattungspalette
- Durchzugkräftiger, alternierender Dreifachtransport mit hohem Obertransporthub und hervorragenden Klettereigenschaften
- Lange unterbrechungsfreie Nähzyklen durch Horizontalgreifer mit großer Spulenkapazität
- Stets ruhiges, angepasstes Näh- und Transportverhalten durch Hubverstellung mit automatischer Geschwindigkeitsreduzierung

Decorative stitching in pre-assembled head-rest covers can only be realized with especially qualified production facilities because of the very limited handling space.

The special construction of the lockstitch free-arm machine 8967 with slim arm offers the conditions for an expert execution of these difficult operations. The individually adapted equipment ensures not only a precise sewing result but also an increased productivity.

Your advantages:

- Easier processing of difficult-to-access workpieces due to slim arm
- Superior performance parameters and great variety of equipment
- Effective and powerful alternating triple feed with high top feed stroke and excellent climbing properties
- Long uninterrupted sewing cycles by means of horizontal hook with large bobbin capacity
- Always smooth, adapted sewing and feeding features due to stroke adjustment with automatic speed reduction

En raison de leur marge de manipulation très restreinte, les coutures d'ornement peuvent être réalisées dans les housses pré-montées des appui-tête uniquement avec des moyens de production particulièrement adaptés.

Grâce à son bras inférieur mince, la forme spéciale de la machine bras libre à point noué 8967 répond parfaitement à ces opérations difficiles. Outre l'exactitude des résultats de couture, l'équipement adapté sur mesure permet également d'atteindre un rendement accru.

Vos avantages:

- Grâce au bras inférieur mince, traitement plus aisé des pièces à coudre difficilement accessibles
- Excellentes données de performance et vaste gamme d'équipements disponibles
- Triple entraînement alternatif à traction puissante, grande élévation de l'entraînement supérieur ainsi qu'excellentes caractéristiques de grimpe
- Cycles de couture longs et continus grâce à un crochet horizontal doté d'une grande capacité en canette.
- Comportement de la couture et de l'entraînement toujours silencieux et adapté grâce au réglage de l'élévation avec réduction automatique de sa vitesse

Costuras con pespunte de adorno en fundas para apoyos de cabeza premontados pueden ser realizadas solamente por medios de trabajo especialmente calificados, debido a limitada libertad de manejo.

La forma de construcción especial de la máquina de brazo libre 8967, de doble pespunte, con brazo inferior delgado, satisface las condiciones necesarias para la perfecta ejecución de esas difíciles operaciones. El equipo ajustado individualmente garantiza además de un resultado de costura exacto también un aumento de productividad.

Sus ventajas:

- Facilidad de trabajar piezas de costura difíciles, mediante el brazo inferior delgado
- Excelentes parámetros operacionales y vasta gama de equipos
- Transporte alternante triple, con gran fuerza de tracción, transporte superior con gran carrera de elevación y excelentes propiedades deslizantes
- Largos ciclos de costura sin interrupción mediante garfio horizontal con canilla de gran capacidad
- Comportamiento de transporte y de costura siempre suave a través de regulación de la carrera de elevación con reducción automática de la velocidad

| | | | | | | | | | | |
|--------|---|--------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|------|---|---|---|---|---|
| 69 | | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. | | Nähgut Material Matière Material | | | | | | |
| | | [min ⁻¹] max. | [mm] max. V | | | | | | | |
| 69-373 | ● | 1.700 | 5 | L/M | 6 10 | ● | ● | ● | 4 | ● |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|--------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|-------|---|---|---|---|-------|---|---|---|
| 195 | | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. | | Nähgut Material Matière Material | | | | | | | | | |
| | | [min ⁻¹] max. | [mm] max. V max. | | | | | | | | | | |
| 195-171110 | ● | 4.000 | 8 | M/MS | 10 17 | ● | ○ | ● | ● | 2 - 7 | ● | | ● |
| 195-171521 | ● | 4.000 | 8 | M/MS | 10 17 | ● | | ● | ● | 2 - 7 | | ● | ● |
| 195-671110 | ● | 3.500 | 8 | M/MS | 10 17 | ● | | ● | ● | 2 - 7 | ● | ● | ● |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|--------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|------------------|-----------|------|
| 367 | | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. | | Nähgut Material Matière Material | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | [min ⁻¹] max. | [mm] max. V R | | | | | | | | | | | | | | | | [mm] max. A B | [mm] max. | max. |
| 367-170010 | ● | 2.800 | 8 8 | MS | 10 20 | ● | ● | ● | 8 | ● | | | | | | | | | 150 | 15/3 | |
| 367-180010 | ● | 2.800 | 8 8 | MS | 10 20 | ● | ● | ● | 8 | ● | | | | | | | | | | 180 | 10/3 |
| 367-170115 | ● | 3.000 | 8 8 | MS | 10 20 | ● | ● | ● | 8 | ● | ● | | | | | | | | | 150 | 15/3 |
| 367-180115 | ● | 3.000 | 8 8 | MS | 10 20 | ● | ● | ● | 8 | ● | ● | | | | | | | | | 180 | 10/3 |
| 367-170315 | ● | 3.000 | 8 8 | MS | 10 20 | ● | ● | ● | 9 | ● | | ● | ● | | | | | | | 150 | 15/3 |
| 367-180315 | ● | 3.000 | 8 8 | MS | 10 20 | ● | ● | ● | 9 | ● | | ● | ● | | | | | | | 180 | 10/3 |














| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|--------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------|-------|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|------------------|-----------|------|
| 467 | | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. | | Nähgut Material Matière Material | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | [min ⁻¹] max. | [mm] max. V R | | | | | | | | | | | | | | | | [mm] max. A B | [mm] max. | max. |
| 467-183081 | ● | 2.800 | 9 9 | M/MS | 10 16 | ● | ● | ● | 6 | ● | ● | | | | | | | | | 160 | 11/3 |














- L = Leicht
- M = Mittelschwer
- S = Schwer
- V = Vorwärts
- R = Rückwärts
- O = Obertransport
- WO = Walzen-Obertransport
- U = Untertransport
- * = abhängig von der Näheinrichtung
- = Serienmäßig
- = Zusatzausstattung













- L = Lightweight
- M = Medium weight
- S = Heavy weight
- V = Forwards
- R = Backwards
- O = Top feed
- WO = Top Puller feed
- U = Bottom feed
- * = depending on sewing equipment
- = Standard equipment
- = Optional equipment

- L = Léger
- M = Moyen
- S = Lourd
- V = Avant
- R = Arrière
- O = Entraînement supérieur
- WO = Entraînement supérieur par puller
- U = Entraînement inférieur
- * = Suiv. l'équipement de couture
- = Equipement standard
- = Equipement en option

- L = Ligero
- M = Mediano
- S = Pesado
- V = Hacia delante
- R = Hacia atrás
- O = Transporte superior
- WO = Transporte superior por puller
- U = Transporte inferior
- * = Según equipo de costura
- = Equipo standard
- = Equipo opcional

| 467-65 |  | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. |  | | Nähgut Material Matière Material |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| | | [min ⁻¹] max. | V | R | | A | B | | | | | | | | | | | [mm] max. | [mm] max. |
| 467-65-FA-273 | ● | 2.400 | 9 | 9 | M/MS | 8 | 13 | ● | | | 4 - 36 | ● | ○ | ● | | | 6 | ● | ○ |
| 467-65-FA-473 | ● | 2.400 | 9 | 9 | M/MS | 8 | 13 | ● | | | 4 - 36 | ● | ○ | | ● | | 6 | ● | ○ |
| 467-65-FA-373 | ● | 2.400 | 9 | 9 | M/MS | 8 | 13 | ● | | | | ● | ○ | ● | | | 6 | ● | ○ |
| 467-65-FA-573 | ● | 2.400 | 9 | 9 | M/MS | 8 | 13 | ● | | | | ● | ○ | | ● | | 6 | ● | ○ |

| 550-12 |  | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. |  | | Nähgut Material Matière Material |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| | | [min ⁻¹] max. | V max. | A | | B | [mm] max. | | | | | | | | | | | [mm] max. |
| 550-12-23 | ● | 3.000 | 3:4:5:6 | M/MS | 10 | 15 | ● | ● | | | | | 7 | ● | ● | | | ● |
| 550-12-24 | ● | 3.000 | 3:4:5:6 | M/MS | 10 | 15 | ● | ● | | | | | 7 | ● | ● | | | ● |












| 550-767 |  | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. |  | | Nähgut Material Matière Material |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| | | [min ⁻¹] max. | V | R | | A | B | | | | | | | | | |
| 550-767 | ● | 3.500 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | ● | ● | | 7 | ● | ● | ● | ● |








- L = Leicht
- M = Mittelschwer
- S = Schwer
- V = Vorwärts
- R = Rückwärts
- O = Obertransport
- WO = Walzen-Obertransport
- U = Untertransport
- * = abhängig von der Näheinrichtung
- = Serienmäßig
- = Zusatzausstattung












- L = Lightweight
- M = Medium weight
- S = Heavy weight
- V = Forwards
- R = Backwards
- O = Top feed
- WO = Top Puller feed
- U = Bottom feed
- * = depending on sewing equipment
- = Standard equipment
- = Optional equipment

- L = Léger
- M = Moyen
- S = Lour
- V = Avant
- R = Arrière
- O = Entrainement supérieur
- WO = Entrainement supérieur par puller
- U = Entrainement inférieur
- * = Suiv. l'équipement de couture
- = Equipement standard
- = Equipement en option

- L = Liger
- M = Mediano
- S = Pesado
- V = Hacia delante
- R = Hacia atrás
- O = Transporte superior
- WO = Transporte superior por puller
- U = Transporte inferior
- * = Según equipo de costura
- = Equipo standard
- = Equipo opcional

| 767 |  | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. |  | | Nähgut Material Matière Material |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | [mm] max. V | [mm] max. R | | [mm] max. A | [mm] max. B | | | | | | | | |
| 767-FAS-373-RAP-HP | ● | 3.500 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | | ● | ○ | ● | | | 7 |
| 767-FAS-573-RAP-HP | ● | 3.200 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | | ● | ○ | | ● | | 7 |
| 767-KFA-373-RAP-HP | ● | 3.500 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 15 | ● | | ● | ○ | ● | | | 7 |
| 767-KFA-573-RAP-HP | ● | 3.200 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 15 | ● | | ● | ○ | | ● | | 7 |
| 767-AE-73 | ● | 2.800 | 9 | 9 | M/MS | 9 | 13 | ● | | ● | | ● | | ● | 6 |
| 767-AE-5-73 | ● | 2.800 | 9 | 9 | M/MS | 9 | 13 | ● | | ● | | | ● | ● | 6 |
| 767-LG-73 | ● | 3.000 | 9 | 9 | M/MS | 9 | 13 | ● | | ● | | ● | | ● | 6 |
| 767-VF-373 | ● | 3.000 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | | ● | | ● | | ● | 6 |
| 767-VF-573 | ● | 3.000 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | | ● | | | ● | ● | 6 |
| 767-FA-273 | ● | 3.200 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | | ● | 4 - 36 | ● | ○ | ● | | 7 |
| 767-FAS-473-RAP-HP | ● | 3.200 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | | ● | 4 - 36 | ● | ○ | | ● | 7 |

| 767 |  | Restfadenlänge Remaining thread length Longueur de fil restant Longitud del hilo restante |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | | | | | |
| 767-FAS-373-RAP-HP | ● | 25 | ● | | | ● | | ● |
| 767-FAS-573-RAP-HP | ● | 25 | ● | | | ● | | ● |
| 767-KFA-373-RAP-HP | ● | 7 | ● | | ● | ● | | ● |
| 767-KFA-573-RAP-HP | ● | 5 | ● | | ● | ● | | ● |
| 767-AE-73 | | | | ● | | | | ● |
| 767-AE-5-73 | | | | ● | | | | ● |
| 767-LG-73 | | 25 | | ● | | | | ● |
| 767-VF-373 | ● | 25 | | ● | | | ○ | |
| 767-VF-573 | ● | 25 | | ● | | | ○ | |
| 767-FA-273 | ● | 25 | ○ | | | | ○ | ● |
| 767-FAS-473-RAP-HP | ● | 25 | ● | | | | ● | ● |



















| 768 |  | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. |  | | Nähgut Material Matière Material |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | [mm] max. V | [mm] max. R | | [mm] max. A | [mm] max. B | | | | | | | | |
| 768-274-FLP-HP | ● | 2.400 | 12 | 12 | M/MS | 10 | 16 | ● | | 4 - 20 | ● | ● | 7 | ● | ● |
| 768-FA-273-RAP-HP | ● | 2.400 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | | 4 - 20 | ● | ● | 7 | ● | ● |
| 768-R374-FLP-HP | ● | 2.400 | 12 | 12 | M/MS | 10 | 16 | ● | | | ● | ● | 7 | ● | ● |
| 768-FA-R373-RAP-HP | ● | 2.400 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | | | ● | ● | 7 | ● | ● |
| 768-FA-L373-RAP-HP | ● | 2.400 | 9 | 9 | M/MS | 10 | 16 | ● | | | ● | ● | 7 | ● | ● |





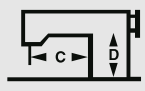

- L = Leicht
- M = Mittelschwer
- S = Schwer
- V = Vorwärts
- R = Rückwärts
- O = Obertransport
- WO = Walzen-Obertransport
- U = Untertransport
- * = abhängig von der Näherichtung
- = Serienmäßig
- = Zusatzausstattung



















- L = Lightweight
- M = Medium weight
- S = Heavy weight
- V = Forwards
- R = Backwards
- O = Top feed
- WO = Top Puller feed
- U = Bottom feed
- * = depending on sewing equipment
- = Standard equipment
- = Optional equipment

- L = Léger
- M = Moyen
- S = Lourd
- V = Avant
- R = Arrière
- O = Entraînement supérieur
- WO = Entraînement supérieur par puller
- U = Entraînement inférieur
- * = Suiv. l'équipement de couture
- = Equipement standard
- = Equipement en option

- L = Ligero
- M = Mediano
- S = Pesado
- V = Hacia delante
- R = Hacia atrás
- O = Transporte superior
- WO = Transporte superior por puller
- U = Transporte inferior
- * = Según equipo de costura
- = Equipo standard
- = Equipo opcional

| 867 |  | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. |  | | Nähgut Material Matière Material |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
| | | [min ⁻¹] max. | V | R | | A | B | | | | | | | | | | | | | | | | [mm] max. | |
| 867-190020 | ● | 3.800* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | ● | | | | ● | ● | | | | | | | | | | | |
| 867-190040 | ● | 3.400* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | ● | | | | ● | | | ● | | | | | | | | | |
| 867-190322 | ● | 3.800* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | ● | | | | ● | ● | | ● | | | | ● | | ● | ● | 15** | |
| 867-190342 | ● | 3.400* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | ● | | | | ● | | | ● | | | | ● | | ● | ● | 15** | |
| 867-290020 | ● | 3.400* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | | ● | | 4 - 60 | ● | ● | | | | | | | | | | | |
| 867-290040 | ● | 3.400* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | | ● | | 4 - 60 | ● | | | ● | | | | | | | | | |
| 867-290322 | ● | 3.400* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | | ● | | 4 - 50 | ● | ● | | | | | | ● | | ● | ● | 15** | |
| 867-290342 | ● | 3.400* | 12 | 12 | M/M/S | 10 | 20 | | ● | | 4 - 50 | ● | | | ● | | | | ● | | ● | ● | 15** | |

| 867 |  |  |  |  |  |  | Synthetik Synthetic Synthétique Sintético | | Umspinnzwirn Core thread Retors de guipage Hilo torcido y revestido | |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------|---|
| | | | | | | | [mm] max. | [NL] | [bar] | C |
| 867-190020 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | - | - | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |
| 867-190040 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | - | - | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |
| 867-190322 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | 0,7 | 6 | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |
| 867-190342 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | 0,7 | 6 | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |
| 867-290020 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | - | - | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |
| 867-290040 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | - | - | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |
| 867-290322 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | 0,7 | 6 | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |
| 867-290342 | 9,0 | 134 - 35 | 90 - 180 | 0,7 | 6 | 335 | 125 | 80/3 - 10/3 | 80/3 - 10/3 | |

| 8967 |  | Stiche/Min. Stitches/min. Points/min. Puntadas/min. |  | | Nähgut Material Matière Material |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| | | [min ⁻¹] max. | V | R | | A | B | | | | | | | | | | | | | | | | [mm] max. |
| 8967-160182 | ● | 3.000 | 6 | 6 | L/M/S/S | 10 | 17 | ● | ● | ● | | | | | 7 | | | ● | | ● | | ● | |

- L = Leicht
- M = Mittelschwer
- S = Schwer
- V = Vorwärts
- R = Rückwärts
- O = Obertransport
- WO = Walzen-Obertransport
- U = Untertransport
- * = Die maximale Stichzahl ist abhängig von der vorgewählten Hubhöhe und der gewählten Stichlänge
- ** = Restfadenlänge [mm]
- = Serienmäßig
- = Zusatzausstattung

- L = Lightweight
- M = Medium weight
- S = Heavy weight
- V = Forwards
- R = Backwards
- O = Top feed
- WO = Top Puller feed
- U = Bottom feed
- * = The maximum number of stitches depends on the pre-selected stroke height and the selected stitch length
- ** = Remaining thread length [mm]
- = Standard equipment
- = Optional equipment

- L = Léger
- M = Moyen
- S = Lourd
- V = Avant
- R = Arrière
- O = Entraînement supérieur
- WO = Entraînement supérieur par puller
- U = Entraînement inférieur
- * = Le nombre de points dépend de la course d'élevation et de la longueur de point réglées
- ** = Longueur de fil restant [mm]
- = Equipement standard
- = Equipement en option

- L = Liger
- M = Mediano
- S = Pesado
- V = Hacia delante
- R = Hacia atrás
- O = Transporte superior
- WO = Transporte superior por puller
- U = Transporte inferior
- * = La velocidad máxima depende de la altura de elevación y de la longitud de puntada seleccionada
- ** = Longitud del hilo restante [mm]
- = Equipo standard
- = Equipo opcional



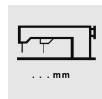
- Flachbett-Nähmaschine
- Flat bed sewing machine
- Machine à coudre à base plate
- Máquina de base plana



- Säulen-Nähmaschine
- Post bed sewing machine
- Machine à coudre à pilier
- Máquina de columna



- Freiarm-Nähmaschine
- Cylinder arm sewing machine
- Machine à coudre à bras libre
- Máquina de brazo



- Langarm-Nähmaschine
- Longarm sewing machine
- Machine à coudre bras long
- Máquina de brazo largo



- Eine Nadel
- Single needle
- Une aiguille
- Una aguja



- Zwei Nadeln
- Twin needle
- Deux aiguilles
- Dos agujas



- Nadelabstand
- Needle distance
- Ecartement des aiguilles
- Distancia entre agujas



- Doppelstepstich
- Lockstitch
- Point noué
- Doble pespunte



- Doppelkettenstich
- Double-chainstitch
- Double point de chaînette
- Puntada de cadeneta doble



- Horizontalgreifer, klein
- Horizontal hook, small
- Crochet horizontal, petit
- Garfio horizontal, pequeño



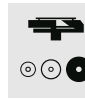
- Horizontalgreifer, groß
- Horizontal hook, large
- Crochet vertical, grand
- Garfio horizontal, grande



- Vertikalgreifer, klein
- Vertical hook, small
- Crochet vertical, petit
- Garfio vertical, pequeño



- Vertikalgreifer, groß
- Vertical hook, large
- Crochet vertical, grand
- Garfio vertical, grande



- Vertikalgreifer, übergroß
- Vertical hook, extra large
- Crochet vertical, tres grand
- Garfio vertical, extra grande



- Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung
- Looper, cross-line
- Boucleur crossline
- Ancora transversal



- Barrel-Schiffchen
- Barrel shuttle
- Navette Barrel
- Lanzadera Barrel



- Greifer links der Nadel
- Hook to the left of the needle
- Crochet à gauche de l'aiguille
- Garfio a la izquierda de la aguja



- Greifer rechts der Nadel
- Hook to the right of the needle
- Crochet à droite de l'aiguille
- Garfio a la derecha de la aguja



- Untertransport und Fuß-Obertransport
- Bottom feed and variable top feed
- Entrainement inférieur et entraînement supérieur variable par pied
- Transporte inferior y superior del prensatelas



- Differential-Untertransport und alternierender Fuß-Obertransport
- Differential bottom feed and variable alternating feet
- Entrainement inférieur différentiel et entraînement supérieur variable par pieds alternatifs
- Transporte inferior diferencial y superior alternante de prensatelas



- Untertransport, Nadeltransport und alternierender Fuß-Obertransport
- Bottom feed, needle feed and alternating feet
- Entrainement par griffe, par aiguille, et entraînement supérieur par pieds alternatifs
- Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas



- Untertransport, Nadeltransport, alternierender Fuß-Obertransport, Walzen-Untertransport und Walzen-Obertransport
- Bottom feed, needle feed, alternating feet, top and bottom puller feed
- Entrainement par griffe, par aiguille et par pieds alternatifs, entraînement par puller, inférieur et supérieur
- Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas y transporte por puller inferior y superior



- Stichlänge
- Stitch length
- Longueur de point
- Largo de puntada



- Durchgang beim Nähen (A) / beim Lüften (B)
- Passage when sewing (A) / when lifting (B)
- Passage lors de la couture (A) / à l'arrêt, levée (B)
- Paso prensatelas al coser (A) / elevado (B)

| | | | |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Hubhöhe der alternierenden Nähfüße • Stroke of alternating sewing feet • Élévation des pieds alternatifs • Altura del recorrido de los prensatelas alternantes | | <ul style="list-style-type: none"> • Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten • Fullness above, smooth sewing, fullness below • Embu en haut, couture lisse, embu en bas • Embebido superior e inferior o sin embebido |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Nähfußlüftung, fußbetätigt • Sewing foot lift, actuated by foot • Lève-pied, commandé par pédale • Alza-prensatelas, mando por pedal | | <ul style="list-style-type: none"> • Mehrweitensteuerung mit programmierbarer Folgeschaltung • Fullness control with programmable sequence control • Commande d'embu avec déroulement programmable • Regulación del flojo del paño con conmutación secuencial programable |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Fadenabschneider unter der Stichplatte • Underbed thread trimmer • Coupe-fil sous la plaque à aiguille • Cortahilos por debajo de la placa de agujas | | <ul style="list-style-type: none"> • Nadelstärke • Needle strength • Grosseur d'aiguille • Espesor de aguja |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, automatisch • Seam backtacking, thread trimming and sewing foot lift, automatic • Dispositif à arrêts, coupe-fil et lève-pied, automatiques • Atacado, alza-prensatelas y cortahilos automáticos | | <ul style="list-style-type: none"> • Garne: Arten u. Dicken • Threads: Types and thicknesses • Fils: Types et grosseurs • Hilos: Tipos y gruesos |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Nahtverriegelungsautomatik und Fadenabschneider • Automatic seam backtacking and thread trimmer • Dispositif à arrêts automatique et coupe-fil • Remate automático y dispositivo corta-hilo | | <ul style="list-style-type: none"> • Hubhöhe über Stellrad einstellbar • Foot stroke adjustable by dial • Élévation réglable par roue de réglage • Altura del recorrido de los prensatelas alternantes, por rueda graduada |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt • Seam backtacking, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot • Dispositif à arrêts, coupe-fil et lève-pied, commandés par pédale • Atacado, alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedal | | <ul style="list-style-type: none"> • Hubhöhe über Arretierknopf / Handrad einstellbar • Foot stroke adjustable by locking button / handwheel • Élévation réglable par bouton d'arrêt / volant • Altura del recorrido por botón / volante |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt • Stitch condensing, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot • Rétrécissement de points, coupe-fil et lève-pied, commandés par pédale • Condensación de puntadas, alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedal | | <ul style="list-style-type: none"> • Hubhöhe über Stellrad einstellbar • Foot stroke adjustable by dial • Élévation réglable par roue de réglage • Altura del recorrido de los prensatelas alternantes, por rueda graduada |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Kantenschneider • Edge trimmer • Couteau raseur • Recortadora de cantos | | <ul style="list-style-type: none"> • Hubhöhe über Stellrad einstellbar; gleichzeitige Geschwindigkeitsbegrenzung in Abhängigkeit von der eingestellten Hubhöhe; Funktion handbetätigt • Foot stroke adjustment by dial; simultaneous speed limitation according to the stroke; function actuated by hand • Élévation réglable par roue de réglage; limitation de vitesse autom. en fonction de la hauteur de l'élévation; commandé par main • Altura del recorrido, por rueda graduada; para el número de puntadas, dependiendo de la altura del recorrido; mando manual |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben • Edge trimmer, motor-driven • Couteau raseur, actionné par moteur électrique • Recortadora de cantos accionada por motor independiente | | <ul style="list-style-type: none"> • Hubhöhe über Stellrad einstellbar; gleichzeitige Geschwindigkeitsbegrenzung in Abhängigkeit von der eingestellten Hubhöhe; Funktion kniebetätigt • Foot stroke adjustment by dial; simultaneous speed limitation according to the stroke; function actuated by knee • Élévation réglable par roue de réglage; limitation de vitesse autom. en fonction de la hauteur de l'élévation; commandé par genouillère • Altura del recorrido, por rueda graduada; para el número de puntadas, dependiendo de la altura del recorrido; mando por rodillera |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang • Thread nipper for a neat seam beginning • Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière • Comienzo de la costura limpia, gracias al dispositivo retirahilo | | <ul style="list-style-type: none"> • Steuerung für zwei Stichlängen • Control for two different stitch lengths • Commande pour deux longueurs de points • Segunda longitud de puntada integrada |



- Hubhöhe über Stellrad einstellbar; gleichzeitige Geschwindigkeitsbegrenzung in Abhängigkeit von der eingestellten Hubhöhe und Stichlänge; Funktion kniebetätigt
- Foot stroke adjustment by dial; simultaneous speed limitation according to the stroke and stitch length; function actuated by knee
- Élévation réglable par roue de réglage; limitation de vitesse autom. en fonction de la hauteur de l'élévation et de la longueur de point; commandé par genouillère
- Altura del recorrido, por rueda graduada; para el número de puntadas, dependiendo de la altura del recorrido y del largo de puntada; mando por rodillera



- Automatische Nähfußlüftung / Steuerung für zwei Stichlängen / Hubhöhe über Stellrad einstellbar bei automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung
- Automatic sewing foot lift / Control for two different stitch lengths / Foot stroke adjustable by dial with automatic speed limitation
- Lève pied, automatique / Commande pour deux longueurs de points / Élévation réglable par roue de réglage avec limitation de vitesse automatique
- Elevación de los pies prensa-telas automática / Mando para dos longitudes de puntada / Altura de elevación de los pies prensa-telas regulable mediante la rueda de ajuste con limitación automática de la velocidad de costura





Perfekte Naht

Sitzbezüge, Inneneinrichtungsteile oder andere automotiv Nähaufgaben, alle verlangen jede für sich eine spezielle Nähetechnik. Besonders, wenn es sich dabei um außergewöhnliche Designideen handelt.

Die Maschinen von Dürkopp Adler liefern für jeden Anwendungsfall Nähte, die höchsten Beanspruchungen standhalten und mit ihrer perfekten Optik die Wertigkeit eines Automobils ideal unterstützen.

La couture parfaite

Si il s'agit de housses de siège, de composants d'équipement intérieur ou d'autres composants automobiles, ils requièrent tous leur propre technique de couture. D'autant plus si il s'agit d'idées de design extraordinaires.

Quelque application que ce soit, les machines Dürkopp Adler produisent des coutures qui répondent aux exigences les plus élevées et, avec leur aspect parfait, font encore augmenter la valeur de l'automobile.

The Perfect Seam

Be it car seat covers, interior trims or any other sewn automotive components, they each require their own special sewing technology. Especially if unusual design ideas are involved.

Whatever the application, Dürkopp Adler's machines produce seams which can withstand the strongest of strains and make for a perfect appearance that truly enhances the car's value.

Costura perfecta

Fundas de asientos, piezas para el interior del automóvil u otros trabajos de costura del ámbito automovilístico, cada trabajo exige su propia técnica de costura especial. Particularmente, si se trata de ideas de diseño excepcionales.

Las máquinas de coser de Dürkopp Adler producen para cada tipo de aplicación costuras aptas para grandes esfuerzos y que subrayan idealmente el valor del automóvil con su óptica perfecta.

Exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufs zur Fertigung einer Autositzgarnitur

Exemplary description of a production sequence for the manufacture of a set of car seats

Présentation à titre d'exemple du déroulement de la production d'une garniture sièges et banquette d'automobiles

Representación ejemplar de un proceso de producción para la fabricación de un conjunto de asientos de automóviles

So lesen Sie den Produktionsablauf:

How to read the production sequence:

Le déroulement de la production est présenté comme suit:

Así Usted tiene que leer el proceso de producción:

- Die Rubrik „Empfehlung“ bietet Ihnen Betriebsmittel an, welche die fachgerechte Ausführung der beschriebenen Arbeitsgänge gewährleisten. Sollten in dieser Spalte zwei Maschinenklassen aufgeführt sein, so handelt es sich dabei um alternative Verarbeitungsmethoden (z. B. Doppelketten- oder Doppelstepstich).
- In der Rubrik „Alternative“ empfehlen wir Ihnen Spezialmaschinen-Versionen, die eine alternative Ausführung bei Preis und Technik bietet. Unter a, b oder c werden Betriebsmittel für alternative Fertigungsvarianten bestimmter Arbeitsgänge aufgeführt.
- Die Rubrik „Leistung“ benennt Ihnen die ungefähre Tagesproduktion in 480 Minuten. Diese Angaben sind immer bezogen auf die beschriebene Garnitur. Die Leistungsangaben beziehen sich auf Durchschnittswerte und berücksichtigen keine unterschiedlichen Materialstrukturen oder andere Einflussgrößen.

- The category "Recommendation" offers you production facilities guaranteeing an expert execution of the described operations. Should two machine classes appear under the same column, one of them is mentioned for an alternative working method regarding the respective operation (e.g. double chainstitch or lockstitch).
- In the category "Alternative" we recommend you special machine versions as an alternative with regard to price and technology. Under a, b or c production facilities for alternative manufacturing variants of certain operations are listed.
- The category "Performance" indicates the approximate daily production in 480 minutes. These indications always refer to the described set. The performance figures are average values and do not consider any different material structures or other influencing factors.

- A la rubrique „Recommandation“ sont proposées les machines permettant une exécution adéquate des différentes opérations décrites. Lorsque deux classes de machines sont mentionnées dans la même colonne, vous avez le choix entre deux méthodes de fabrication (par ex. double point de chaînette ou point noué).
- A la rubrique „Alternative“, nous vous proposons un équipement en machines spéciales présentant une alternative sur le plan du prix et de la technologie mise en œuvre. Sous les points a, b et c, vous trouverez une liste des variantes d'équipement pour la réalisation de certaines opérations.
- A la rubrique „Rendement“ vous trouverez des renseignements sur la production journalière approximative en 480 minutes. Ceux-ci se réfèrent toujours à l'ensemble à confectionner faisant l'objet de la description. Les performances indiquées correspondent à des valeurs moyennes et ne tiennent compte d'aucune variation de structure des matières ni d'autres facteurs d'influence.

- La categoría "Recomendación" presenta medios de trabajo que garantizan la ejecución perfecta de las operaciones descritas. Si aparecen dos tipos de máquinas en la misma columna, una de ellas está mencionada como alternativa de trabajo, de acuerdo a la operación respectiva (ej. doble punto cadeneta o doble respunte).
- En la categoría "Alternativa" recomendamos versiones de máquinas especiales que ofrecen una alternativa para la ejecución de los trabajos, tanto en el precio como en latécnica. Bajo a, b o c presentamos medios de trabajo de variantes alternativas para la ejecución de determinadas operaciones de costura.
- En la categoría „Rendimiento“ se indica la producción diaria aproximada en 480 minutos. Estas informaciones se refieren siempre al conjunto de asientos de automóviles descrito. Las indicaciones de rendimiento se refieren a los valores medios y no consideran las diferencias estructurales de los materiales ni otros factores influyentes.



**Modellbeschreibung,
Autositzgarnitur**

**Model description, set of car
seats**

**Description du modèle, garnitu-
re sièges et banquettes d'auto-
mobiles**

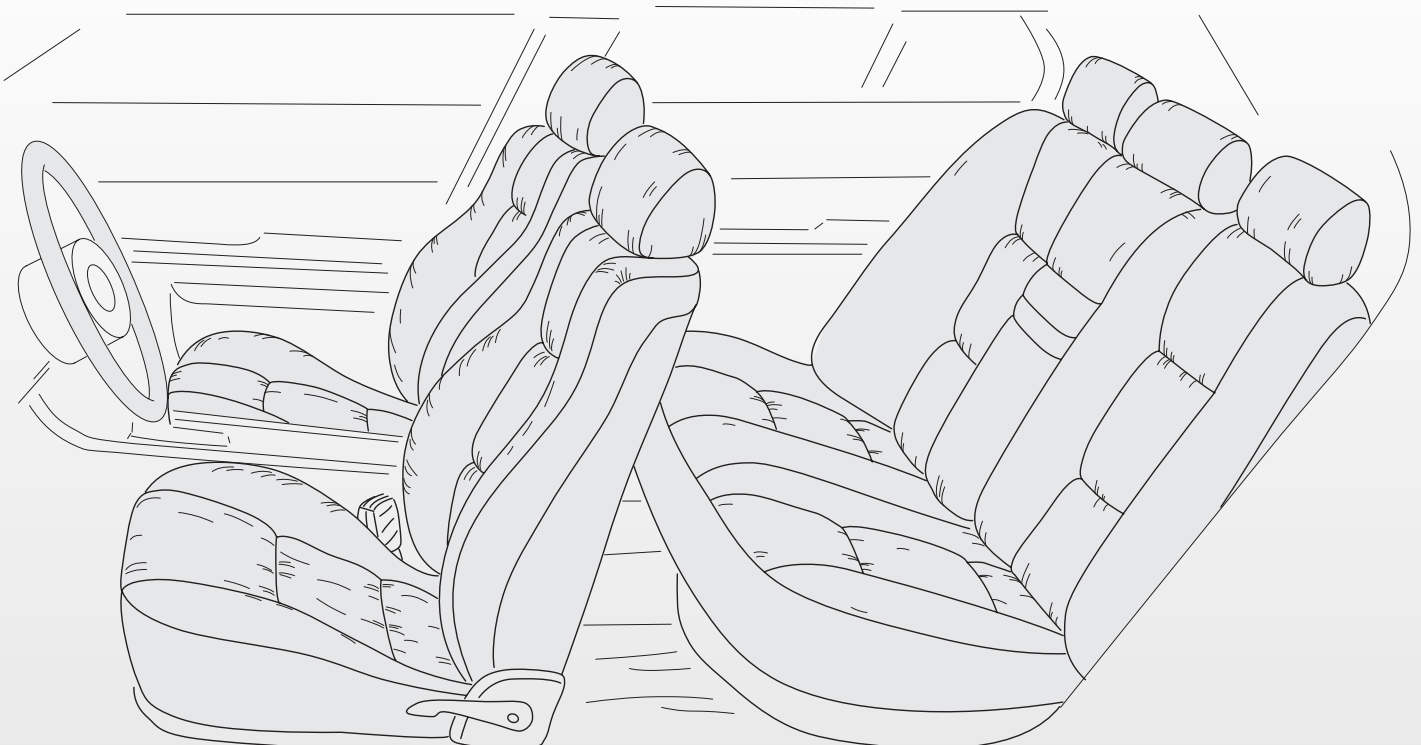
**Descripción del modelo, guarni-
ciones de asientos de automóvi-
les**

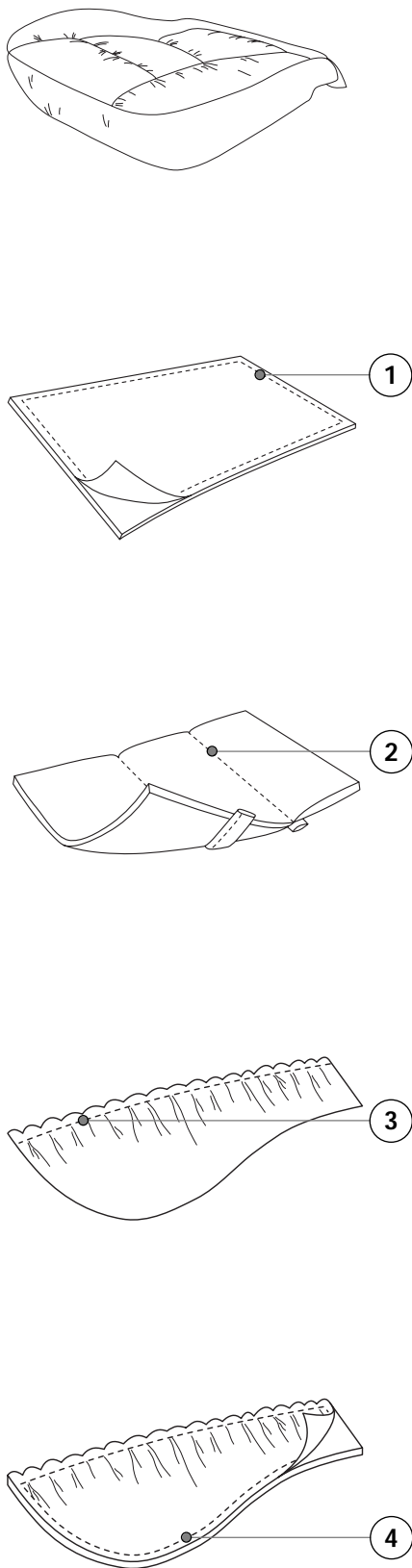
- Fahrersitz und Fahrerlehne
- Beifahrersitz und Beifahrer-
lehne
- Rücksitz und Rücklehne
- Rücklehne geteilt (60% / 40%)
- Rücklehne mit Mittelarmlehne
- Kopfstützen

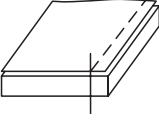
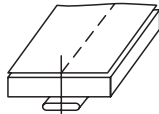
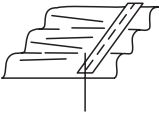

- Driver's seat and backrest
- Front passenger's seat and
backrest
- Backseat and backrest
- Divided backrest (60% / 40%)
- Backrest with center armrest
- Headrest

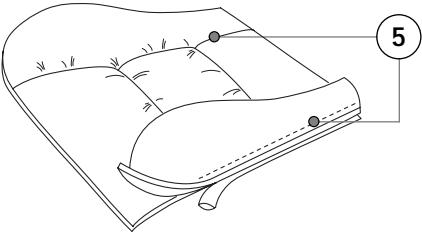
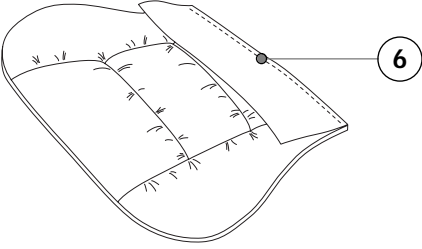
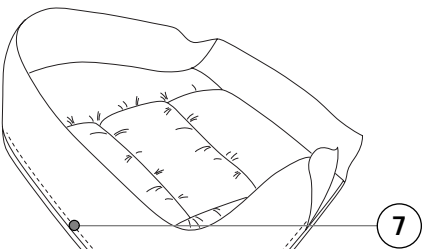
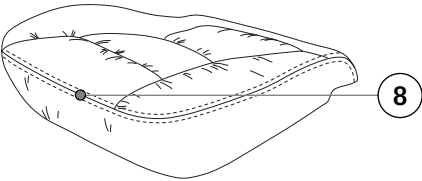
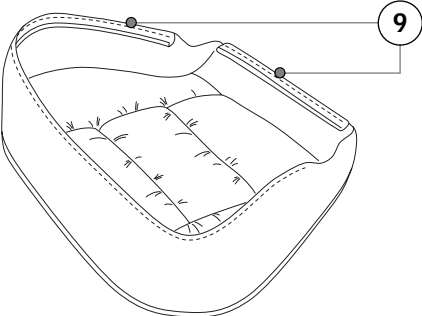
- Assise et dossier de siège
conducteur
- Assise et dossier de siège
passager
- Assise et dossier de banquette
arrière
- Dossier en deux parties
(60% / 40%)
- Dossier avec accoudoir central
- Appuis-tête

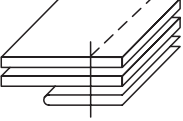
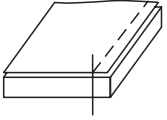
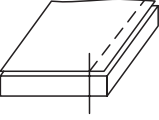
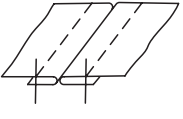
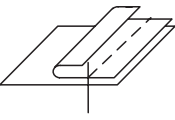
- Asiento y respaldo del conductor
- Asiento y respaldo del acompa-
ñante
- Asiento trasero y respaldo trasero
- Respaldo trasero dividido
(60% / 40%)
- Respaldo trasero con apoyo
central para el brazo
- Apoyo de la cabeza

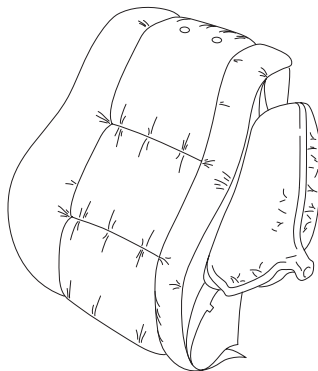
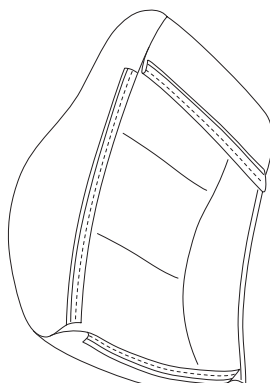
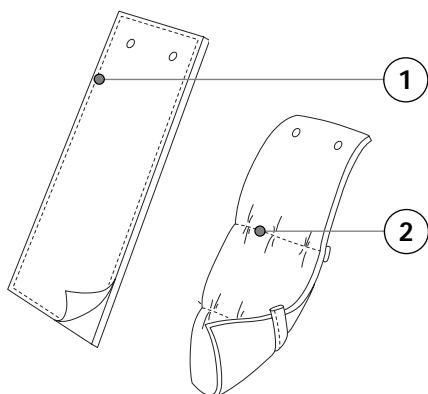
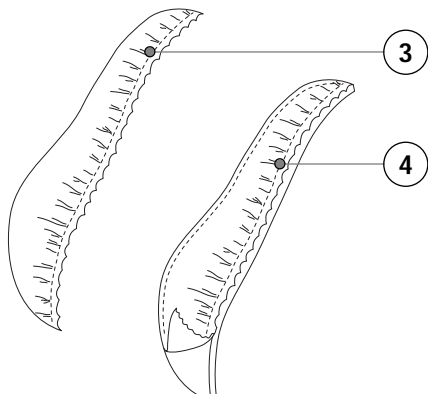


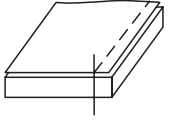
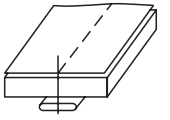

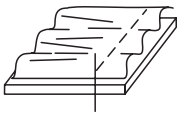
| Anschauungsskizze | | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Sketch | | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
|  <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> | Vorfertigung Fahrer-, Beifahrersitz / Prefabrication driver's, front passenger's seat / Préparation siège conducteur, passager / Préfabrication siège conducteur, passager / Preparación asiento del conductor, acompañante | 1 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 600 570 565 560 560 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 550 550 550 |
| | | 2 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 340 330 325 320 320 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 310 310 310 |
| | | 3 | 550-12-23 | 480 | | |
| | | 4 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 300 290 285 280 280 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 275 275 275 |

| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Sitzplatten auf Füllstoff nähen | Sew seat panels on foam or non-woven underlay | Couture des plaques d'assise sur rembourrage | Coser paneles de los asientos al material de relleno |  |
| Sitzplatten durchsteppen mit Annähen des Befestigungsbandes | Stitch through seat panels and attach retainer tape | Surpiqûre sur plaques d'assise avec application du rappel | Pespuntear paneles de los asientos con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Seitenbacken kräuseln | Ruffling of side panels | Fronçage des flancs | Frucido de los paneles laterales |  |
| Seitenbacken auf Füllstoff nähen | Sew side panels on foam or non-woven underlay | Couture des flancs sur rembourrage | Coser los paneles laterales al material de relleno |  |

| Anschauungsskizze | | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Sketch | | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
|      | Montage Fahrer-, Beifahrersitz / Assembly driver's, front passenger's seat / Montage siège conducteur, passager / Montaje asiento del conductor, acompañante | 5 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 210 205 200 200 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 190 190 190 |
| | | 6 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 540 535 530 530 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 510 510 510 |
| | | 7 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 310 305 300 300 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 290 290 290 |
| | | 8 | 768-FA-273-RAP-HP | 210 | 768-274-FLP-HP 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 200 190 190 180 180 |
| | | 9 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 270 265 260 260 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 250 250 250 |

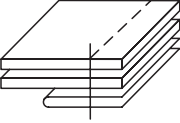
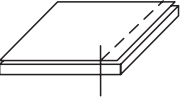
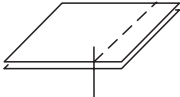
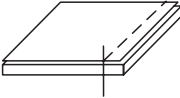
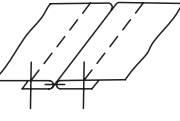
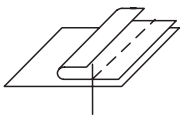
| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Seitenbacken an Sitzplatten nähen mit Annähen des Befestigungsbandes | Sew seat panels on seat panels and attach retainer tape | Couture des flancs sur assises avec application du rappel | Coser los paneles laterales en los paneles del asiento con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Ansatzteile an Sitzplatten nähen | Sew extension parts to seat panels | Couture des embouts contre les plaques d'assise | Coser las piezas de unión en los paneles de los asientos |  |
| Bodenteile annähen | Attach bottom parts | Montage des pièces de fond | Aplicar las partes de la base |  |
| Schließnähte an Bodenteilen beidseitig aussteppen | French seaming of closing seams on bottom parts | Surpiqûre 2-aiguilles des coutures d'assemblage sur pièces de fond | Pespuntear las costuras de cierre de ambos lados de las partes de la base |  |
| Befestigungsprofile annähen | Attach retainers | Pose des moules de fixation | Aplicar los perfiles de fijación |  |

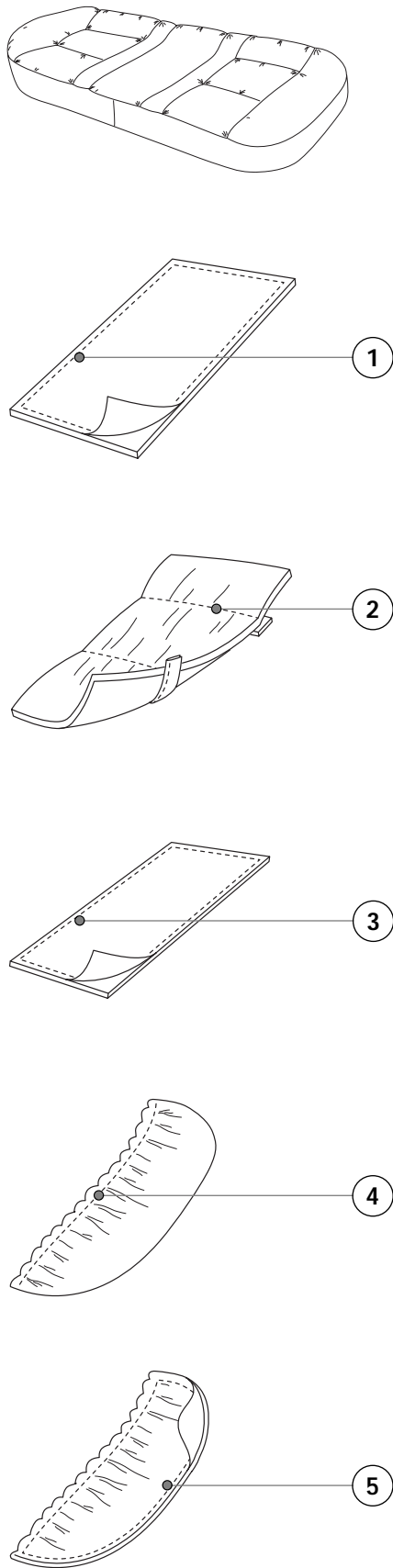
| Anschauungsskizze | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Sketch | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
|  | Vorfertigung Fahrer- , Beifahrerlehne / Preparation driver's backrest, front passenger's backrest / Préfabrication dossier de siège conducteur, passager / Preparación respaldo del asiento del conductor, acompañante | 1 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 530 510 505 500 500 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 490 490 490 |
|  | | 2 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 340 330 325 320 320 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 310 310 310 |
|  | | 3 550-12-23 | 400 | | |
|  | | 4 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 265 260 255 250 250 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 245 245 245 |

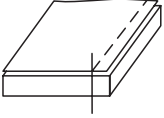
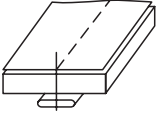
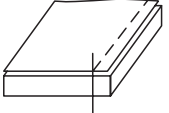

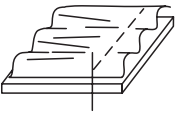
| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Lehnenplatten auf Füllstoff nähen | Sew back-rest panels on foam or non-woven underlay | Couture des plaques de dossier sur rembourrage | Coser los paneles de los respaldos al material de relleno |  |
| Lehnenplatten durchstepen mit Annähen des Befestigungsbandes | Stitch through back-rest panels and attach retainer tape | Surpiqûre sur plaques de dossier avec application du rappel | Pespuntear los paneles de los respaldos con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Seitenbacken kräuseln | Ruffling of side panels | Fronçage des flancs | Fruncido de los paneles laterales |  |
| Seitenbacken auf Füllstoff nähen | Sew side panels on foam or non-woven underlay | Couture des flancs sur rembourrage | Coser los paneles laterales al material de relleno |  |

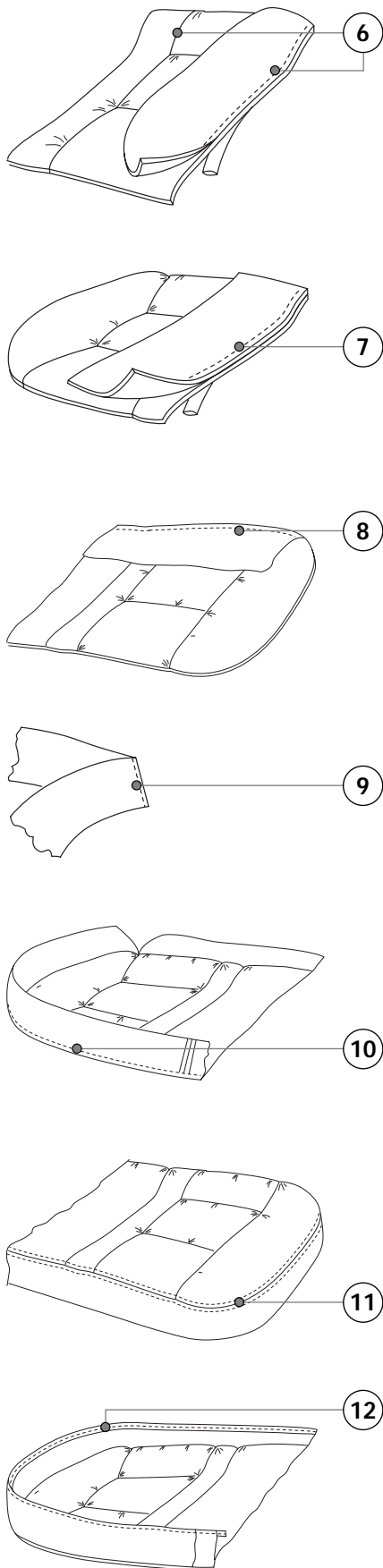
| Anschaungsskizze | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|----------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Sketch | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
| | 5 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 190 185 180 180 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 170 170 170 |
| | 6 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 540 535 530 530 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 520 520 520 |
| | 7 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 490 485 480 480 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 470 470 470 |
| | 8 | 550-767 | 170 | | |
| | 9 | 768-FA-273-RAP-HP | 130 | 768-274-FLP-HP 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 120 110 110 100 100 |
| | 10 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 160 155 150 150 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 140 140 140 |

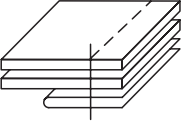
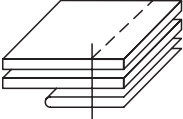
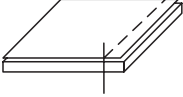
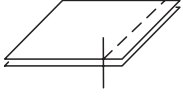
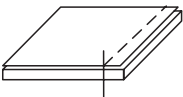
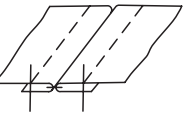
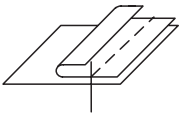
Montage Fahrer-, Beifahrerlehne / Assembly driver's backrest, front passenger's backrest / Montage dossier de siège conducteur, passager / Montaje respaldo del asiento del conductor, acompañante

| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Seitenbacken an Lehnplatten nähen mit Annähen des Befestigungsbandes | Sew seat panels on backrest panels and attach retainer tape | Couture des flancs sur dossiers avec application du rappel | Coser los paneles laterales en los paneles del respaldo con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Ansatzteile an Lehnplatten nähen | Sew extension pieces to backrest panels | Couture des embouts contre les plaques dossier | Coser las piezas de unión en los paneles del respaldo |  |
| Seitenböden an hinteren Lehnboden nähen | Sew side bottoms to hind backrest bottom | Couture des pièces de fond contre les fonds arrière de dossier | Coser las bases laterales en las bases de los respaldos traseros |  |
| Seitenböden annähen mit Seitenairbag-Sollreißnaht | Attach side borders with side airbag tearing seam | Montage des pièces de fond avec couture à déchirure programmée d'airbag latéral | Coser las partes de la base a costura de ruptura de los airbags laterales |  |
| Schließnähte an Seitenböden beidseitig aussteppen | French seaming of closing seams on side borders | Surpiqûre 2-aiguilles des coutures d'assemblage sur pièces de fond | Pespuntear las costuras de cierre de las partes de la base de ambos lados |  |
| Befestigungsprofile annähen | Attach retainers | Pose des mouleurs de fixation | Aplicar los perfiles de fijación |  |

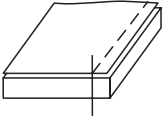
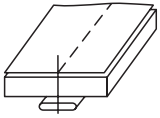
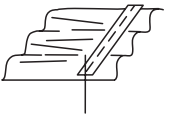
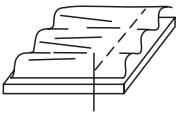
| Anschauungsskizze | | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sketch | | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
|  | Vorfertigung Rücksitz / Préparation backseat / Préfabrication Assise de banquette arrière / Preparación asiento trasero | 1 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 600 570 565 560 560 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 550 550 550 |
| | | 2 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 340 330 325 320 320 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 310 310 310 |
| | | 3 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.200 1.140 1.130 1.120 1.120 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 1.100 1.100 1.100 |
| | | 4 | 550-12-23 | 480 | | |
| | | 5 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 300 290 285 280 280 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 275 275 275 |

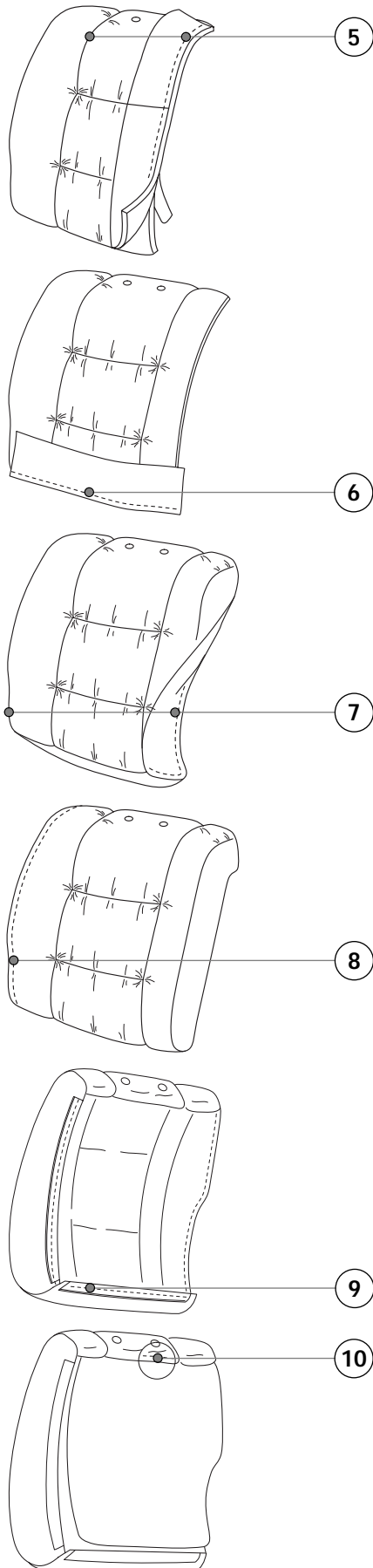
| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Sitzplatten auf Füllstoff nähen | Sew seat panels on foam or non-woven underlay | Couture des plaques d'assise sur rembourrage | Coser paneles del asiento al material de relleno |  |
| Sitzplatten durchsteppen mit Annähen des Befestigungsbandes | Stitch through seat panels and attach retainer tape | Surpiqûre sur plaques d'assise avec application du rappel | Pespuntear paneles del asiento con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Mittelteil auf Füllstoff nähen | Sew side panels on foam or non-woven underlay | Couture des flancs sur rembourrage | Coser la pieza central al material de relleno |  |
| Seitenbacken kräuseln | Ruffling of side panels | Fronçage des flancs | Fruncido de los paneles laterales |  |
| Seitenbacken auf Füllstoff nähen | Sew centre panel on foam or non-woven underlay | Couture de la pièce médiane sur rembourrage | Coser los paneles laterales al material de relleno |  |

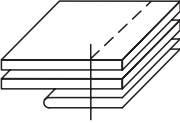
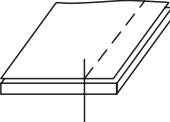
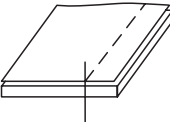
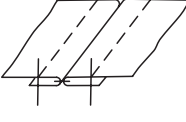
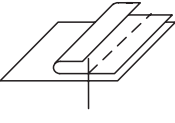
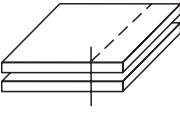
| Anschauungsskizze | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Sketch | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
|  | Montage Rücksitz / Assemblée backseat / Montage assise de banquette arrière / Montaje asiento trasero | 6 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 210 205 200 200 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 190 190 190 |
| | | 7 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 410 405 400 400 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 380 380 380 |
| | | 8 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 760 740 730 730 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 700 700 700 |
| | | 9 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.980 1.940 1.920 1.920 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 1.800 1.800 1.800 |
| | | 10 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 410 405 400 400 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 380 380 380 |
| | | 11 768-FA-273-RAP-HP 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 320 270 270 250 250 | 768-274-FLP-HP 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 300 270 270 250 250 |
| | | 12 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 350 345 340 340 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 330 330 330 |

| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Seitenbacken an Sitzplatten nähen mit Annähen des Befestigungsbandes | Sew side panels on seat panels and attach retainer tape | Couture des flancs sur assises avec application du rappel | Coser los paneles laterales en los paneles del asiento con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Mittelteil an Seitenbacken nähen mit Annähen des Befestigungsbandes | Sew center panel on side panels and attach retainer tape | Couture de la pièce médiane contre les flancs avec application du rappel | Coser la pieza central en los paneles laterales con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Ansatzteil an Sitzplatte nähen | Sew extension parts on seat panel | Couture de l'embout contre la plaque d'assise | Coser la pieza de unión al panel del asiento |  |
| Bodenteile zusammennähen | Join bottom parts | Couture d'assemblage des pièces de fond | Coser las partes de la base unas con las otras |  |
| Bodenteile annähen | Attach bottom parts | Montage des pièces de fond | Aplicar la parte de la base |  |
| Schließnaht am Bodenteil beidseitig aussteppen | French seaming of closing seam on bottom part | Surpiqûre 2-aiguilles des coutures d'assemblage sur pièces de fond | Pespuntear la costura de cierre en la parte da base, de ambos lados |  |
| Befestigungsprofile annähen | Attach retainers | Pose des mouleurs de fixation | Aplicar los perfiles de fijación |  |

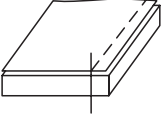
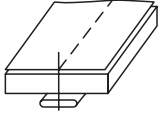
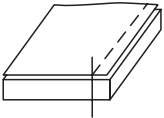


| Anschauungsskizze | | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Sketch | | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujó de las piezas | | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
| | Vorfertigung Rücklehne (40%) / Préparation respaldo trasero (40%) / Préfabrication dossier (40%) / Preparation backrest (40%) | 1 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.060 1.020 1.000 990 990 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 975 975 975 |
| | | 2 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 680 655 645 635 635 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 625 625 625 |
| | | 3 | 550-12-23 | 800 | | |
| | | 4 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 530 510 505 500 500 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 490 490 490 |

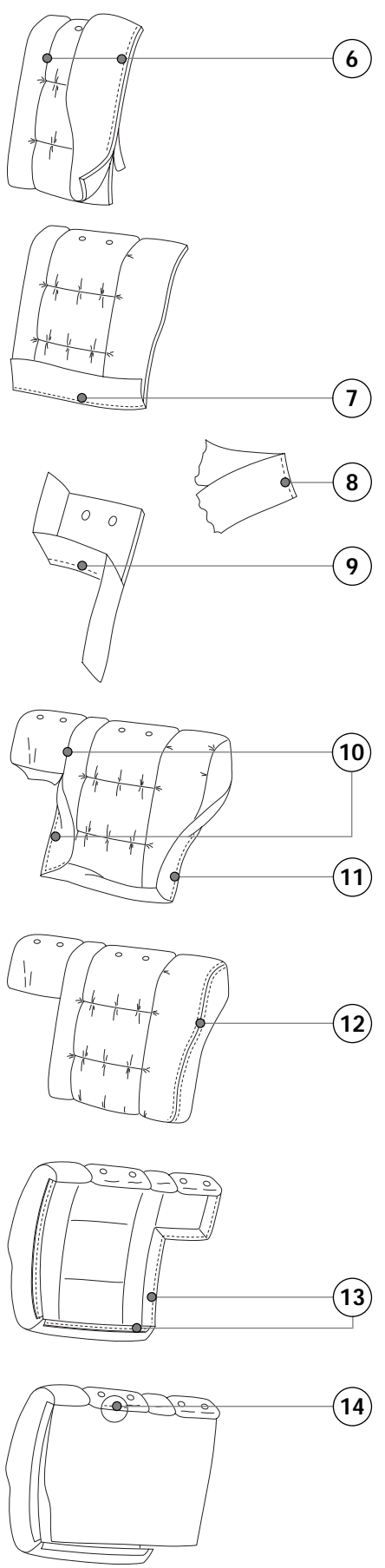
| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Lehnenplatten auf Füllstoff nähen | Sew backrest panels on foam or non-woven underlay | Couture du plaque de dossier sur rembourrage | Coser el panel del respaldo al material de relleno |  |
| Lehnenplatte durchsteppen mit Annähen des Befestigungsbandes | Stitch through backrest panel and attach retainer tape | Surpiqûre sur plaque de dossier avec application du rappel | Pespuntear el panel del respaldo con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Seitenbacken kräuseln | Ruffling of side panels | Fronçage des flancs | Fruncido de los paneles laterales |  |
| Seitenbacken auf Füllstoff nähen | Sew side panels on foam or non-woven underlay | Couture des flancs sur rembourrage | Coser los paneles laterales al material de relleno |  |

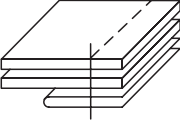
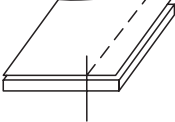
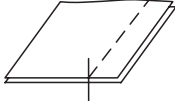
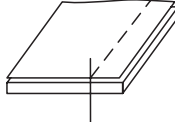
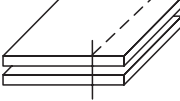
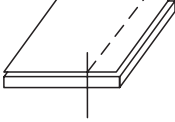

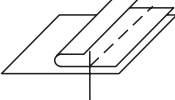
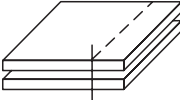
| Anschauungsskizze | | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Sketch | | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
|  | Montage Rücklehne (40%) / Assembly backrest (40%) Montage respaldo trasero (40%) / Montage dossier (40%) | 5 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 370 365 360 360 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 350 350 350 |
| | | 6 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.090 1.070 1.060 1.060 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 1.030 1.030 1.030 |
| | | 7 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 370 365 360 360 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 340 340 340 |
| | | 8 | 768-FA-273-RAP-HP 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 500 440 440 410 410 | 768-274-FLP-HP 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 470 440 440 410 410 |
| | | 9 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 410 405 400 400 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 380 380 380 |
| | | 10 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 820 810 800 800 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 760 760 760 |

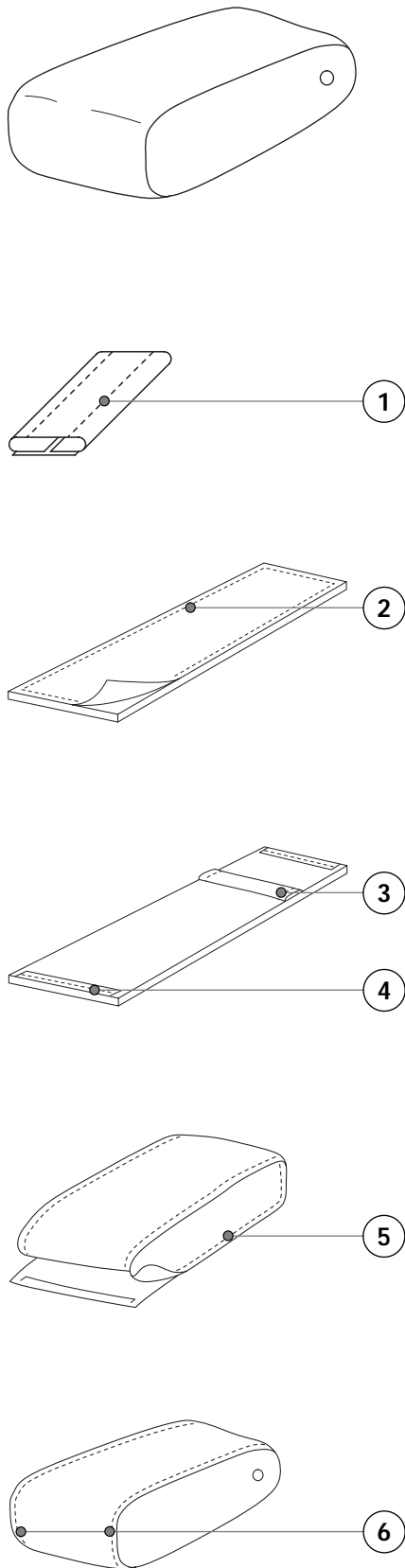
| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Seitenbacken an Lehnenplatten nähen mit Annähen des Befestigungsbandes | Sew side panels on backrest panel and attach retainer tape | Couture des flancs sur dossier avec application du rappel | Coser los paneles laterales en el panel del respaldo con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Ansatzteile an Lehnenplatten nähen | Sew extension parts on backrest panel | Couture de l'embout contre la plaque dossier | Coser la pieza de unión al panel del respaldo |  |
| Seitenböden an Seitenbacken nähen | Sew side bottoms on side panels | Couture des pièces de fond contre les flancs | Coser las bases laterales en los paneles laterales |  |
| Schließnaht am Seitenboden beidseitig aussteppen | French seaming of closing seam on side bottom | Surpiqûre 2-aiguilles de la couture d'assemblage sur la pièce latérale de fond | Pespuntear la costura de cierre en la base lateral, de ambos lados |  |
| Befestigungsprofile annähen | Attach retainers | Pose des moules de fixation | Aplicar los perfiles de fijación |  |
| Abdeckplatte an Rückenlehne nähen | Sew covering panel on backrest | Couture de la plaque de recouvrement contre le dossier | Coser el panel de cobertura en el respaldo trasero |  |

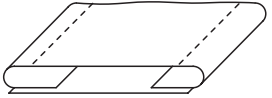
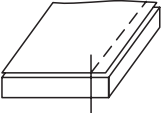
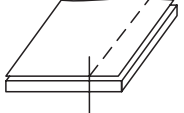
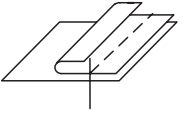
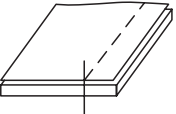
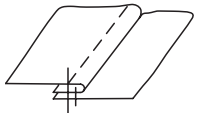
| Anschauungsskizze | | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Sketch | | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujó de las piezas | | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
| | Vorfertigung Rücklehne (60%) / Préparation respaldo trasero (60%) / Préfabrication dossier (60%) / Preparation backrest (60%) | 1 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.060 1.020 1.000 990 990 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 975 975 975 |
| | | 2 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 680 655 645 635 635 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 625 625 625 |
| | | 3 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.300 1.250 1.230 1.220 1.220 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 1.200 1.200 1.200 |
| | | 4 | 550-12-23 | 800 | | |
| | | 5 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 530 510 505 500 500 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 490 490 490 |

| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Lehnenplatte auf Füllstoff nähen | Sew backrest panel on foam or non-woven underlay | Couture du plaque de dossier sur rembourrage | Coser el panel del respaldo al material de relleno |  |
| Lehnenplatte durchsteppen mit Annähen des Befestigungsbandes | Stitch through backrest panel and attach retainer tape | Surpiqûre sur plaque de dossier avec application du rappel | Pespuntear el panel del respaldo con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Mittelteil auf Füllstoff nähen | Sew side panels on foam or non-woven underlay | Couture de la pièce médiane sur rembourrage | Coser la pieza central al material de relleno |  |
| Seitenbacken kräuseln | Ruffling of side panels | Fronçage des flancs | Fruncido de los paneles laterales |  |
| Seitenbacken auf Füllstoff nähen | Sew centre panel on foam or non-woven underlay | Couture des flancs sur rembourrage | Coser los paneles laterales al material de relleno |  |

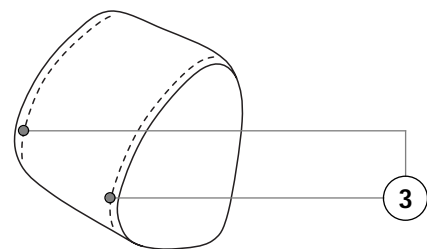
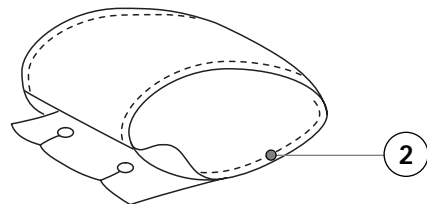
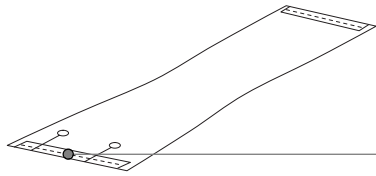
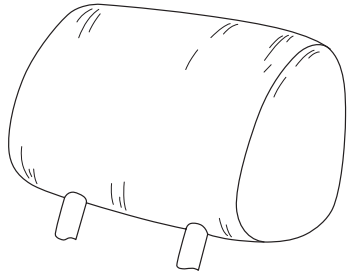
| Anschauungsskizze | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Sketch | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. | |
| Croquis | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. | |
| Dibujo de las piezas | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. | |
|  | Montage Rücklehne (60%) / Assembly backrest (60%) | Montage respaldo trasero (60%) / Montaje respaldo trasero (60%) | 6 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 360 340 330 325 325 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 315 315 315 |
| | | | 7 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.090 1.070 1.060 1.060 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 1.030 1.030 1.030 |
| | | | 8 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 990 970 960 960 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 930 930 930 |
| | | | 9 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 820 810 800 800 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 760 760 760 |
| | | | 10 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 820 810 800 800 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 760 760 760 |
| | | | 11 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 740 730 720 720 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 690 690 690 |
| | | | 12 768-FA-273-RAP-HP | 500 | 768-274-FLP-HP 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 470 440 440 410 410 |
| | | | 13 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 250 245 240 240 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 230 230 230 |
| | | | 14 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 740 730 720 720 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 690 690 690 |

| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Seitenbacken an Lehnenplatte nähen mit Annähen des Befestigungsbandes | Sew side panels on backrest panels and attach retainer tape | Couture des flancs sur dossier avec application du rappel | Coser los paneles laterales en el panel del respaldo con aplicación de cinta de refuerzo |  |
| Ansatzteile an Lehnenplatte nähen | Sew extension piece on backrest panel | Couture de l'embout contre la plaque dossier | Coser la pieza de unión al panel del respaldo |  |
| Bodenteile zusammennähen | Join bottom parts | Couture d'assemblage des pièces de fond | Coser las partes de la base unas con las otras |  |
| Bodenteil an Mittelteil nähen | Sew bottom part on centre panel | Couture des pièces de fond contre la partie médiane | Coser las partes de la base en la pieza central |  |
| Mittelteil an Seitenbacken nähen | Sew centre panel on side panels | Couture de la pièce médiane contre les flancs | Coser la pieza central en los paneles laterales |  |
| Seitenboden an Seitenbacken nähen | Sew side bottom on side panels | Couture de la pièce de fond contre les flancs | Coser la base lateral en los paneles laterales |  |
| Schließnaht am Seitenboden beidseitig aussteppen | French seaming of closing seam on side bottom | Surpiqûre 2-aiguilles de la couture d'assemblage sur la pièce latérale de fond | Pespuntear la costura de cierre de la base lateral, de ambos lados |  |
| Befestigungsprofile annähen | Attach retainers | Pose des moulures de fixation | Aplicar los perfiles de fijación |  |
| Abdeckplatte an Rückenlehne nähen | Sew covering panel on backrest | Couture de la plaque de recouvrement contre le dossier | Coser el panel de cobertura en el respaldo trasero |  |




| Anschauungsskizze | | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|
| Sketch | | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |
|  | Vorfertigung / Preparation / Préfabrication / Preparación | 1 | 867-290342 767-FAS-473-RAP-HP 867-290322 767-FA-273 | 2.460 2.460 2.400 2.400 | | |
| | | 2 | 195-171521 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.060 1.020 1.000 990 990 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 975 975 975 |
| | Montage Armlehne / Assembly armrest / Montage accoudoir / Montaje apoyabrazos | 3 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 1.240 1.220 1.200 1.200 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 1.150 1.150 1.150 |
| | | 4 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 820 810 800 800 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 760 760 760 |
| | | 5 | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 545 535 530 530 | 367-170115 367-180115 467-183081 | 515 515 515 |
| | | 6 | 768-FA-R373-RAP-HP | 200 | | |

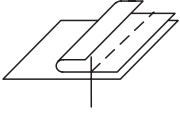


| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschaubild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Armlehngurt nähen | Sew armrest pullstrap | Couture de la ceinture d'accoudoir | Coser la cinta del apoyabrazos |  |
| Armlehnenplatte auf Füllstoff nähen | Sew armrest panel on foam or non-woven underlay | Couture de la plaque d'accoudoir sur rembourrage | Coser el panel del apoyabrazos al material de relleno |  |
| Armlehngurt an Armlehnenplatte nähen | Attach armrest pullstrap on armrest panel | Couture de la ceinture d'accoudoir sur la plaque d'accoudoir | Coser la cinta del apoyabrazos en el panel del apoyabrazos |  |
| Befestigungsprofile annähen | Attach retainers | Pose des moulures de fixation | Aplicar los perfiles de fijación |  |
| Seitenböden an Armlehnenplatte nähen | Sew side bottoms on armrest panel | Couture des pièces latérales de fond contre la plaque d'accoudoir | Coser las bases laterales en el panel del apoyabrazos |  |
| Schließnähte einseitig absteppen | Topstitching closing seam | Surpiqûre unilatérale des coutures d'assemblage | Pespuntear las costuras de cierre, de un lado solo |  |

| Anschaungsskizze | Pos. | Empfehlung | Leistung | Alternative | Leistung |
|----------------------|------|----------------|----------|-------------|----------|
| Sketch | Pos. | Recommendation | Perform. | Alternative | Perform. |
| Croquis | Pos. | Recommandation | Rendem. | Alternative | Rendem. |
| Dibujo de las piezas | Pos. | Recomendación | Rendim. | Alternativa | Rendim. |



Fertigung Kopfstütze / Manufacture headrest / Confection appui-tête / Confección apoyacabeza

| | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------|----------------------------------------|------------|
|  | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 | 180 175 | 367-170115 367-180115 | 160 160 |
| | 867-190322 767-FAS-373-RAP-HP | 170 170 | 467-183081 | 160 |
| | 767-KFA-573-RAP-HP 867-190342 | 140 135 | 367-170115 367-180115 | 120 120 |
|  | 867-190322 767-FAS-373-RAP-H | 130 130 | 467-183081 | 120 |
| | 8967-160182 | 65 | 69-373 | 55 |
|  | | | | |

| Arbeitsgang | Operation | Opération | Operación | Nahtschabild Sewing sketch Schéma de la couture Diagrama de costura |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Befestigungsprofile annähen | Attach retainers | Pose des moules de fixation | Aplicar los perfiles de fijación |  |
| Seitenböden an Kopfstützen nähen | Sew side bottoms on headrests | Couture des pièces latérales de fond sur les appuis-tête | Coser las bases laterales en el apoyacabeza |  |
| Schließnaht einseitig übersteppen | Topstitching closing seam | Surpiqûre unilatérale 1 aiguille de la couture d'assemblage | Pespuntear la costura de cierre, de un lado solo |  |



Umfassende Dienstleistung

Auch die beste Technik ist nur soviel Wert wie die Dienstleistung, die dahinter steht. Dieses Bewusstsein bestimmt die Unternehmenskultur von Dürkopp Adler. Intensive persönliche Beratung begleitet den Auftraggeber bei der Wahl seiner für ihn besten und wirtschaftlichsten Lösung.

Ein kompetentes Schulungsangebot sorgt für optimalen Einsatz der Maschinen und das leistungsfähige Servicenetz mit weltweit über 200 Dürkopp Adler-Partnern garantiert überall schnelle Hilfe (Service-Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Über ein Online-Portal erhalten Geschäftspartner rund um die Uhr schnellen Zugriff auf aktuelle Informationen und Bestellmöglichkeiten für Ersatzteile mit 24h-Versandservice.

Service complet

Même la meilleure technique est tributaire d'un service de qualité. Cette conception des choses est déterminante dans la culture de l'entreprise de Dürkopp Adler. Le donneur d'ordre bénéficie de toute l'assistance-conseil nécessaire lors du choix de la solution la plus économique et la mieux adaptée à ses besoins.

Stages de formation pour une utilisation optimale des machines et performant réseau de service comptant plus de 200 partenaires Dürkopp Adler dans le monde entier – la garantie de trouver de l'aide rapidement et en tout lieu (hotline de service : ++49 (0)521 1805 383756).

Sur notre site Web, les partenaires commerciaux ont continuellement accès à des informations actuelles et peuvent commander des pièces de rechange qui leur seront livrées sous 24 heures.

Comprehensive service

Even the best technology is only as good as the service behind it. This awareness governs the corporate culture of Dürkopp Adler. Intensive personal advice will accompany the customer when selecting his individual best and most economic solution.

A competent offer of training contributes to an optimum use of the machines and the efficient service network with more than 200 Dürkopp Adler partners all over the world makes sure that quick help is available everywhere (Service Hotline: ++49 (0)521 1805 383756).

Via an online portal business partners can get quick access to current information around the clock as well as to order possibilities of spare parts with 24-hour shipping service.

Prestación de servicio amplia

También la mejor técnica vale solamente tanto, como el servicio de asistencia, que la apoya. Esa conciencia determina la cultura de la empresa de Dürkopp Adler. Asesoramiento intensivo y personal acompaña el cliente durante la elección de su mejor y más económica solución.

Ofertas de formación competentes proporcionan la aplicación óptima de las máquinas y la red de servicio muy potente con 200 socios de Dürkopp Adler en el mundo que garantizan ayuda en todas partes (Hotline de servicio: ++49 (0)521 1805 383756).

Nuestros socios reciben mediante una página web las 24 horas del día acceso rápido a informaciones actuales y la posibilidad de pedidos para piezas de recambio con servicio de envío en 24 horas.



Dürkopp Adler America Inc.

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220
30092 Norcross, Georgia
Phone ++1 770 446 8162/68/78
Fax ++1 770 448 1545
eMail nkleine@durkoppadler.com
USA

Dürkopp Adler Italia S.r.l.

Via J.S. Bach, 13
I-20092 Cinisello Balsamo MI
Phone ++39 02 618600-1
Fax ++39 02 618600-44
eMail info@durkoppadler.it
ITALY

Dürkopp Adler France S.A.

5, avenue Francis de Pressensé
F-93200 Saint Denis
Phone ++33 1 49464900
Fax ++33 1 49464919
eMail chauvinf@durkopp-adler.fr
FRANCE

Dürkopp Adler Polska Sp.z o.o.

ul. Wroclawska 7
PL-55-075 Bielany Wroclawskie
Phone ++48 71 3110801
Fax ++48 71 3112937
eMail dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl
POLAND

S.C. Dürkopp Adler masini de cusut S.R.L

Str. Constructorilor Ne. 1292
RO-4328 Sangeorgiu de Mures
Phone ++40 65 206350 to -356
Fax ++40 65 218929
eMail rusum@duerkopp-adler.ro
ROMANIA

Dürkopp Adler Ukraina Ltd.

Melnikowa Strasse 51
UA 04050 Kiew
Phone ++380 44 216 82 66
Fax ++380 44 216 46 88
eMail info@duerkopp-adler.kiev.ua
UCRAINA

Dürkopp Adler Austria Gesellschaft MBH

Modecenterstraße 14
Postfach 572
A-1030 Wien
Phone ++43 1 7988 43 10
Fax ++43 1 7988 43 112
eMail da.maierhofer@a1.net
AUSTRIA

Dürkopp Adler Far East Ltd.

19-23 Austin Avenue, Swire & Maclaine House
6th floor, Rooms 604-605
Hongkong-Kowloon
Phone ++852 23692979
Fax ++852 2739/6533
eMail dafe@duerkopp-adler-fe.com.hk
HONGKONG

Dürkopp Adler International Trading (Shanghai) Co., Ltd.

Zhong Qi Building, 15. Floor-West
No. 2000 Zhong Shan North Road
200063 Shanghai
Phone ++86 21 5290 7936
Fax ++86 21 5290 7920
eMail dash@duerkopp-adler-sh.com
CHINA

Dürkopp Adler India

c/o Kiara Technologies (India) Pvt. Ltd.,
Sanghvi Estate, Nityanand Nagar,
Off. L.B.S. Marg, Ghatkoper (West)
Mumbai - 400 086
Phone ++91 22 2500 0934
Fax ++91 22 2500 4307
eMail duerkopp@vsnl.net
INDIA

Dürkopp Fördertechnik GmbH

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Phone ++49 521 925-01
Fax ++49 521 925-280
eMail info@duerkopp.com
GERMANY

Service-Hotline:

++49 (0)1805 383756

DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Phone ++49 521 925-00
Fax ++49 521 925-2646
eMail marketing@duerkopp-adler.com
GERMANY

distributed by:

DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld / Germany
Phone ++49 521 925-00
Fax ++49 521 925-2646
marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Maschinenabbildungen teilweise mit Zusatzausstattungen.
Subject to design changes. Part of the machines shown with additional equipment.

Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 0002 009120 8651 · D/GB/F/E · 05/2006